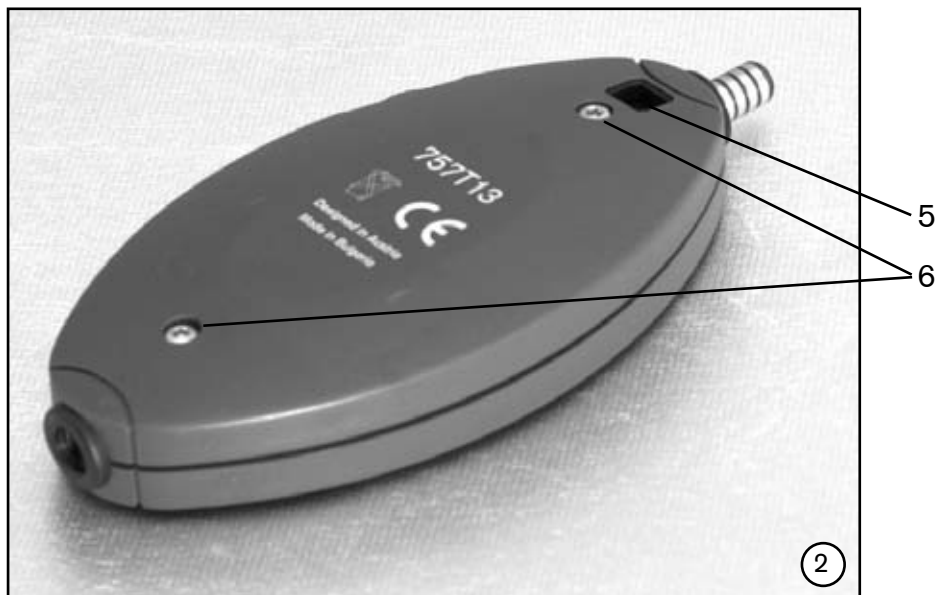
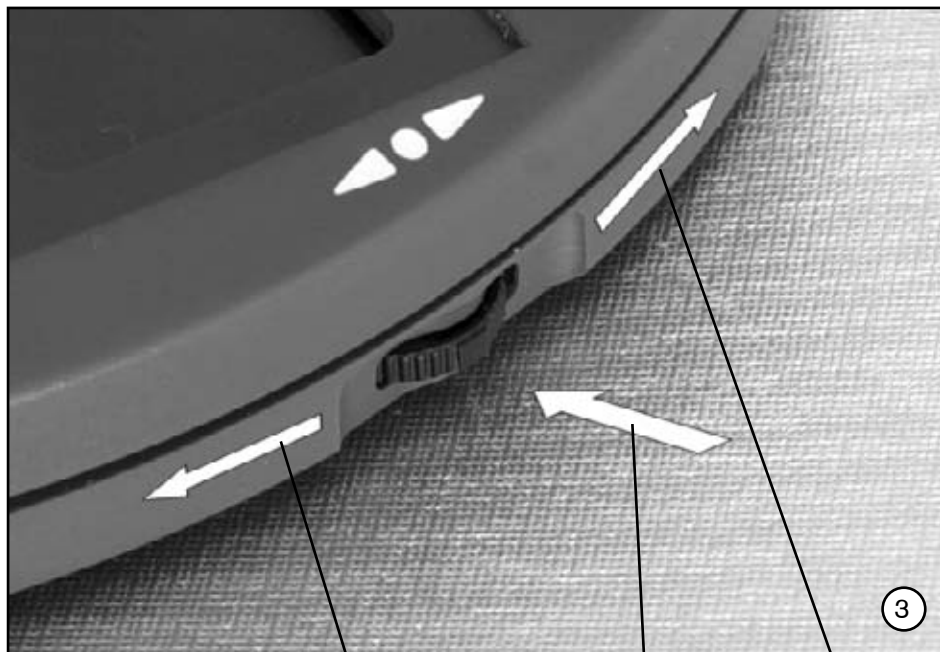




MyoSelect 757T13

DE Gebrauchsanweisung	5
EN Instructions for Use	12
FR Instructions d'utilisation	19
IT Istruzioni per l'uso	26
ES Instrucciones de uso	34
PT Manual de utilização	41
NL Gebruiksaanwijzing	48
SV Bruksanvisning	55
PL Instrukcja użytkowania	62
CS Návod k použití	70
TR Kullanma talimatı	77
EL Οδηγίες χρήσης	84



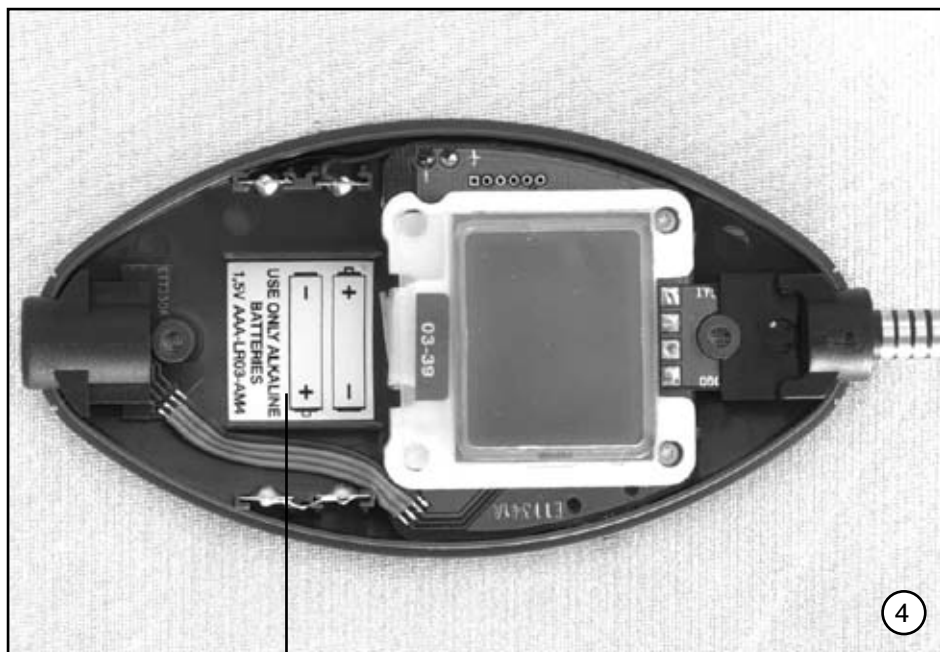


7

8

9

3



10

4



Datum der letzten Aktualisierung: 2014-02-26

- Lesen Sie dieses Dokument aufmerksam durch.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die angegebenen Vorkehrungen in diesem Begleitdokument.
- Falls bei der Inbetriebnahme, der Benutzung oder Wartung des Produkts Hilfe erforderlich ist sowie bei unerwartetem Betrieb oder Vorkommnissen kontaktieren Sie den Hersteller (siehe Herstelleradresse auf der Rückseite dieses Begleitdokuments).

1 Verwendungszweck

Der 757T13 MyoSelect dient zur Identifikation und Einstellung von Ottobock Myobock-Komponenten wie System-Elektrohände, System-Elektrogreifer, 4-Kanalprozessor II, ErgoArm Electronic plus und BionicArm. Der 757T13 MyoSelect dient nicht als Prüf- und Messgerät.

2 Sicherheitshinweise

- Ein Identifizieren und Einstellen von Ottobock Myobock-Komponenten mit dem 757T13 MyoSelect darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Veränderungen an Bauteilen sind ausdrücklich untersagt.
- Achten Sie darauf, dass weder feste Teilchen noch Flüssigkeit in das Gerät eindringen können.
- Das Gerät sollte keinem intensiven Rauch oder Staub, keinen extremen mechanischen Vibrationen, Stößen oder großer Hitze ausgesetzt werden.
- Vermeiden Sie Aufenthalte in der Nähe großer magnetischer oder elektrischer Störquellen (z.B.: Trafostationen oder Sender).
- Das Öffnen des 757T13 MyoSelect darf nur zum Zwecke des Batteriewechsels durchgeführt werden.
- Das Reparieren des 757T13 MyoSelect darf nur von autorisiertem Ottobock Myo-Service durchgeführt werden.
- Setzen Sie den 757T13 MyoSelect nur im orthopädischen Werkstättenbereich ein.
- Überprüfen Sie den 757T13 MyoSelect vor jedem Einsatz auf sichtbare Schäden.
- Bei Beschädigung bzw. Ausfall einer oder mehrerer Komponenten wenden Sie sich bitte an die Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Lieferumfang

- 1 Stk. MyoSelect
- 1 Stk. Gebrauchsanweisung
- 1 Stk. Kurzanleitung-Steuerungsvarianten
- 1 Stk. Kodierstecker schwarz

4 Technische Merkmale

Hinweis: Um mit dem MyoSelect 757T13 Programmänderungen an SensorHand Speed 8E38=8 bzw. 8E39=8, SensorHand 8E38=5/8E39=5/8E41=5, Vierkanal-Prozessor II 13E195 und ErgoArm Electronic plus 12K50 vornehmen zu können, müssen die genannten Myobock-Komponenten mit einem schwarzen Kodierstecker versehen werden! Bitte beachten Sie diesbezüglich die der Myobock-Komponente beiliegende Gebrauchsanweisung.

4.1. Multifunktionstaste (Abb. 1, Abb. 3)

Die Multifunktionstaste (Abb. 1, Pos. 3) ermöglicht die Steuerung der MyoSelect Funktionen. Es sind drei verschiedene Tastenbetätigungen möglich:

- Drücken (Abb. 3, Pos. 8)
- Wippen nach unten (Abb. 3, Pos. 7)
- Wippen nach oben (Abb. 3, Pos. 9)

4.2 LCD Display (Abb. 1, Pos. 2)

Zeigt Informationen zur angesteckten Myobock-Komponente und zum MyoSelect selbst (Verbindungsanzeige, Batteriespannungswarnanzeige, etc.).

4.3 Anschlüsse (Abb. 1, Abb. 2)

Die Kommunikation von Prothese und MyoSelect erfolgt durch das Anstecken an:

- Koax-Stecker (Abb. 1, Pos. 1) z.B. für System-Elektrohände und System-Elektrogreifer mit Handgelenkverschluß.
- Koax-Buchse (Abb. 1, Pos. 4) z.B. für Vierkanal-Prozessor II, ErgoArm, BionicArm.
- 4-polige Buchse (Abb. 2, Pos. 5) z.B. für System-Elektrohände und System-Elektrogreifer ohne Handgelenkverschluß.

4.4 Akustischer Signalgeber

Der akustische Signalgeber gibt eine zusätzliche akustische Rückmeldung bei erfolgreicher Speicherung der vorgenommenen Einstellungen.

5 Beschreibung

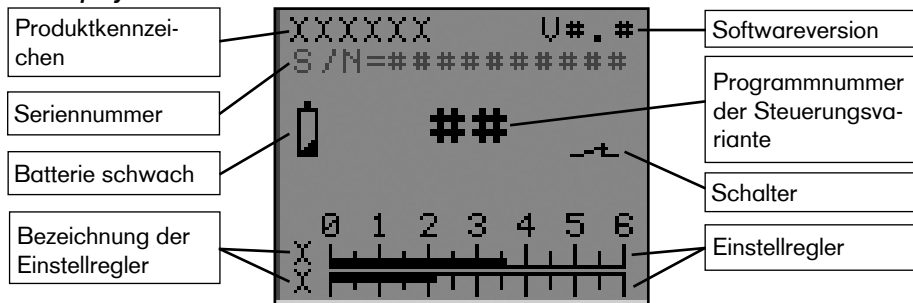
Der 757T13 MyoSelect ersetzt mechanische Kodierstecker und Potentiometer auf elektronischem Wege und ermöglicht dadurch eine schnellere und bequemere externe Einstellung ohne Demontage der Myobock-Komponenten.

Der MyoSelect bietet folgende Funktionalitäten für Myobock-Komponenten:

- Anzeige des Produktkennzeichens der Myobock-Komponente
- Anzeige der Software-Version der Myobock-Komponente
- Anzeige einer Seriennummer ab bestimmtem Produktionsdatum der Myobock-Komponente
- Ablesen und Einstellen der Steuerungsvariante der Myobock-Komponente
- Ablesen und Einstellen der Einstellregler der Myobock-Komponente
- Anzeige ob Einstellungen der Myobock-Komponente durch "customizing" verändert wurden
- Automatische Rückstellung auf NiCd/NiMH-Akkutechnologie
- Warnung bei zu geringer Batteriespannung des MyoSelects

Nähere Hinweise zur Bedeutung der Steuerungsvariante und zur Funktion des jeweiligen Einstellreglers einer Myobock-Komponente können den Gebrauchsanweisungen der Myobock-Komponenten entnommen werden.

5.1 Display



Produktkennzeichen

Dient zur Identifikation der Myobock-Komponente. Nicht identifizierbare Elemente werden mit kleingeschriebenem "x" dargestellt.



Softwareversion

Dient zur Identifikation der Software.



Seriennummer (optional)

Wenn vorhanden, wird eine vom Hersteller vergebene Seriennummer angezeigt.



Programmnummer der Steuerungsvariante

Die groß dargestellte zweiziffrige Zahl gibt Auskunft über die momentan aktive Steuerungsvariante. Die Steuerungsvariante wird durch Funktions- bzw. Kodierstecker (**Graudarstellung**) bestimmt, oder per MyoSelect elektronisch ausgewählt (**schwarz blinkende Darstellung**).



Customizing Symbol

Wenn die Myobock-Komponente mit "Customizing" patientenspezifisch angepasst wurde, erscheint zusätzlich zur Programmnummer ein Warndreieck. Es können keinerlei Einstellungen vorgenommen werden (**Graudarstellung**).

Schalter (optional)

Gibt Auskunft, ob die durch die Myobock-Komponente spezifizierte Schaltfunktion (falls vorhanden) ein- oder ausgeschaltet ist. Symbol für:



Schalter "EIN"



Schalter "AUS"



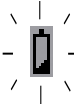
Einstellregler (optional)

Zeigt die momentanen Einstellungen der Einstellregler. Diese werden durch die Potentiometereinstellungen bestimmt (**Graudarstellung**), bzw. per MyoSelect elektronisch ausgewählt.



Bei nicht blinkender, grauer Darstellung von **Programmnummer** oder **Einstellregler** wird der IST-Zustand der Myobock-Komponente angezeigt. Einstellungen können jedoch nicht vorgenommen werden.

5.2 MyoSelect spezifische Anzeigen



Batterien schwach


Ein blinkendes Batteriesymbol am linken Displayrand signalisiert schwache Batterien. Die Funktionalität ist jedoch noch nicht beeinträchtigt. Die Batterien umgehend, wie in Kapitel 7 beschrieben, wechseln.




Batterien leer

Diese Anzeige mit großem blinkendem Batteriesymbol (in der Mitte des Displays) tritt auf, wenn die Batterien leer sind. Ein Weiterarbeiten mit MyoSelect ist nicht mehr möglich. Die Batterien sind umgehend, wie in Kapitel 7 beschrieben, zu wechseln. Die Bezeichnung "V1.0" im Bildschirm bezieht sich nun auf die Version des MyoSelects

5.3 Kodier- bzw. Funktionssteckerzuordnung

 Kodierstecker	Programm
13E184=1 weiß	1
13E184=2 rot	2
13E184=3 grün	3
13E184=4 blau	4
13E184=5 gelb	5
13E184=6 violett	6
13E184=7 orange	7

 Funktionsstecker	Programm
angesteckt	1
nicht angesteckt	2

6 Bedienung des MyoSelects

6.1 Anstecken der Myobock-Komponente (Abb. 5, Abb. 6)

Die Myobock-Komponente an den jeweiligen Anschluss gemäß Kapitel 4.3 anschließen. Halten Sie den Myoselect in einer Hand, und stützen Sie die Myobock-Komponente mit Ihrer anderen Hand (Abb. 5, Abb. 6).

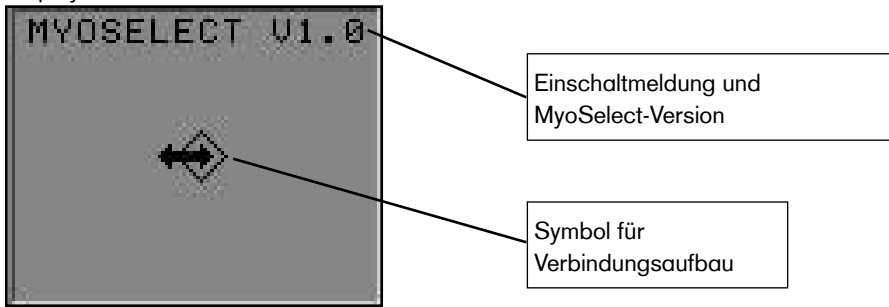


Es darf nur **eine** Myobock-Komponente an den MyoSelect angeschlossen werden.

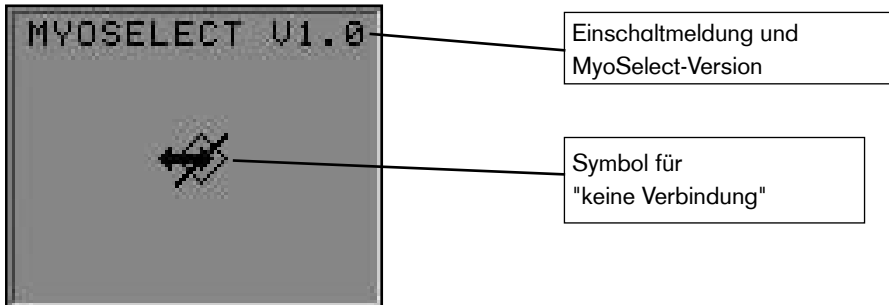
6.2 Verbindungsaufbau (Abb. 3)

MyoSelect wird durch kurzes Drücken der Multifunktions-taste (Abb 3, Pos. 8) aktiviert.

Während MyoSelect versucht eine Verbindung aufzubauen, erscheint folgende Anzeige am Display:



Falls keine Myobock-Komponente angesteckt ist, oder keine Verbindung aufgebaut werden konnte, erscheint am LCD-Display folgendes Bild:



Mit jedem erneuten Druck auf die Multifunktions-taste wird ein Verbindungsversuch unternommen. Nach erfolgreichem Verbindungsaufbau wird die Myobock-Komponente automatisch auf NiCd/NiMH-Akkutechnologie zurückgesetzt.

6.3 Durchführen von Einstellungen (Abb. 3)

Wenn die Myobock-Komponente einstellbar ist, beginnt die Anzeige zu blinken:

1. AUSWÄHLEN

Durch **kurzes Drücken** der Multifunktionstaste (Abb. 3, Pos. 8) kann der einzustellende Parameter *Programmnummer*, *Einstellregler 1*, *Einstellregler 2* oder *Schalter* (wenn vorhanden und schwarz dargestellt) ausgewählt werden. Die aktuelle Auswahl wird durch Blinken des Parameters signalisiert.

2. EINSTELLEN

Durch **kurzes Hinauf - oder Hinunterwippen** der Multifunktionstaste (Abb. 3; Pos. 7, Pos. 9) kann der jeweilige Einstellwert um einen Schritt erhöht bzw. verringert werden.

Durch **längeres Wippen** und **Halten** der Multifunktionstaste (Abb. 3; Pos. 7, Pos. 9) in der jeweiligen Stellung wird ein schnelleres Erhöhen oder Verringern des Einstellwertes der Parameter erreicht.

3. SPEICHERN

Die Multifunktionstaste (Abb. 3, Pos. 8) so **lange drücken**, bis das Blinken beendet wird. Ein Beep-Signal ertönt. Die Werte sind in der Myobock-Komponente gespeichert. Nach zwei Sekunden beginnt die Programmnummer wieder zu blinken und Myoselect befindet sich wieder im Einstellmodus.

Das Beep-Signal bestätigt die erfolgreiche Speicherung. Wenn der Speichervorgang nicht erfolgreich war, erscheint am Display die Anzeige für "*keine Verbindung*".

4. ABSCHLIESSEN

Nach **Abstecken** der Myobock-Komponente erscheint wieder das Symbol für "*keine Verbindung*".

Wenn die Myobock-Komponente vor dem Speichern (Punkt 3) abgesteckt wurde, bleiben die ursprünglich in der Myobock-Komponente eingestellten Werte erhalten.

Um die Batterien zu schonen, schaltet der MyoSelect selbständig ab, wenn das Gerät längere Zeit nicht bedient wird. Durch Drücken der Multifunktionstaste (Abb. 3, Pos. 8) wird das Gerät wieder aktiviert.

6.4 Beispiele

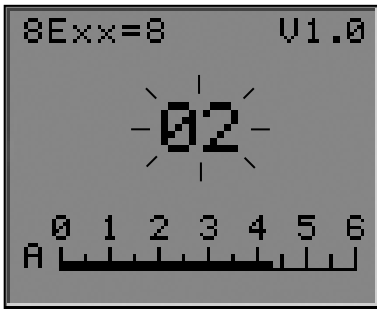
Beispiel 1: Vierkanalprozessor II 13E195 mit aufgestecktem Einstellaufsatz 13E196



Die **Graudarstellung** von Programmnummer und Einstellregler signalisiert, dass die Elektronik mit bisherigen Potentiometern und Kodiersteckern ausgestattet ist, und daher **nur eine Kontrolle der Einstellungen** möglich ist.

Programmnummer "09" bezeichnet den **Einstellaufsatz** beim Vierkanalprozessor II. Potentiometer "A" befindet sich ca. auf Position 4,3, Potentiometer "B" auf 2,8.

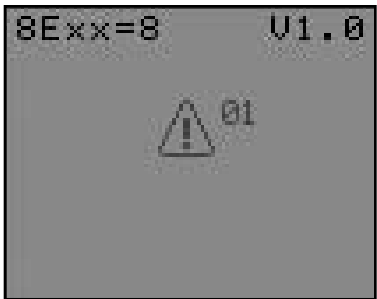
Beispiel 2: SensorHand Speed



Hier wurde ein **schwarzer Kodierstecker** in die Hand eingesetzt, wodurch ein **elektronisches Einstellen** der Steuerungsvariante möglich ist (**schwarze Darstellung**). Die Anzeige blinkt.

Programmnummer "02" entspricht dem Programm mit "rotem Kodierstecker". Unabhängig von der gewählten Steuerungsvariante kann der mit "A" bezeichnete Einstellregler (schwarze Darstellung) eingestellt werden.

Beispiel 3: SensorHand Speed (Einstellung durch Customizing verändert)



In diesem Beispiel wurde Programm "01" mit "**Customizing**" patientenspezifisch angepasst. Es können keinerlei Einstellungen mit MyoSelect vorgenommen werden.

7 Batteriewechsel (Abb. 2, Abb. 4)

1. Zum Einlegen der Batterien öffnen Sie das Gehäuse, in dem Sie mit einem Torxschraubendreher T10 die beiden Torxschrauben (Abb. 2, Pos. 6) gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.
2. Heben Sie den Gehäusedeckel (Abb. 1, Pos. 11) ab.
3. Entnehmen Sie die leeren Batterien, und legen Sie neue Batterien ein. Achten Sie auf die korrekte Polung (Abb. 4, Pos. 10)!
4. Montieren Sie den Gehäusedeckel, und befestigen Sie diesen wieder mit den Torxschrauben.



Die Torxschrauben nur leicht festdrehen.

8 Technische Daten

Spannungsversorgung	2 Batterien Type Micro (AAA)
Betriebsspannung	3V/DC
Betriebstemperatur	-10 °C bis 50°C (14°F - 122°F)

9 Entsorgung



Diese Produkte dürfen nicht überall mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden. Eine nicht den Bestimmungen Ihres Landes entsprechende Entsorgung kann sich schädlich auf die Umwelt und die Gesundheit auswirken. Bitte beachten Sie die Hinweise der für Ihr Land zuständigen Behörde zu Rückgabe- und Sammelverfahren.

10 Warenzeichen

Alle innerhalb des vorliegenden Begleitdokuments genannten Bezeichnungen unterliegen uneingeschränkt den Bestimmungen des jeweils gültigen Kennzeichenrechts und den Rechten der jeweiligen Eigentümer.

Alle hier bezeichneten Marken, Handelsnamen oder Firmennamen können eingetragene Marken sein und unterliegen den Rechten der jeweiligen Eigentümer. Aus dem Fehlen einer expliziten Kennzeichnung, der in diesem Begleitdokument verwendeten Marken, kann nicht geschlossen werden, dass eine Bezeichnung frei von Rechten Dritter ist.

11 Service

Der 757T13 MyoSelect benötigt für die gesamte Lebensdauer keinen Service. Bei Verdacht auf Defekt senden Sie den 757T13 MyoSelect an eine Ottobock Service Stelle.

12 Gewährleistung

Eine Gewährleistung kann nur übernommen werden, wenn der 757T13 MyoSelect unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken verwendet wird. Ottobock übernimmt die Gewährleistung für das Produkt nur, wenn es in von Ottobock geprüften Bauteil-Kombinationen verwendet wird.

13 Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der europäischen Richtlinie 2004/108/EG. Die Konformitätsbewertung wurde vom Hersteller nach Anhang II der Richtlinie durchgeführt.

English

Date of the last update: 2014-02-26

- Please read this document carefully.
- Follow the safety instructions and the precautions specified in this accompanying document.
- If assistance is required during the start-up, use or maintenance of the product, as well as in the event of unexpected operating behaviour or circumstances, contact the manufacturer (see manufacturer's address on the back of this accompanying document).

1 Application

The 757T13 MyoSelect is to be applied for the identification and adjustment of Ottobock Myobock components such as System Electric Hands, System Electric Greifers, 4-Channel Processor II, ErgoArm Electronic plus and BionicArm. Do not use the 757T13 MyoSelect for testing and measuring purposes.

2 Safety Information

- Only certified persons may identify and adjust Ottobock Myobock Components with the 757T13 MyoSelect.
- Modifications to components are explicitly forbidden.
- Do not let foreign particles or fluids enter the MyoSelect.
- Do not subject the MyoSelect to intense smoke or dust, or to extreme mechanical vibrations, shocks or great heat.
- Avoid the vicinity of strong magnetic or electric fields such as transformer stations or transmitters.
- You may only open the 757T13 MyoSelect if the batteries need to be changed.
- Repairs of the 757T13 MyoSelect may only be done by an authorised Ottobock Service facility.

- Only take the 757T13 MyoSelect into operation within the confines of an orthopaedic workshop.
- Before using the 757T13 MyoSelect, check for any visible damages.
- If one or several components are damaged or malfunction, please contact Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Scope of Delivery

- 1 pce. MyoSelect
- 1 pce. Instructions for Use
- 1 pce. Instructions - Control Types
- 1 pce. Coding Plug black

4 Technical Characteristics

Attention: In order to be able to make program modifications to the 8E38=8 / 8E39=8 SensorHand Speed, 8E38=5/8E39=5/8E41=5 SensorHand, 13E195 4-Channel Processor II and 12K50 ErgoArm Electronic plus with the 757T13 MyoSelect, all these components must be equipped with a black Coding Plug. Please read the Manual accompanying the individual Myo Component carefully.

4.1 Multi-Function Button (Fig. 1, Fig. 3)

The Multi-Function Button (Fig. 1, Pos. 3) controls the functions of the MyoSelect. It can be operated in three different ways:

- Pressing inwards (Fig. 3, Pos. 8)
- Pressing downwards (Fig. 3, Pos. 7)
- Pressing upwards (Fig. 3, Pos. 9)

4.2 LCD Display (Fig. 1, Pos. 2)

Shows information relating to the connected Myobock Component as well as to the MyoSelect itself (connection display, battery voltage alarm, etc.).

4.3 Connections (Fig. 1, Fig. 2)

Communication between prosthesis and MyoSelect is achieved by connecting a:

- coaxial plug (Fig. 1, Pos. 1) e.g. System Electric Hand and Electric Greifer with Quick Disconnect Wrist.
- coaxial socket (Fig. 1, Pos. 4) e.g. Four-Channel Processor II, ErgoArm Electronic plus, BionicArm.
- 4-pole socket (Fig. 2, Pos. 5) e.g. System Electric Hand and Electric Greifer without Quick Disconnect Wrist

4.4 Acoustic Signaller

The Acoustic Signaller gives additional acoustic feedback after the successful saving of the adjustments.

5 Description

The 757T13 MyoSelect replaces mechanical coding plugs and potentiometers through electronics. External adjustment is easier and quicker done without having to disassemble the Myobock Component.

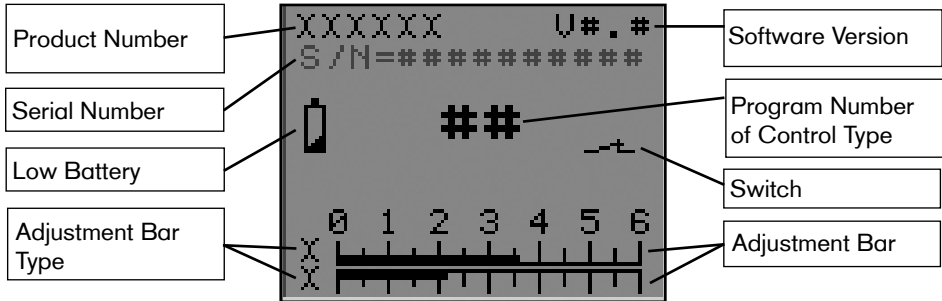
The MyoSelect displays following functions for Myobock Component:

- Product number of the Myobock Component
- Software Version of the Myobock Component

- Serial number of the Myobock Component from a given production date on
- Read-off and adjustment of Myobock Component control type
- Read-off and adjustment of Myobock Component adjustment bar
- Whether adjustments to the Myobock Component are "customized"
- Automatic reset to NiCd/NiMH-Battery Technology
- Signals low battery charge for the MyoSelect

For further information concerning control type and function of the adjustment bar of the individual Myobock Component please refer to the Instruction Manual of the individual Myobock Component.

5.1 Display



8Exx=8

Product Number

Is used for the identification of the Myobock Component. Non-identifiable elements are characterised by a small "x".

U2.2

Software Version

Is used for the identification of Software.

S/N= ...

Serial Number (optional)

If available, the number given by the manufacturer is displayed.

02

Program Number of Control Type

The big-lettered 2-digit number shows the current active Control Type. Control type is determined by Function or Coding Plugs (display in grey) or electronically selected via MyoSelect (display blinking in black).

! 01

Customizing Symbol

If the Myobock Component has been "**Customized**" to the individual patient a warning triangle will be displayed in addition to the program number. No adjustments can be made (grey display).

Switch (optional)

Gives information whether the switching function (if available - see Addendum) specified by the Myobock component is switched ON or OFF.

Symbol for:



Switch "ON"



Switch "OFF"



Adjustment Bar (optional)

Displays the current adjustment of the Adjustment Bar. These are determined by potentiometer adjustments (display in grey) or electronically selected by MyoSelect.



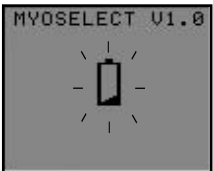
Actual state of the Myobock component is displayed with stable grey display of **Program Number** or **Adjustment Bar**. No adjustments can be made.

5.2 MyoSelect Specific Displays



Batteries low


If the Battery symbol on the left side of the display starts to blink then the battery capacity is low. Functionality is not yet affected. Exchange batteries promptly as described in Chapter 7.



Batteries empty

A big blinking battery symbol will appear on your display when the batteries are empty. You cannot continue working with the MyoSelect. Change batteries immediately, as described in Chapter 7. "V1.0" on the screen refers to the version of the MyoSelect.

5.3 Coding / Function Plug Allocation

 Coding Plug	Program
13E184=1 white	1
13E184=2 red	2
13E184=3 green	3
13E184=4 blue	4
13E184=5 yellow	5
13E184=6 purple	6
13E184=7 orange	7

 Function Plug	Program
plugged in	1
unplugged	2

6 Operating MyoSelect

6.1 Connecting the Myobock Components (Fig. 5, Fig. 6)

Connect Myobock component to the corresponding plug as described in Chapter 4.3. Hold the MyoSelect in one hand and support the Myobock Component with your other hand (Fig. 5, Fig. 6)

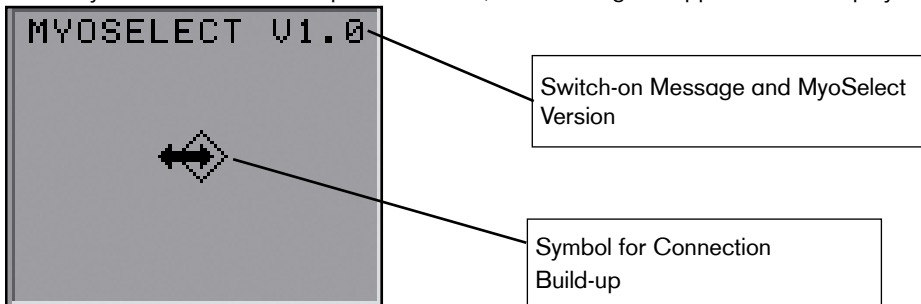


Only **one** Myobock component at a time may be connected to the MyoSelect

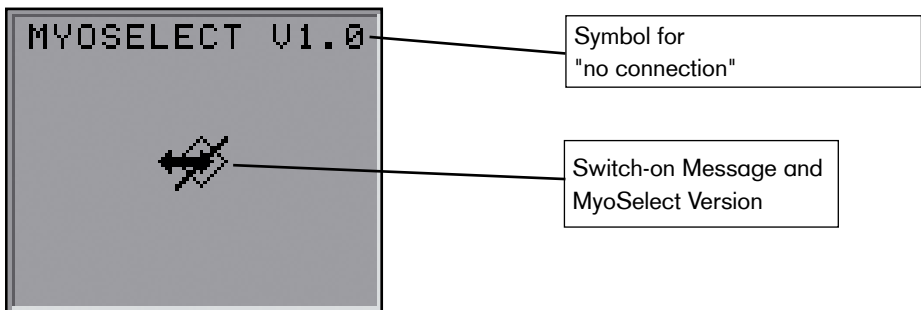
6.2 Establishing Connection (Fig. 3)

Activate MyoSelect by a short push on the Multi-Function Button (Fig. 3, Pos. 8).

While MyoSelect tries to build-up a connection, the following will appear on the display:



If no MyoComponent is connected or no connection can be established, the following symbol will show up on the LCD display:



Each new push on the Multi-Function Button will restart the connection build-up attempt.

After a successful connection build-up the Myobock component will automatically be reset to NiCd/NiMH Battery Technology.

6.3 Making Adjustments (Fig. 3)

If the Myobock component is adjustable, then the display begins to blink.

1. CHOOSE

A **short press** on the Multi-Function Button (Fig. 3, Pos. 8) will choose the adjustable parameter *Program Number, Adjustment Bar 1, Adjustment Bar 2* or *Switch* (if available and displayed in black). The current choice is displayed by the blinking parameter.

2. ADJUST

By a **short flick upward or downward** on the Multi-Function Button (Fig. 3, Pos. 7, Pos. 9) you can increase or decrease the adjustment value of the parameter by one step at a time.

Keep flicking and hold the button in position for a longer period (Fig. 3, Pos. 7, Pos. 9): this will result in a faster increase or decrease of the parameter values.

3. SAVE

Hold the Multi-Function Button (Fig. 1, Pos. 3) **until the blinking stops**. You will hear a beep. The values are saved into the Myobock component. After 2 seconds the program number will begin to blink again and MyoSelect is back in adjustment mode.

Successful saving is confirmed by a beep. If saving was unsuccessful then the symbol for "no connection" will appear on the display.

4. FINISH

After **unplugging** the Myobock component the symbol for "no connection" will re-appear.

If the Myobock component was disconnected before saving (Item 3) then the values originally adjusted are maintained in the Myobock component.

In order to conserve the batteries, the MyoSelect will automatically switch-off if the device is not operated over a certain period of time. You can re-activate the device by pressing the Multi-Function Button (Fig. 3, Pos. 8).

6.4 Examples

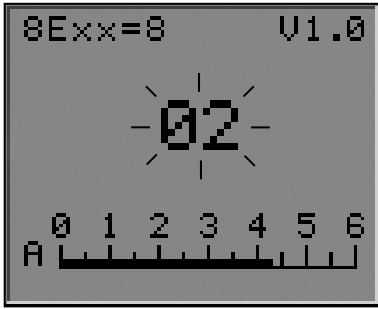
Ex. 1: 13E195 Four-Channel Processor II with attached 13E196 Adjustment Cap



If Program Number and Adjustment Bars are **displayed in grey** then the electronics are equipped with traditional potentiometers and coding plugs that **only allow adjustment control**.

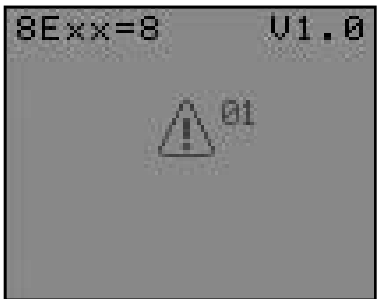
Program Number "09" refers to the **Adjustment Cap** of the Four-Channel Processor II. Potentiometer "A" is in (approx.) position 4,3, potentiometer "B" in position 2,8.

Ex. 2: SensorHand Speed



A **black coding plug** has been inserted into the Hand thus allowing for **electronic adjustment** of control type (**display in black**). The display blinks. Program Number "**02**" corresponds to Program "red coding plug". Independently of chosen control type you can adjust the Adjustment Bar "A" (display in black).

Ex. 3: SensorHand Speed (adjustment changed by Customizing)



This example shows the patient-specific adjusted Program "**01**" done with "**Customizing**". No adjustments with MyoSelect are possible.

7 Battery Exchange (Fig. 2, Fig. 4)

1. For inserting batteries open the housing by unscrewing the two torx screws counter-clockwise with a T10 screw driver (Fig. 2, Pos. 6).
2. Lift-off housing cover (Fig. 1, Pos. 11).
3. Remove empty batteries, insert new batteries. Ensure correct polarity. (Fig. 4, Pos. 10)!
4. Return housing lid and fasten with torx screws.

Do not overwind torx screws.

8 Technical Data

Power Supply	2 Batteries Type Micro (AAA)
Operating Voltage 3V/DC	
Operating Temperature	-10 °C to +50°C (14°F - 122°F)

9 Disposal

These products may not be disposed of with household waste in some jurisdictions. Disposal that is not in accordance with the regulations of your country may have a detrimental impact on health and the environment. Please observe the information provided by the responsible authorities in your country regarding return and collection processes.

10 Trademarks

All product names mentioned in this accompanying document are subject without restriction to the respective applicable trademark laws and are the property of the respective owners.

All brands, trade names or company names may be registered trademarks and are the property of the respective owners. Should trademarks used in this accompanying document fail to be explicitly identified as such, this does not justify the conclusion that the denotation in question is free of third-party rights.

11 Service

The 757T13 MyoSelect does not necessitate a service during its life cycle. If a malfunction is suspected please send the device to your Ottobock Service Facility.

12 Warranty

Warranty only applies if the 757T13 MyoSelect is used according to the specified conditions and for the intended purposes. Ottobock warranty applies only to tested component combinations.

13 Declaration of Conformity

This device meets the requirements of the European Directive 2004/108/EC. The declaration of conformity was created by the manufacturer according to Annex II of the Directive.

Français

Date de la dernière mise à jour : 2014-02-26

- Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document.
- Respectez les consignes de sécurité et les mesures mentionnées dans ce document.
- Si vous nécessitez de l'aide lors de la mise en service, de l'utilisation ou de l'entretien du produit ou encore en cas de fonctionnement inattendu ou d'événements particuliers, contactez le fabricant (voir l'adresse du fabricant au verso de ce document).

1 Champ d'application

Le MyoSelect 757T13 Ottobock sert à l'identification et aux réglages des composants Myobock. C'est le cas notamment des systèmes Ottobock de mains et de greiffers myoélectriques, du processeur II à 4 canaux, de l'ErgoArm Electronic Plus et du BionicArm. Le MyoSelect 757T13 n'est pas un appareil de contrôle, ni un appareil de mesure.

2 Consignes de sécurité

- L'identification et le réglage des composants Myobock avec le MyoSelect 757T13 ne peuvent être effectués que par du personnel spécialisé ayant reçu une formation sur le MyoSelect.
- Les modifications sur les éléments de la structure sont expressément interdites.
- Veiller à ce que ni particules solides ni liquide ne pénètrent dans l'appareil.
- L'appareil ne doit être exposé ni à une fumée intense ou à la poussière, ni à des vibrations mécaniques fortes, aux chocs ou à une grosse chaleur.
- Eviter les séjours à proximité de sources à rayonnement électromagnétique puissant (par ex. des transformateurs ou des émetteurs).
- L'ouverture du MyoSelect 757T13 ne doit se faire que dans le cadre d'un changement de batterie.
- La réparation du MyoSelect 757T13 ne peut s'effectuer que par Ottobock Myo-Service.
- Le MyoSelect 757T13 est destiné à une utilisation dans des ateliers orthopédiques.

- Veiller à contrôler le MyoSelect 757T13 MyoSelect avant chaque emploi pour prévenir d'éventuelles détériorations.
- En cas de détériorations ou de chute d'un ou de plusieurs composants, il convient de vous adresser à Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Contenu de la livraison

- 1 pce. MyoSelect
- 1 pce. Mode d'emploi
- 1 pce. Instructions sur les variantes de commande
- 1 pce. Fiche de codage noir

4 Caractéristiques techniques

Remarque: pour pouvoir effectuer des changements de programme à l'aide du MyoSelect 757T13 sur les mains Sensor Speed 8E38=8 et 8E39=8, sur les mains Sensor 8E38=5/8E39=5/8E41=5, sur le processeur II à quatre canaux 13E195 et sur l' ErgoArm Electronic Plus 12K50, il convient de signaler les composants Myobock mentionnés avec une fiche de codage noire. A ce sujet, veuillez suivre les instructions prévues dans la notice d'utilisation sur les composants Myobock.

4.1. Touche multifonction (fig. 1, fig. 3)

La touche multifonction (fig. 1, pos. 3) permet le guidage des fonctions du MyoSelect. Trois actionnements différents de touche sont disponibles:

- Appuyer (fig. 3, pos. 8)
- Basculer vers le bas (fig. 3, pos. 7)
- Basculer vers le haut (fig. 3, pos. 9)

4.2 Ecran LCD (fig. 1, pos. 2)

Affiche des informations concernant le composant Myobock connecté et sur le MyoSelect lui-même (indicateur de connexion, témoin voyant de l'alimentation des batteries, etc.).

4.3 Connexions (fig. 1, fig. 2)

La communication entre la prothèse et le MyoSelect s'effectue par l'enfichage de:

- la prise coaxiale (fig. 1, pos. 1) par ex. pour les mains et les greifer myoélectriques avec système de fermeture de l'articulation de la main. s
- la douille coaxiale (fig. 1, pos. 4) par ex. pour le processeur II à quatre canaux, l'ErgoArm et le BionicArm.
- la douille à 4 pôles (fig. 2, pos. 5) par ex. pour les mains et les greifers myoélectriques sans système de fermeture de l'articulation de la main.

4.4 Transmetteur de signaux acoustiques

Le transmetteur de signaux acoustiques transmet un signal sonore lorsque les réglages effectués ont été sauvegardés correctement.

5 Description

Grâce à son système électronique, le MyoSelect 757T13 effectue le remplacement des fiches de codage mécaniques et du potentiomètre. Cela permet un réglage externe plus rapide et moins contraignant des composants Myobock.

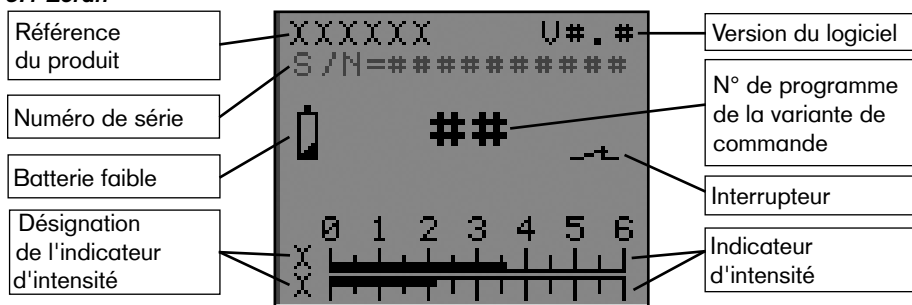
Le MyoSelect offre les fonctionnalités suivantes pour les composants Myobock:

- Affichage de la référence du composant Myobock
- Affichage de la version du logiciel appliquée au composant Myobock

- Affichage d'un numéro de série à partir d'une certaine date de production du composant Myobock
- Consultation et paramétrage de la variante de commande du composant Myobock
- Consultation et paramétrage de l'indicateur d'intensité du composant Myobock
- Affichage des paramètres du composant Myobock, susceptibles de faire l'objet d'une modification par le logiciel "customizing"
- Réinitialisation automatique sur la technologie des accus NiCd/NiMH
- Avertissement en cas de charge faible des batteries du MyoSelect

Des instructions plus détaillées concernant la signification de la variante de programme et de la fonction de l'indicateur d'intensité d'un composant Myobock sont disponibles dans le notice d'utilisation des composants Myobock.

5.1 Ecran



8Exx=8

Référence du produit

Sert à identifier le composant Myobock.

Les éléments non identifiables sont représentés par un "x" écrit en miniscule.

U2.2

Version du logiciel

Sert à identifier le logiciel.

S/N= ...

Numéro de série (en option)

S'il existe, affichage d'un numéro de série attribué par le fabricant.

02

Numéro de programme de la variante de commande

Le nombre représenté par deux chiffres en grand informe sur la variante de commande activée. Celle-ci est définie par la fiche de fonction ou la fiche de codage (**représentation en gris**) ou sélectionnée électroniquement par le MyoSelect (**représentation en noir clignotant**).

! 01

Symbole Customizing (personnalisation)

Si le composant Myobock a fait l'objet d'une adaptation personnalisée par le biais du "Customizing", il y aura affichage concomitant au numéro du programme d'un triangle d'avertissement. Plus aucun réglage ne peut être effectué (**représentation en gris**).

Interrupteur (en option)

Donne des informations sur la fonction de commutation (quand elle est disponible) pour déterminer si celle-ci est en mode ON ou en mode OFF.

Symbole pour:



Interrupteur "ON"



Interrupteur "OFF"



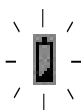
Indicateur d'intensité (en option)

Indique les réglages en cours de l'indicateur d'intensité. Ces paramètres sont déterminés par les réglages du potentiomètre (**représentation en gris**) ou sélectionnés électroniquement par le MyoSelect.



L'état en temps réel du composant Myobock s'affiche en cas d'absence de clignotement de la représentation grise du **numéro de programme** ou de l'**indicateur d'intensité**. Des réglages ne peuvent toujours pas être effectués.

5.2 Indicateurs spécifiques du MyoSelect



Batterie vide


Un symbole de batterie clignotant à gauche de l'écran signale une batterie faible. La fonctionnalité n'est pas affectée, néanmoins il convient de remplacer les batteries dans les délais les plus brefs, comme c'est décrit au chapitre 7.



Batterie pleine

Lorsque les batteries sont vides, un grand symbole de batterie clignotant s'affiche au milieu de l'écran. Cela signifie qu'il n'est plus possible de continuer à travailler avec MyoSelect. Les batteries doivent être remplacées immédiatement, comme c'est décrit au chapitre 7. La désignation "V1.0" sur l'écran fait référence à la version utilisée du MyoSelect.

5.3 Classement de la fiche de codage et de la fiche de fonction

 Fiche de codage	Programme
13E184=1 blanc	1
13E184=2 rouge	2
13E184=3 vert	3
13E184=4 bleu	4
13E184=5 jaune	5
13E184=6 violet	6
13E184=7 orange	7

 Fiche fonction	Programme
connectée	1
déconnectée	2

6 Utilisation du MyoSelect

6.1 Branchement des composants Myobock (fig. 5, fig. 6)

Raccorder les composants Myobock au branchement adéquat, conformément au chapitre 4.3. Tenir le MyoSelect dans une main et maintenir le composant Myobock à l'aide de l'autre main (fig 5, fig. 6).

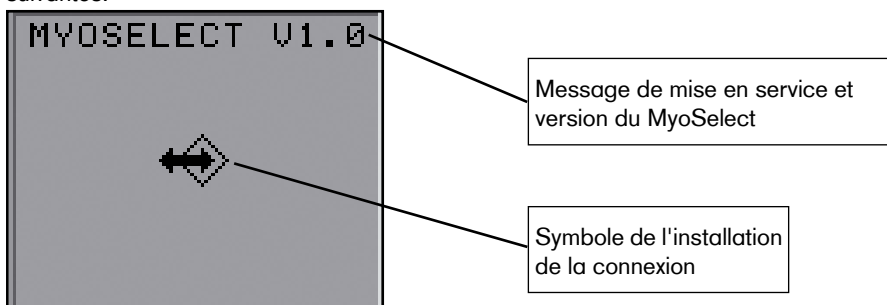


On ne doit raccorder au MyoSelect qu'**un seul** composant Myobock.

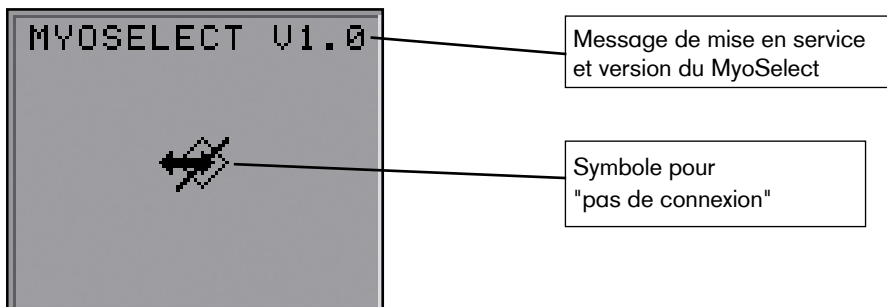
6.2 Instauration de la connexion (fig. 3)

Une brève pression de la touche multifonction (fig.3, pos. 8) active le MyoSelect.

Pendant que le MyoSelect tente d'établir une connexion, affichage sur l'écran des indications suivantes:



En cas d'absence de composant branché, ou si la connexion ne peut pas être établie, affichage sur l'écran LCD du symbole suivant:



Chaque pression renouvelée sur la touche multifonction indique une tentative de connexion. Dès que la connexion est établie, les composants Myobock sont automatiquement réinitialisés sur la nouvelle technologie des accus NiCd/NiMH.

6.3 Effectuer les réglages (fig. 3)

Si le composant Myobock est réglable, la signalisation commence alors à clignoter:

1. SELECTIONNER

Par une **brève pression** de la touche multifonction (fig. 3, pos. 8), on peut sélectionner le paramètre à régler *Numéro de programme*, *Indicateur d'intensité 1*, *Indicateur d'intensité 2* ou *Interrupteur* (si ceux-ci sont disponibles et représentés en noir). La sélection en cours est signalée par un clignotement du paramètre.

2. PARAMETRER

En basculant brièvement la touche multifonction vers le haut ou vers le bas

(fig. 3; pos. 7, pos. 9), la valeur de réglage peut être respectivement augmentée ou diminuée d'un cran.

Un **basculement prolongé** et le **maintien** de la touche multifonction (fig 3; pos. 7, pos. 9) dans cette position, permet d'obtenir une augmentation ou une diminution plus rapide de la valeur de réglage du paramètre.

3. SAUVEGARDER

Maintenir appuyée la touche multifonction (fig 3, pos. 8) jusqu'à ce que le clignotement cesse. Un signal sonore se fait entendre. Les valeurs sont sauvegardées dans les composants Myobock. A l'issue de 2 secondes, le numéro de programme recommence à clignoter et le MyoSelect se trouve à nouveau en mode de réglage.

Le signal sonore confirme une sauvegarde réussie. Si le processus de sauvegarde n'a pas abouti, affichage à l'écran de l'indication "*pas de connexion*".

4. TERMINER

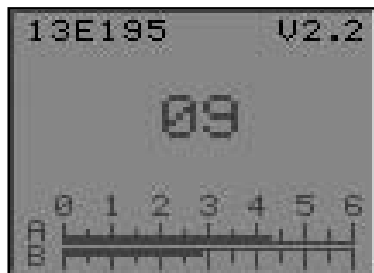
Après **débranchement** du composant Myobock, affichage une fois encore du symbole "*pas de connexion*".

Lorsque le composant Myobock a été déconnecté avant la sauvegarde (point 3), maintien des valeurs paramétrées à l'origine dans les composants Myobock.

Afin de préserver les batteries, le MyoSelect se coupe de façon autonome lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée. Pour réactiver l'appareil, il suffit d'appuyer sur la touche multifonction (fig. 3, pos. B)

6.4 Exemples

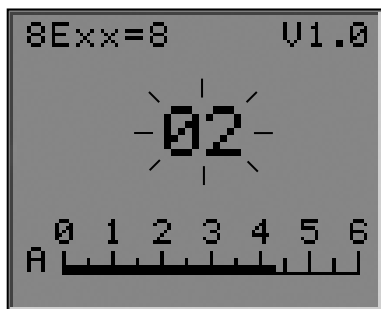
Exemple 1: processeur II à quatre canaux 13E195 avec commande réglable enfichée 13E196



La **représentation en gris** du numéro de programme et du régleur de gain signale que l'électronique est jusqu'ici équipée de potentiomètres et de fiches de codage, et que par la suite **un seul contrôle des paramétrages** est possible.

Le numéro de programme "09" indique la **commande réglable** pour processeur II à quatre canaux. Le potentiomètre "A" se trouve approximativement sur la position 4,3, le potentiomètre "B" sur 2,8.

Exemple 2: Main Sensor Speed



Dans cet exemple, une **fiche de codage noire** est placée dans la main, grâce à laquelle un **réglage électronique** de la variante de commande est rendu possible (**représentation en noir**). L'indicateur clignote.

Le numéro de programme "**02**" correspond au programme avec "fiche de codage rouge". Indépendamment de la variante de commande sélectionnée, L'indicateur d'intensité, caractérisé par "A" (représentation en noir), peut faire l'objet d'un réglage.

Exemple 3: main Sensor Speed (réglage modifié par Customizing)



Cet exemple montre le programme "**01**" adapté selon les spécificités du patient avec "**Customizing**". Aucun autre réglage ne peut être effectué avec MyoSelect.

7 Changement de batterie (fig. 2, fig. 4)

1. Pour placer les batteries, ouvrir le boîtier en dévissant les deux vis Torx (fig. 2, pos. 6) à l'aide du tournevis T10 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Démontez le capot du boîtier (fig. 1, pos. 11).
3. Retirez les batteries vides et les remplacer par les batteries neuves. Veillez à la bonne polarité (fig. 4, pos. 10).
4. Procéder au montage du capot du boîtier et fixer celui-ci à l'aide des vis Torx.



Dévisser légèrement les vis Torx.

8 Données techniques

Source d'alimentation	2 Batteries type Micro (AAA)
Tension de fonctionnement	3V/DC
Température de fonctionnement	-10 °C à 50°C (14°F - 122°F)

9 Mise au rebut



Il est interdit d'éliminer ces produits, en quelque lieu que ce soit, avec des ordures ménagères non triées. Une élimination non conforme aux dispositions en vigueur dans votre pays peut avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez respecter les consignes des autorités compétentes de votre pays concernant les procédures de collecte et de retour des déchets.

10 Marque de fabrique

Toutes les dénominations employées dans la présente brochure sont soumises sans restrictions aux conditions du droit des marques de fabrique en vigueur et aux droits du propriétaire concerné. Toutes les marques citées ici, tous les noms commerciaux ou noms de sociétés peuvent constituer des marques déposées et sont soumis aux droits du propriétaire concerné.

L'absence de certification explicite des marques citées dans cette brochure ne peut pas permettre de conclure qu'une dénomination n'est pas soumise aux droits d'un tiers.

11 Service après-vente

Pour la durée de sa vie entière le MyoSelect 757T13 Ottobock ne nécessite aucune révision. En cas de doute ou de panne, expédier le Myoselect 757T13 à Ottobock

12 Garantie

La garantie ne peut s'appliquer que si le MyoSelect 757T13 a fait l'objet d'une utilisation conforme aux instructions prévues par le fabricant et dont l'usage est celui auquel il est destiné. Une garantie est accordée pour le produit uniquement si les combinaisons d'éléments ont été autorisées par Ottobock.

13 Déclaration de conformité

Ce produit satisfait aux exigences de la directive européenne 2004/108/CE. L'évaluation de la conformité a été effectuée par le fabricant conformément à l'annexe II de la directive.

Italiano

Data dell'ultimo aggiornamento: 2014-02-26

- Leggete attentamente il seguente documento.
- Attenetevi alle indicazioni per la sicurezza e alle misure riportate in questo documento di accompagnamento.
- Rivolgetevi al produttore (per l'indirizzo vedere il retro di copertina di questo documento) per ricevere aiuto durante la messa in funzione, l'utilizzo o la manutenzione del prodotto, se necessario, oppure in caso di funzionamento o evento inaspettato.

1 Campo d'impiego

Il MyoSelect 757T13 viene impiegato per l'identificazione e la regolazione dei componenti Ottobock Myobock come le mani mioelettriche, greifer mioelettrici, processori a quattro canali II, ErgoArm Electronic plus e gomito elettronico. Non impiegare il MyoSelect 757T13 come strumento di misurazione e controllo.

2 Indicazioni di sicurezza

- L'identificazione e la regolazione dei componenti Myobock Ottobock con il MyoSelect 757T13 deve essere eseguita solo da personale autorizzato.
- Modifiche ai componenti sono assolutamente vietate.
- Verificate che non penetrino nel MyoSelect particelle solide, nè liquidi.
- Non esporre il prodotto a fumo intenso, polvere, a vibrazioni meccaniche estreme, urti o temperature elevate.
- Evitate la vicinanza a forti campi elettromagnetici (per es.: stazioni trasmettenti o trasformatori).
- Aprite il MyoSelect 757T13 solo per la sostituzione della batteria.

- La riparazione del MyoSelect 757T13 deve essere effettuata solo da personale autorizzato Ottobock Myo-Service.
- Utilizzate il MyoSelect 757T13 solo in campo ortopedico.
- Prima di utilizzare il MyoSelect 757T13 verificate che sia privo di danni visibili.
- In caso di danneggiamenti di uno o più componenti o di malfunzionamenti è necessario rivolgersi alla Ottobock.

3 Spedizione

- 1 pz. MyoSelect
- 1 pz. Istruzioni d'uso
- 1 pz. Istruzioni-tipi di comando
- 1 pz. Cavaliere nero

4 Caratteristiche tecniche

Attenzione: per essere in grado di effettuare modifiche con il MyoSelect 757T13 al programma della mano con sensore Speed 8E38=8 o 8E39=8, mano con sensore 8E38=5/8E39=5/8E41=5, processore a quattro canali II 13E195 e ErgoArm Electronic plus 12K50, tutti i componenti citati Myobock devono avere il cavaliere nero inserito. Si prega di leggere le istruzioni d'uso allegate ad ogni singolo componente Myobock.

4.1. Tasto multifunzione (fig. 1, fig. 3)

Il tasto multifunzione (fig. 1, fig. 3) consente la regolazione delle funzioni del MyoSelect. Può essere azionato in tre modi diversi:

- Premere (fig. 3, pos. 8)
- Ruotare verso il basso (fig. 3, pos. 7)
- Ruotare verso l'alto (fig. 3, pos. 9)

4.2 Display LCD (fig. 1, pos. 2)

Mostra informazioni in relazione al componente Myobock collegato e anche al MyoSelect stesso (display di connessione, allarme voltaggio batteria, etc.).

4.3 Connessioni (fig. 1, fig. 2)

La comunicazione tra la protesi ed il MyoSelect avviene collegando:

- Un cavo coassiale (fig. 1, pos. 1) per es. per mani mioelettriche e greifer con innesto rapido.
- Boccola coassiale (fig. 1, pos. 4) per es. per processore a quattro canali II, ErgoArm, gomito elettronico.
- Boccola a quattro poli (fig. 2, pos. 5) per es. per mani mioelettriche e greifer senza innesto rapido.

4.4 Segnalatore acustico

Il segnalatore acustico dà un feedback acustico dopo che le registrazioni sono state salvate con successo.

5 Descrizione

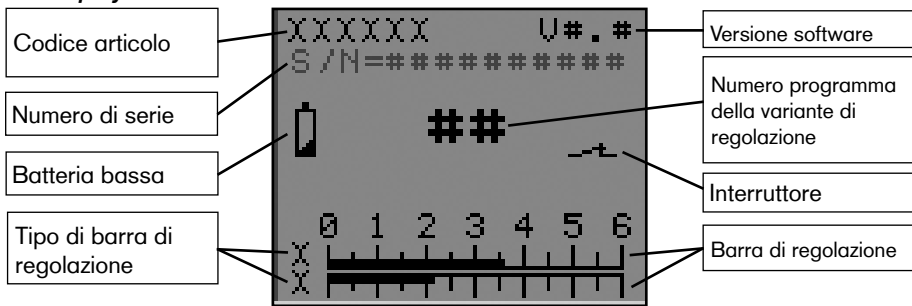
Il MyoSelect 757T13 MyoSelect sostituisce i cavalieri meccanici e i potenziometri grazie all'elettronica. La registrazione esterna è più facile e veloce senza dover smontare i componenti Myobock.

Il MyoSelect offre le seguenti funzioni per i componenti Myobock:

- Visualizzazione del codice del prodotto del componente Myobock
- Visualizzazione della versione del Software del componente Myobock
- Visualizzazione del numero di serie a partire da una determinata data di produzione del componente Myobock
- Rilevare e registrare le varianti di registrazioni del componente Myobock
- Rilevare e registrare la barra di regolazione del componente Myobock
- Verificare se le registrazioni del componente Myobock sono state personalizzate
- Reset automatico alla tecnologia NiCd/NiMH
- Visualizzare segnali di tensione bassa della batteria del MyoSelect

Per ulteriori informazioni sulle varianti di registrazione e sulla funzione delle barre di regolazione del componente Myobock si prega di fare riferimento alle istruzioni d'uso del componente Myobock.

5.1 Display



8Exx=8

Codice prodotto

E' utilizzato per l'identificazione del componente Myobock.

Elementi non identificabili vengono rappresentati con una piccola "x".

U2.2

Versione software

E' utilizzato per l'identificazione del Software.

S/N= . . .

Numero di serie (opzionale)

Se disponibile, viene visualizzato il numero di serie.

02

Numero programma della variante di regolazione

I numeri a due cifre forniscono informazioni sulle varianti di comando al momento attive. La variante di comando viene determinata dalla funzione o dal cavaliere (**rappresentate in grigio**), o selezionato elettronicamente tramite il MyoSelect (**display lampeggiante in nero**).

! 01

Simbolo Customizing

Se il componente Myobock è stato adattato al paziente individuale, appare un triangolo di avviso insieme al numero del programma. Non si possono effettuare regolazioni (**rappresentate in grigio**).

Interruttore (opzionale)

Fornisce informazioni, se la funzione di accensione (se disponibile) specificata dal componente Myobock è accesa o spenta.

Simbolo per:



Interruttore "ON"



Interruttore "OFF"



Barra di regolazione (opzionale)

Indica la registrazione attuale della barra di regolazione. Queste sono determinate dalle regolazioni del potenziometro (**rappresentate in grigio**), o elettronicamente selezionate dal MyoSelect.



Lo stato attuale del componente Myobock è raffigurato con display grigio non lampeggiante, del **numero di programma o barra di regolazione**. Non è possibile effettuare regolazioni.

5.2 Display specifici del MyoSelect



Batteria bassa

Un simbolo di batteria lampeggiante sul lato sinistro indica che la capacità della batteria è bassa. La funzionalità non è ancora compromessa. Cambiare la batteria come descritto nel cap. 7.




Batteria scarica

Questo simbolo con una batteria grande che lampeggia al centro sul vostro display indica che le batterie sono scariche. Non è possibile continuare a lavorare con il MyoSelect. Cambiare immediatamente le batterie, come descritto nel cap. 7.

Il codice "V1.0" sullo schermo si riferisce alla versione del MyoSelect.

5.3 Abbinamento cavalieri e cavalieri funzionali

 Cavalieri	Programma
13E184=1 bianco	1
13E184=2 rosso	2
13E184=3 verde	3
13E184=4 blu	4
13E184=5 giallo	5
13E184=6 viola	6
13E184=7 arancio	7

 Cavaliere funzionale	Programma
inserito	1
non inserito	2

6 Funzionamento del MyoSelect

6.1 Collegamento dei componenti Myobock (Fig. 5, fig. 6)

Collegare i componenti Myobock al cavo corrispondente come descritto nel cap. 4.3. Tenete il Myoselect in una mano e tenete il componente Myobock con l'altra mano (fig. 5, fig. 6).

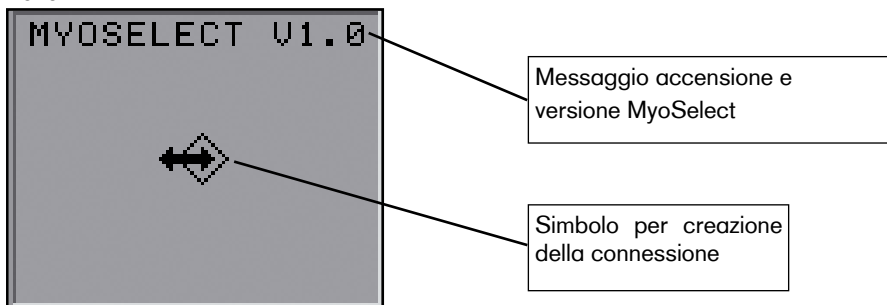


Collegare al MyoSelect **un solo componente** Myobock alla volta

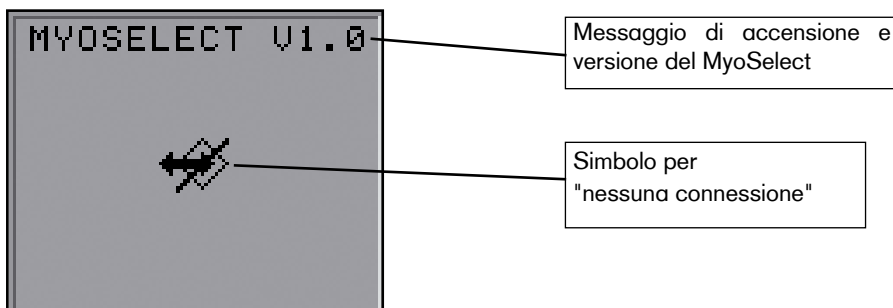
6.2 Connessione (fig. 3)

Attivare il MyoSelect premendo leggermente il tasto multifunzione (fig 3, pos. 8).

Mentre il MyoSelect cerca di stabilire una connessione, appare sul display la seguente indicazione:



Se non è connesso nessun componente Myobock, o non può essere stabilita nessuna connessione, appare sul display LCD la seguente immagine:



Premendo nuovamente sul tasto multifunzione riparte il tentativo di connessione. Dopo aver stabilito con successo la connessione il componente Myobock viene automaticamente resettato alla tecnologia NiCd/NiMH.

6.3 Effettuare regolazioni (fig. 3)

Se il componente Myobock è regolabile, il display inizia a lampeggiare:

1. SCELTA

Premendo **leggermente** sul tasto multifunzionale (fig. 3, pos. 8) è possibile scegliere i parametri da registrare numero programma, *barra di regolazione 1*, *barra di regolazione 2* o *interruttore* (se disponibile e rappresentato in nero). La scelta attuale viene rappresentata dai parametri lampeggianti.

2. REGOLAZIONE

Ruotando leggermente il tasto multifunzione verso l'alto o verso il basso (fig. 3; pos. 7, pos. 9) è possibile aumentare o diminuire il valore di regolazione del parametro procedendo con un passo per volta. Ruotando e **tenendo premuto il pulsante multifunzione** per un periodo più lungo (fig. 3; pos. 7, pos. 9) nella posizione è possibile aumentare o diminuire più velocemente i valori dei parametri.

3. SALVARE

Tenere premuto il tasto multifunzione (Fig. 3, pos. 8), fino a che il display termina di lampeggiare. A questo punto si avverte un segnale acustico. I valori sono stati salvati nel componente Myobock. Dopo due secondi il numero del programma inizia di nuovo a lampeggiare e il MyoSelect si trova di nuovo in modalità di regolazione.

Il segnale acustico conferma che i valori sono stati salvati. Se i valori non sono stati salvati, appare sul display il simbolo per "*nessun collegamento*".

4. TERMINARE

Dopo **aver scollegato** il componente Myobock appare nuovamente il simbolo per "*nessuna connessione*".

Se il componente Myobock è stato scollegato prima di salvare (punto 3), i valori originali regolati vengono mantenuti nel componente Myobock.

Per conservare le batterie, il MyoSelect si spegnerà automaticamente, se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo tempo. Premere il tasto multifunzione (fig. 3, pos. 8) per riattivare il MyoSelect.

6.4 Esempi

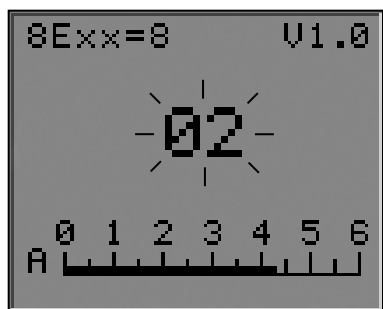
Es. 1: Processore a quattro canali II 13E195 con unità di comando collegata 13E196



Il numero del programma e le barre di regolazione sono rappresentate **in grigio** ed indicano che l'elettronica è dotata di potenziometri tradizionali e cavalieri che consentono **solo un controllo delle regolazioni**.

Numero di programma "09" si riferisce **all'unità di comando** del processore a quattro canali II. Potenziometro "A" si trova in posizione ca. 4,3, il potenziometro "B" in posizione 2,8.

Es. 2: Mano con sensore Speed



Nella mano è stato inserito **un cavaliere nero**, mediante il quale è possibile **la registrazione elettronica** della variante di regolazione (**display in nero**). Il display lampeggia.

Il numero "02" corrisponde al programma "cavaliere rosso". Indipendentemente dalla variante di regolazione scelta è possibile regolare la barra di registrazione "A" (display in nero).

Es. 3: Mano con sensore Speed (regolazione modificata dal customizing)



In questo esempio il programma "01" viene adattato in modo specifico al paziente con il "**Customizing**". Non sono possibili regolazioni con il MyoSelect.

7 Sostituzione delle batterie (fig. 2, fig. 4)

1. Per inserire le batterie aprire l'alloggiamento, allentando le due viti in senso antiorario con un cacciavite T10 (fig. 2, pos. 6).
2. Sollevare la copertura dell'alloggiamento (fig. 1, pos. 11).
3. Rimuovere le batterie scariche, ed inserire le nuove. Verificate che la polarità sia corretta (fig. 4, pos. 10)!
4. Montate la copertura dell'alloggiamento, e fissatelo con le viti di torsione.



Fissare le viti di torsione solo leggermente.

8 Dati tecnici

Tensione	2 batterie tipo micro (AAA)
Vtaggio	3V/DC
Temperatura d'esercizio	-10 °C fino a 50°C (14°F - 122°F)

9 Smaltimento



Questi prodotti non possono essere smaltiti ovunque insieme ai normali rifiuti domestici. Uno smaltimento non conforme alle norme del proprio paese può essere dannoso per l'ambiente e per la salute. Attenersi alle disposizioni delle autorità nazionali competenti relative alla restituzione e alla raccolta di tali prodotti.

10 Marchio di fabbrica

Tutte le designazioni menzionate nel presente documento d'accompagnamento sono soggette illimitatamente alle disposizioni previste dal diritto di marchio in vigore e ai diritti dei relativi proprietari.

Tutti i marchi, nomi commerciali o ragioni sociali qui indicati possono essere marchi registrati e sono soggetti ai diritti dei relativi proprietari.

L'assenza di un contrassegno esplicito dei marchi utilizzati nel presente documento d'accompagnamento, non significa che un marchio non sia coperto da diritti di terzi.

11 Manutenzione

Il MyoSelect Ottobock 757T13 non necessita di manutenzione. In caso di malfunzionamenti si prega di inviare il MyoSelect 757T13 alla Ottobock.

12 Garanzia

La garanzia è da considerarsi valida solo qualora il prodotto 757T13 MyoSelect venga impiegato agli scopi previsti ed alle condizioni indicate. La garanzia viene concessa solo in presenza di combinazioni testate dalla Ottobock.

13 Dichiarazione di conformità

Il prodotto soddisfa i requisiti dettati dalla direttiva europea 2004/108/CE. La valutazione di conformità è stata effettuata dal produttore ai sensi dell'allegato II della direttiva.

Fecha de la última actualización: 2014-02-26

- Lea atentamente este documento.
- Siga las indicaciones de seguridad y tome las precauciones indicadas en este documento adjunto.
- En caso de necesitar ayuda durante la puesta en marcha, la utilización o el mantenimiento del producto, así como en caso de un funcionamiento inesperado o incidente, póngase en contacto con el fabricante (la dirección del fabricante se encuentra en el dorso de este documento adjunto).

1 Campo de aplicación

El 757T13 MyoSelector se aplica para la identificación y el ajuste tanto de los componentes Myobock de Ottobock, como de las manos eléctricas de sistema, Greifer eléctrico de sistema, procesador II de 4 canales, ErgoArm Electronic plus y BionicArm. El 757T13 MyoSelector no es apto como aparato de comprobación y de medición.

2 Recomendaciones de seguridad

- Sólo personal certificado podrá realizar la identificación y el ajuste de los componentes Myobock de Ottobock con el Myoselector 757T13.
- Las modificaciones de los componentes están explícitamente prohibidas.
- Tenga en cuenta, que no entren ni partículas ni líquidos en el aparato.
- No exponga al aparato a humos intensos o polvo, ni a vibraciones mecánicas extremas, golpes o fuentes con mucho calor.
- Evite estancias cercanas a fuertes fuentes magnéticas o eléctricas (p.ej.: transformadores o emisoras).
- Sólo es posible abrir el MyoSelector 757T13 para la finalidad de cambiar la batería.
- La reparación del MyoSelector 757T13 sólo la podrá realizar el Myoservice autorizado por Ottobock.
- Aplique el Myoselector 757T13 sólo en talleres ortopédicos.
- Antes de cada uso compruebe el MyoSelector 757T13 acerca de daños visibles.
- En caso que algunos componentes fallan o estén dañados, p.f. contacte con Ottobock.

3 Suministro

- 1 ud. MyoSelector
- 1 ud. Instrucciones de uso
- 1 ud. Instrucciones - Tipos de control
- 1 ud. Enchufe de función negro

4 Características técnicas

Nota: En orden de poder realizar modificaciones con el MyoSelector 757T13 en el programa de la Mano Sensor Speed 8E38=8 ó 8E39=8, Mano Sensor 8E38=5/8E39=5/8E41=5, Procesador II de 4 canales 13E195 y ErgoArm Electronic plus 12K50, es necesario equipar los componentes Myobock mencionados con un enchufe codificado de color negro! Por favor lea detenidamente las instrucciones de uso que acompaña el componente Myobock.

4.1. Botón multifunción (Fig. 1, Fig. 3)

El botón multifunción (Fig. 1, Pos. 3) facilita el control de las funciones del MyoSelector. Son posibles tres diferentes vías:

- Presionar (Fig. 3, Pos. 8)
- Presionar hacia abajo (Fig. 3, Pos. 7)
- Presionar hacia arriba (Fig. 3, Pos. 9)

4.2 LCD Display (Fig. 1, Pos. 2)

Indica informaciones acerca del componente Myobock conectado y del propio MyoSelector (indicación de la conexión, alarma del voltaje de la batería etc.).

4.3 Conexiones (Fig. 1, Fig. 2)

La comunicación de la prótesis con el MyoSelector se realiza mediante la siguiente conexión:

- Enchufe coaxial (Fig. 1, Pos. 1) p.ej. para manos eléctricas de sistema y Greifer eléctricos de sistema con cierre en la muñeca.
- Casquillo coaxial (Fig. 1, Pos. 4) p.ej. para procesador II de cuatro canales, ErgoArm, BionicArm.
- Casquillo de 4 polos (Fig. 2, Pos. 5) p.ej. para manos eléctricas de sistema y Greifer eléctricos de sistema sin cierre en la muñeca.

4.4 Aviso acústico

La señal acústica informa adicionalmente cuando se han guardado satisfactoriamente los ajustes realizados.

5 Descripción

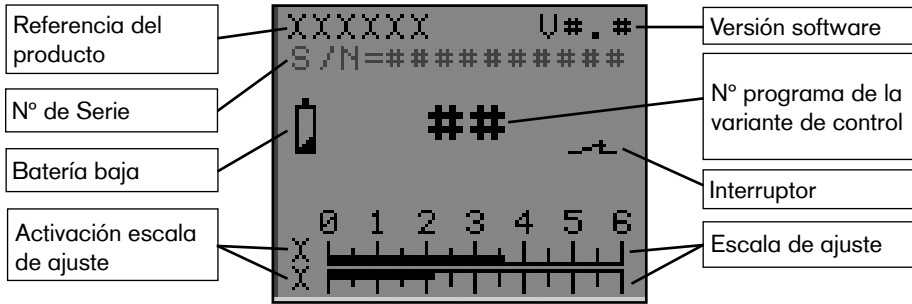
El MyoSelector 757T13 de Ottobock sustituye los enchufes codificados mecánicos y potenciómetros de forma electrónica y facilita un ajuste regulación externa más rápida y cómoda sin tener que desmontar los componentes Myobock.

El MyoSelector ofrece las siguientes funcionalidades para los componentes Myobock:

- Indicación de la referencia del producto del componente Myobock
- Indicación de la versión del software del componente Myobock
- Indicación del N° de Serie a partir de la fecha de producción del componente Myobock
- Lectura y ajuste de la variante de control del componente Myobock
- Lectura y regulación del regulador del componente Myobock
- Indicación de si los ajustes del componente Myobock que han sido modificados por medio del "customizing".
- Reset automático a tecnología de acumulador NiCd/NiMH
- Aviso de batería baja del MyoSelector

Más recomendaciones referente a la variante de control y a la función de cada regulador de un componente Myobock se indican en las instrucciones de uso del componente Myobock.

5.1 Display



8Exx=8

Referencia del producto

Para la identificación del componente Myobock.

Elementos no identificables se caracterizan con una "x" (minúscula).

U2.2

Versión del software

Para la identificación del software.

S/N= ...

Nº de Serie (opcional)

Si es disponible será visualizado el Nº de Serie indicado por el fabricante.

02

Nº de programa de la variante de control

El número grande de dos dígitos informa sobre la variante de control activa en este momento. La variante de control será determinada por medio del enchufe de función o codificado (**display en color gris**) o seleccionada electrónicamente por el MyoSelector (**display parpadeando en color negro**).

! 01

Símbolo "Customizing"

En caso de haber adaptado el componente Myobock con "Customizing" específicamente al paciente, aparece adicionalmente al Nº de programa un triángulo de aviso. No es posible ningún ajuste (**display en color gris**).

Interruptor (opcional)

Informa, si la función especificada por el componente Myobock (si existe) está conectada o desconectada.

Símbolo para:

—

Interruptor "ON" (Encendido)

—

Interruptor "OFF" (Apagado)

0 1 2 3 4 5 6

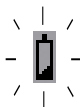
Escalas de ajuste (opcional)

Indica los ajustes efectuados en el componente. Estos serán determinados por medio de los ajustes del potenciómetro (**display en color gris**), seleccionadas electrónicamente por el MyoSelector.



En caso de no parpadear el N° de programa o el regulador en el display gris, se indicará el estado actual del componente Myobock. Regulaciones no se pueden realizar.

5.2 Indicaciones específicas del MyoSelector



Baterías bajas

Si el símbolo de batería parpadea en la parte izquierda del display, significa que la capacidad de la batería es baja, pero no afecta la funcionalidad. Cambiar las baterías inmediatamente como se describe en el capítulo 7.





Baterías descargadas

Aparece un símbolo grande de la batería que parpadea en el centro del display, cuando las baterías están vacías. No es posible continuar trabajando con el MyoSelector. Cambiar las baterías inmediatamente como se describe en el capítulo.

"V1.0" en la pantalla se refiere ahora a la versión del MyoSelector

5.3 Clasificación del enchufe codificado o de función

 Enchufe codificado	Programa
13E184=1 blanco	1
13E184=2 rojo	2
13E184=3 verde	3
13E184=4 azul	4
13E184=5 amarillo	5
13E184=6 violeta	6
13E184=7 naranja	7

 Enchufe de función	Programa
conectado	1
no conectado	2

6 Manejo del MyoSelector

6.1 Conectar el componentes Myobock (Fig. 5, Fig. 6)

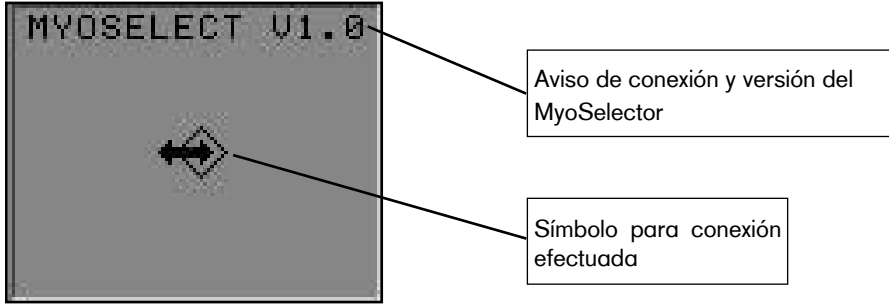
Conectar el componente Myobock en la conexión correspondiente según el capítulo 4.3. Mantener el MyoSelector en una mano, apoyando el componente Myobock con la otra mano (Fig. 5, Fig. 6).



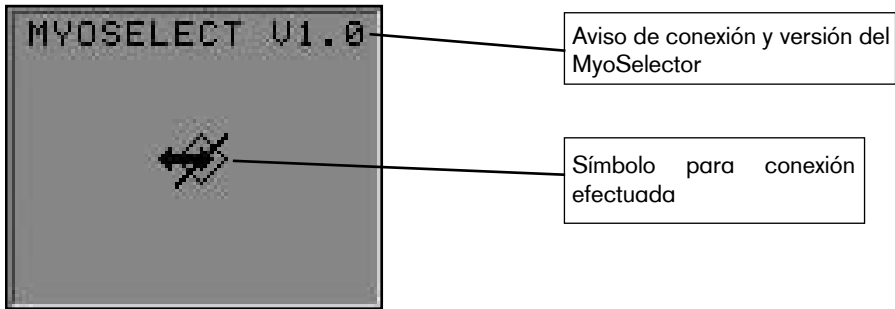
Sólo es posible conectar **un sólo** componente Myobock a la vez en el MyoSelector.

6.2 Establecer la conexión (Fig. 3)

El MyoSelector se activa, apretando brevemente el botón de multifunción (Fig. 3, Pos. 8). Mientras el MyoSelector intenta realizar una conexión, aparece el siguiente mensaje en el Display:



En caso de que no esté conectado ningún componente Myobock o no se ha podido realizar ninguna conexión, aparece el siguiente símbolo en el LCD-Display:



Con cada nueva presión al botón de multifunción, se realizará un intento de conexión. Después de la realización de la conexión con éxito, el componente Myobock retrocede automáticamente a la tecnología de acumulador NiCd/NiMH.

6.3 Realización de regulaciones (Fig. 3)

Cuando el componente Myobock permite ajustes, el display empieza de parpadear:

1. ELECCION

Apretando brevemente el botón de multifunción (Fig. 3, Pos. 8) se puede elegir los parámetros a regular *Nº programa*, *regulador 1*, *regulador 2* o *interruptor* (si existe y se visualizará en negro). La elección actual se señalará por medio del parpadeo del parámetro.

2. REGULACIÓN

Por medio de **presión corta hacia arriba o hacia abajo** del botón de multifunción (Fig. 3; Pos. 7, Pos. 9) es posible aumentar o disminuir cada valor de ajuste por un paso.

Presionando más tiempo y manteniendo el botón de multifunción (Fig. 3; Pos. 7, Pos. 9) manteniendo la presión en cada posición, se consigue un aumento o una disminución más rápida del valor de regulación de los parámetros.

3. GUARDAR

Pulse el botón de multifunción (Fig. 3, Pos. 8) hasta que el parpadeo termine. Una señal "Bip" confirma que se ha guardado. Los valores se guardan en el componente Myobock. Después de dos segundos el N° de programa comienza nuevamente a parpadear y el Myoselector vuelve al modo de ajuste.

La señal "bip" confirma que el ajuste se ha archivado con éxito. En caso de que el ajuste no se haya guardado con éxito, aparece el símbolo "desconectado" en el display.

4. FINALIZAR

Después de **desenchufar** el componente Myobock vuelve el símbolo de "desconectado".

Si se desconecta el componente Myobock antes de haber archivado el ajuste (punto 3), se mantienen los valores ajustados inicialmente en el componente Myobock.

En orden de conservar las baterías, el MyoSelector se desconectará automáticamente, si el aparato no se utiliza durante un tiempo prolongado. Presionando el botón multifunción (Fig. 3, Pos. 8) el aparato se activa nuevamente

6.4 Ejemplos

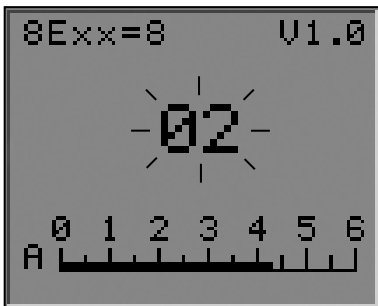
Ej. 1: Procesador II de cuatro canales 13E195 con cápsula de ajuste 13E196



La visualización en gris del N° de programa y del regulador señala, que la electrónica que equipada con sus tradicionales parámetros y con los enchufes codificados y por ello sólo es posible **un sólo control de los ajustes**.

El N° de programa "09" denomina la **placa de ajuste** para el procesador II de cuatro canales. El potenciómetro "A" se encuentra apróx. en posición 4,3 , el potenciómetro "B" en 2,8.

Ej. 2: Mano Sensor Speed



Aquí se ha aplicado un **enchufe codificado negro** a la mano, por lo que es posible **el ajuste electrónico** de la variante de control (**display en negro**). El display parpadea.

El N° de programa "02" corresponde al programa con el "enchufe codificado rojo". Independientemente de la variante de control elegida, es posible regular sobre la escala de ajuste (display en negro) marcada con "A".

Ej. 3: Mano Sensor Speed (ajuste modificado por Customizing)



En este ejemplo el programa "01" ha sido ajustado con "Customizing" de forma específica al paciente. No son posibles ajustes con el MyoSelector.

7 Cambio de batería (Fig. 2, Fig. 4)

1. Para colocar las baterías abrir la carcasa, soltando ambos tornillos Torx (Fig. 2, Pos. 6) en contrasentido del reloj con un destornillador Torx T10.
2. Levantar la tapa de la carcasa (Fig. 1, Pos. 11).
3. Extraer las baterías vacías, y colocar las baterías nuevas. Tener en cuenta la colocación correcta de los polos (Fig. 4, Pos. 10)!
4. Montar la tapa de la carcasa, y volver a fijar este con los tornillos Torx.



Fijar los tornillos Torx ligeramente.

8 Datos técnicos

Abastecimiento de tensión	2 baterías tipo Micro (AAA)
Tensión de funcionamiento	3V/DC
Temperatura de funcionamiento	-10 °C hasta 50°C (14°F - 122°F)

9 Eliminación



Estos productos no deben desecharse junto con la basura doméstica. En caso de que se deshaga de este producto sin tener en cuenta las disposiciones legales de su país en referencia a este ámbito, estará dañando al medio ambiente y a la salud. Por eso le rogamos que respete las advertencias que la administración de su país tiene en vigencia respecto a la recogida selectiva de desechos.

10 Marcas registradas

Todas las denominaciones mencionadas en este documento anexo están sometidas en su totalidad a las disposiciones del derecho de marca vigente correspondiente, así como a los derechos de los propietarios correspondientes.

Todas las marcas, nombres comerciales o nombres de empresas que se indican en este documento pueden ser marcas registradas y están sometidos a los derechos de los propietarios correspondientes.

La ausencia de una designación explícita de las marcas utilizadas en este documento anexo no implica que una denominación esté libre de derechos de terceras personas.

11 Servicio

El MyoSelector 757T13 de Ottobock no requiere ningún servicio durante su ciclo de vida. Si se sospecha un defecto, enviar el MyoSelector 757T13 a Ottobock.

12 Garantía

Sólo se podrá otorgar garantía, si el MyoSelector 757T13 se utiliza en las condiciones previstas y para las finalidades estipuladas. Ottobock sólo garantiza para el producto si se utiliza con combinaciones de componentes comprobados por Ottobock.

13 Declaración de conformidad

El producto cumple los requisitos de la Directiva Europea 2004/108/CE. El fabricante ha llevado a cabo la evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo II de dicha directiva.

Português

Data da última atualização: 2014-02-26

- Leia este manual de utilização atentamente.
- Observe as indicações de segurança e as respectivas precauções especificadas neste documento anexo.
- Se necessitar de ajuda durante a colocação em funcionamento, uso ou manutenção do produto, bem como em caso de incidentes ou operação inesperada, entre em contato com o fabricante (ver o endereço do fabricante no verso deste documento anexo).

1 Finalidade

O MyoSelect 757T13 da Ottobock destina-se à identificação e ajuste dos componentes Myobock da Ottobock tais como mãos eléctricas de sistema, processador de quatro canais II, sistema eléctrico Greifer, ErgoArm electrónico plus e BionicArm (braço biónico). Contudo o MyoSelect 757T13 não serve como aparelho de medição nem teste.

2 Indicações de segurança

- Somente o pessoal especializado da Ottobock pode realizar tanto as identificações como os ajustes dos componentes Myobock da Ottobock com o MyoSelect 757T13.
- Proibem-se, expressamente, modificações nos componentes.
- Não deixar entrar líquidos nem partículas estranhas no aparelho.
- O aparelho não deve ser submetido a fumaças ou poeiras intensas e nem vibrações mecânicas extremas, pancadas ou calor excessivo.
- Evitar a permanência nas proximidades de fortes radiações electro-magnéticas ou outras fontes de interferência (por ex. transformadores ou emisoras).
- Permite-se a abertura do MyoSelect 757T13 apenas para a troca de baterias.
- Abrir o MyoSelect 757T13 para conserto é da alçada dos técnicos autorizados do Myo-Service.
- Permite-se o uso do MyoSelect 757T13 apenas nas oficinas ortopédicas.
- Antes de cada uso favor examinar o MyoSelect 757T13 para detectar possíveis avarias visíveis.
- Surgindo quaisquer avarias em um ou mais componentes, favor dirigir-se à Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Fornecimento

- 1 pç. MyoSelect
- 1 pç. manual de instruções
- 1 pç. instruções sumárias das variantes de controlo
- 1 pç. ficha codificadora negro

4 Características técnicas

Nota: Para se poder efectuar alterações na programação na mão sensor Speed 8E38=8 ou 8E39=8, mão sensor 8E38=5/8E39=5/8E41=5, processador de quatro canais II 13E195 e ErgoArm Electronic plus 12K50 com o MyoSelect 757T13, deve-se equipar os componentes do Myobock com uma ficha codificadora preta! Favor considerar o manual de instruções incluído, principalmente no tocante aos componentes Myobock.

4.1. Tecla multifuncional (Fig. 1, Fig. 3)

A tecla multifuncional (Fig. 1, Pos. 3) possibilita o controlo das funções do MyoSelect. Há três possibilidades de manipulação:

- pressionar (Fig. 3, Pos. 8)
- bascular para baixo (Fig. 3, Pos. 7)
- bascular para cima (Fig. 3, Pos. 9)

4.2 Visualizador de cristal líquido (LCD) monitor (display) (Fig. 1, Pos. 2)

Mostra informações para fixar tanto dos componentes Myobock como o próprio MyoSelect (mostrador de conexão, mostrador emergencial da tensão de bateria, etc.),

4.3 Conexões (Fig. 1, Fig. 2)

A comunicação da prótese e do MyoSelect se processa através da fixação na:

- ficha coaxial (Fig. 1, Pos. 1) por ex. para as mãos eléctricas de sistema e mão eléctrica Greifer de sistema com fecho do pulso.
- bucha coaxial (Fig. 1, Pos. 4) por ex. para o processador de quatro canais II, ErgoArm, BionicArm.
- bucha de quatro pólos (Fig. 2, Pos. 5) por ex. mãos eléctricas de sistema e mão eléctrica Greifer de sistema sem fecho do pulso.

4.4 Sinalizador acústico

O sinalizador acústico emite especialmente um aviso de retorno quando o armazenamento do ajuste dado foi efectuado com sucesso.

5 Descrição

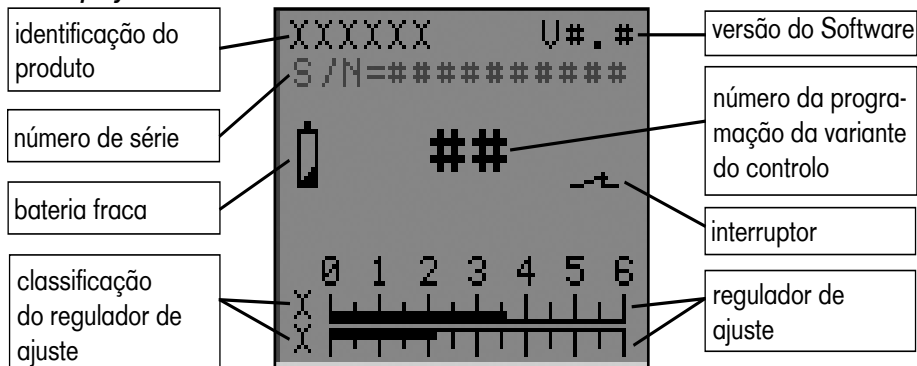
O MyoSelect 757T13 da Ottobock substitui a ficha codificadora mecânica e o potenciômetro no procedimento electrónico. Além de possibilitar, com isso, um rápido e cómodo ajuste externo sem desmontar os componentes Myobock.

O MyoSelect oferece as seguintes funcionalidades para os componentes do Myobock:

- exibição da identificação do produto do componente Myobock
- exibição da versão Software do componente Myobock
- exibição do número de série a partir da data de produção do componente Myobock
- leitura e ajuste das variantes de controlo do componente Myobock
- leitura e ajuste do regulador de ajuste do componente Myobock
- exibição através do "customizing", indicando se os ajustes do componente Myobock foram modificados
- retorno de ajuste automático para a tecnologia de acumuladores NiCd/NiMH
- advertência quando a tensão da bateria do MyoSelects for baixa

Indicações mais detalhadas do significado das variantes de controlo e da função respectiva do regulador de ajuste dos componentes do Myobock, favor consultar os manuais de instruções sobre os componentes do Myobock.

5.1 Display



8Exx=8

Identificação do produto

Serve para identificar o componente do Myobock.

Os elementos não identificáveis estão marcados com um "x" minúsculo.

U2.2

Versão Software

Serve para identificar o Software.

S/N= . . .

Número de série (opcional)

Existindo, vem marcado de origem.

02

Número de programação das variantes do controlo

O número de duas cifras, grande, proporciona informação sobre a variante de controlo momentaneamente activa.

As fichas de função ou codificada determinam a variante de controlo (apresentada na cor cinzenta). Contudo, também pode ser seleccionada electronicamente pelo MyoSelect (caracterizada intermitentemente na cor preta).

! 01

Símbolo "customizing"

Quando os componentes do Myobock com "customizing" forem adaptados especialmente para uma pessoa, aparece adicionalmente um triângulo de advertência no número de programação. Não é necessário nenhum ajuste (caracterizado na cor cinza).

Interruptor (opcional)

Através dos componentes Myobock informa se a específica função do interruptor (se houver) está activa ou não.

Símbolo para:

—

interruptor "LIGADO"

—

interruptor "DESLIGADO"



Regulador de ajuste (opcional)

Mostra a posição momentânea dos ajustes do regulador de ajuste. É determinado pelos ajustes do potenciômetro (caracterizado na cor cinzenta), ou seleccionado electronicamente pelo MyoSelect.



A não emissão de luz intermitente é indicada pela caracterização cinzenta do número de programação ou pelo regulador de ajuste do estado efectivo dos componentes Myobock. Contudo não se podem realizar ajustes.

5.2 Mostrador específico do MyoSelect



Baterias fracas

Um símbolo de bateria com luz intermitente à esquerda do display sinaliza que as baterias estão fracas. Contudo a funcionalidade ainda não está totalmente comprometida. Substituir as baterias imediatamente. Ver item 7.





Baterias descarregadas

Quando as baterias estiverem descarregadas aparece um símbolo de bateria com um pisca-pisca bastante grande (no meio do monitor). Não é possível continuar mais operando com MyoSelect. As baterias devem ser substituídas imediatamente. Ver item 7 "troca de baterias".

A indicação "V1.0" no monitor refere-se, então, à versão do MyoSelect

5.3 Coordenação das fichas de funcionamento e codificação

 ficha codificadora	programação
13E184=1 branca	1
13E184=2 vermelha	2
13E184=3 verde	3
13E184=4 azul	4
13E184=5 amarela	5
13E184=6 violeta	6
13E184=7 alaranjada	7
 ficha de função	programação
conectada	1
desconectada	2

6 Manejo do MyoSelect

6.1 Conexão dos componentes do Myobock (Fig. 5, Fig. 6)

Conectar os componentes do Myobock nas respectivas conexões conforme o item 4.3. Reter o Myoselect em uma mão e com a outra proteger os componentes do Myobock (Fig. 5, Fig. 6).

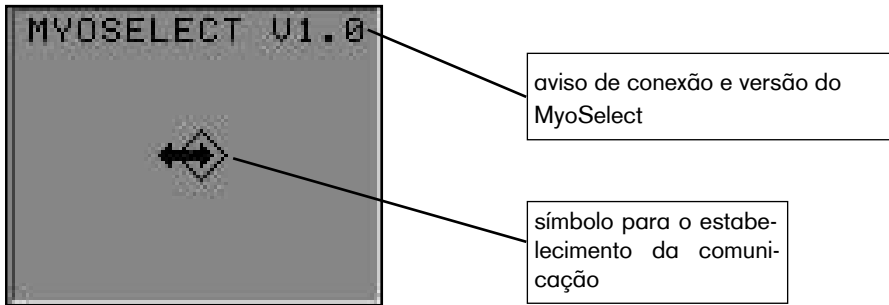


Somente deve ser conectado um componente Myobock ao MyoSelect.

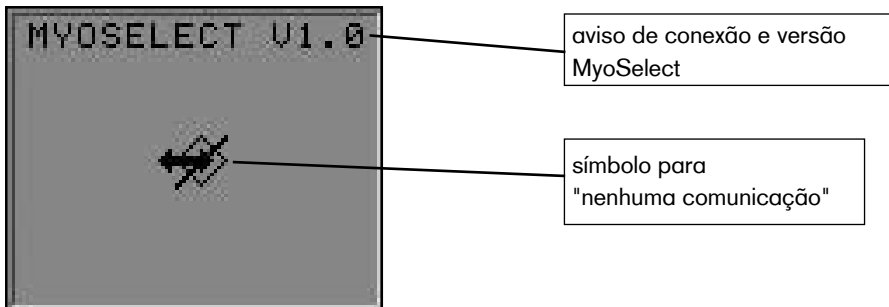
6.2 Estabelecimento da comunicação (Fig. 3)

Para activar o MyoSelect basta pressionar ligeiramente a tecla multifunção do MyoSelect (Fig. 3, Pos. 8).

Quando o MyoSelect tentar estabelecer uma comunicação, aparecem no monitor os seguintes avisos:



Se nenhum dos componentes Myobock estiver conectado ou mesmo não se pôde estabelecer nenhuma comunicação, então, aparece no display-LCD a seguinte imagem:



Toda vez que a tecla multifuncional for pressionada significa uma tentativa de comunicação. Conseguindo estabelecer a comunicação os componentes do Myobock voltarão automaticamente à tecnologia dos acumuladores NiCd/NiMH.

6.3 Realização de ajustes (Fig. 3)

Se os componentes do Myobock forem ajustáveis, o mostrador começa a piscar:

1. SELECCIONAR

Com uma rápida pressão na tecla multifuncional (Fig. 3, Pos. 8) pode-se seleccionar o parâmetro ajustável do número de programação, regulador ajustável 1, regulador ajustável 2, ou interruptor (se houver e estiver caracterizado em preto). A selecção actual será sinalizada através do pisca-pisca do parâmetro.

2. AJUSTAR

Para incrementar ou diminuir o respectivo valor de ajuste, favor bascular ligeiramente a tecla multifuncional (Fig. 3; Pos. 7, Pos. 9), movendo-a ora pra a direita, ora para a esquerda.

Basculando ou mantendo a tecla multifuncional (Fig. 3; Pos. 7, Pos. 9) por um tempo mais prolongado, no seu respectivo lugar, consegue-se um aumento ou uma redução do valor do ajuste do parâmetro.

3. GUARDAR

Pressionar a tecla multifuncional (Fig. 3, Pos. 8) até que o pisca-pisca desapareça. Ouve-se um sinal beep. Os valores estão armazenados nos componentes Myobock. Depois de dois segundos o número de programação recomeça a piscar. Então, o MyoSelect está outra vez no modo de ajuste.

O sinal beep confirma o resultado positivo do armazenamento. Não se conseguindo um resultado positivo do armazenamento, então, aparece no monitor o aviso "nenhuma comunicação".

4. TERMINAR

Após desconectar o componente Myobock reaparece o símbolo "nenhuma comunicação".

Se o componente Myobock foi desconectado antes do armazenamento (item 3), então, os valores originais do componente do Myobock permanecem inalterados.

Se manter o aparelho inactivo por um longo período de tempo o MyoSelect desliga automaticamente a fim de proteger as baterias. Contudo, basta uma pressão na tecla multifuncional (Fig. 3, Pos. 8) para que o aparelho volte a operar.

6.4 Exemplos

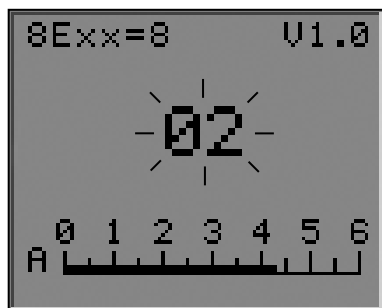
Ex. 1: Processador de quatro canais II 13E195 com uma garnição de ajuste 13E196 encaixável



A parte cinzenta do número de programação e o regulador de ajuste sinalizam que a electrónica está equipada com os actuais potenciômetros e as fichas codificadoras e, por isso, é possível somente um controlo dos ajustes.

O número de programação "09" indica que a garnição de ajuste no processador de quatro canais II potenciômetro "A" acha-se aprox. na posição 4,3 e o potenciômetro "B" aprox. 2,8.

Ex. 2: Mão sensor Speed



Aqui colocou-se uma ficha codificadora preta na mão a fim de possibilitar um ajuste electrónico da variante de controlo (caracterização na cor preta). O mostrador pisca.

O número de programação "02" refere-se ao programa com a "ficha codificadora vermelha". Independentemente da variante de controlo seleccionada pode-se ajustar com o regulador de ajuste sinalizado com "A" (caracterização preta).

Ex. 3: Mão sensor Speed (ajuste através do "customizing" modificado)



Neste exemplo adaptou-se o programa "01" com o "customizing" para pacientes especiais. Não é possível nenhum ajuste com o MyoSelect.

7 Trocar baterias (Fig. 2, Fig. 4)

1. Para depositar as baterias abre-se o estojo com uma chave de fendas (Torx) T10. Afrouxar ambos parafusos (Torx) (Fig. 2, Pos. 6) rotando a chave de fendas em sentido contrário a dos ponteiros do relógio.
2. Levantar a tampa do estojo (Fig. 1, Pos. 11).
3. Retirar a bateria descarregada e substituí-la por uma nova. Prestar atenção à correcta posição dos pólos (Fig. 4, Pos. 10)!
4. Montar a tampa do estojo e fixar outra vez os parafusos (Torx).



Os parafusos (Torx) devem ser apertados apenas levemente.

8 Dados técnicos

fornecimento de energia	2 baterias tipo Micro (AAA)
voltagem	3V/DC
temperatura	-10 °C a 50°C (14°F - 122°F)

9 Eliminação



Em alguns lados a eliminação destes produtos não é permitida juntamente com o lixo doméstico. A eliminação que não cumpre as disposições nacionais referentes à eliminação poderá ter consequências nocivas para o ambiente e para a saúde. Observe as indicações dos organismos nacionais responsáveis pelo processo de devolução e de recolha.

10 Marcas comerciais

Todas as designações mencionadas no presente documento anexo estão sujeitas de forma irrestrita às determinações do respectivo direito de marcas e dos direitos dos respectivos proprietários.

Todos os nomes comerciais, nomes de firma ou marcas aqui citados podem ser marcas registradas e estar sob os direitos dos respectivos proprietários.

A falta de uma identificação explícita das marcas utilizadas neste documento anexo não pode servir de base conclusiva de que uma designação esteja isenta de direitos de terceiros.

11 Assistência

O MyoSelect 757T13 da Ottobock não necessita de nenhuma assistência em toda sua vida útil. Porém havendo suspeita de algum defeito favor enviar o 757T13 MyoSelect da Ottobock à fábrica da Ottobock.

12 Garantia

Outorgar-se-á uma garantia somente se o MyoSelect 757T13 for empregado nas condições previstas e para as finalidades estipuladas. A Ottobock assume uma garantia deste produto apenas se forem empregadas combinações modulares aprovadas pela Ottobock.

13 Declaração de conformidade

O produto preenche os requisitos da Diretiva europeia 2004/108/CE. A avaliação da conformidade foi realizada pelo fabricante de acordo com o Anexo II da diretiva.

Nederlands

Datum van de laatste update: 2014-02-26

- Lees dit document aandachtig door.
- Neem de in dit begeleidende document aangegeven veiligheidsvoorschriften en voorzorgsmaatregelen in acht.
- Wanneer u bij de ingebruikneming, het gebruik of het onderhoud van het product hulp nodig hebt, het product zich anders gedraagt dan u verwacht of zich andere problemen voordoen, neem dan contact op met de fabrikant (zie de achterzijde van dit begeleidende document voor het adres van de fabrikant).

1 Toepassingsgebied

De 757T13 MyoSelect dient voor de identificatie en de instelling van Ottobock Myobock-componenten zoals de systeem-elektrohanden, systeem-elektrogrijpers, 4-kanaalsprocessor II, ErgoArm Electronic plus en de BionicArm. De 757T13 MyoSelect dient niet als test- en meetapparaat.

2 Veiligheidsadviezen

- Het identificeren en instellen van Ottobock Myobockcomponenten met de MyoSelect 757T13 mag alleen door geschoold vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Het aanbrengen van veranderingen aan onderdelen wordt uitdrukkelijk verboden.
- Gelieve er rekening mee te houden dat er geen stof of vocht in het apparaat kunnen dringen.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan intensieve rook of stof, aan extreme mechanische trillingen, stoten of oververhitting.
- Vermijd het ophouden in de nabijheid van grote magnetische of elektrische storingsbronnen (zoals bijvoorbeeld transformatorhuisjes of zenders).
- Het openen van de MyoSelect 757T13 mag alleen gebeuren om de batterijen te vervangen.

- Het repareren van de MyoSelect 757T13 mag alleen worden uitgevoerd in een geautoriseerde Ottobock Myo-Service.
- Gebruik de 757T13 MyoSelect alleen in orthopedische werkplaatsen.
- Controleer de 757T13 MyoSelect vóór elk gebruik op zichtbare beschadigingen.
- Bij beschadiging resp. uitvallen van een of meerdere componenten, gelieve u tot Otto Bock HealthCare GmbH te wenden.

3 Leveringspakket

- 1 st. MyoSelect
- 1 st. Handleiding
- 1 st. Beknopte handleiding sturingsvarianten
- 1 st. codeerstekker zwart

4 Technische kenmerken

Aanwijzing: om met de MyoSelect 757T13 programmawijzigingen aan de SensorHand Speed 8E38=8 resp. 8E39=8, SensorHand 8E38=5/8E39=5/8E41=5, Vierkanaalsprocessor II 13E195 en de ErgoArm Electronic plus 12K50 uit te kunnen voeren, moeten de genoemde Myobock-componenten worden voorzien van een zwarte codeerstekker! Gelieve hiervoor gebruiksaanwijzing die bij de afzonderlijke Myobock-componenten wordt meegeleverd te raadplegen.

4.1 Multifunctionele toets (afb. 1, afb. 3)

De multifunctionele toets (afb. 1, pos. 3) maakt de besturing van de MyoSelectfuncties mogelijk. Er zijn drie verschillende mogelijkheden om de toets te bedienen:

- Drukken (afb. 3, pos. 8)
- Wippen naar onderen (afb. 3, pos. 7)
- Wippen naar boven (afb. 3, pos. 9)

4.2 LCD Display (afb. 1, pos. 2)

Toont informatie betreffende de aangesloten Myobock-component en over de MyoSelect zelf (geeft aan of er verbinding is, waarschuwing over de batterijspanning, enz.).

4.3 Aansluitingen (afb. 1, afb. 2)

De communicatie van de prothese en de MyoSelect gebeurt door het verbinden via:

- Coaxiaalstekker (afb. 1, pos. 1) b.v. voor systeem-elektrohanden en systeem-elektrogrijpers met polssluiting.
- Coaxiaalbus (afb. 1, pos. 4) b.v. voor de vierkanaalsprocessor II, ErgoArm, BionicArm.
- 4-polige bus (afb. 2, pos. 5) b.v. voor de systeem-elektrohanden en de systeem-elektrogrijper zonder polssluiting.

4.4 Geluidssignaal

Het geluidssignaal geeft een extra akoestische melding bij een geslaagde opslag van de gedane instellingen.

5 Beschrijving

De 757T13 MyoSelect vervangt de mechanische codeerstekker en potentiometer door een elektronische, waardoor een snellere en accuratere externe instelling zonder demontage van de Myobock-componenten mogelijk is

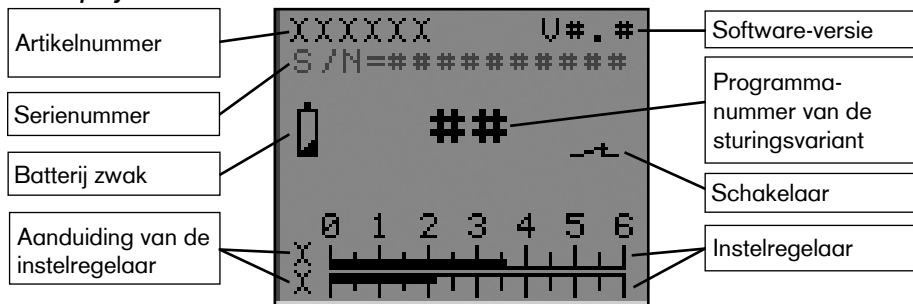
De MyoSelect biedt de volgende functies voor de Myobock-componenten:

- Aangeven van het artikelnummer van de Myobock-component
- Aangeven van de Software-versie van de Myobock-component

- Aangeven van een serienummer vanaf een bepaalde productiedatum van de Myobock-component
- Aflezen en instellen van de sturingsvariant van de Myobock-component
- Aflezen en instellen van de instelregelaar van de Myobock-component
- Aangeven of de instellingen van de Myobock-component door "customizing" werden veranderd
- Automatisch terugzetten op NiCd/NiMH-accutechnologie
- Waarschuwing bij te lage batterijspanning van de MyoSelect.

Bijzonderheden over de betekenis van de sturingsvarianten en over de functie van de betreffende instelregelaars van een Myobock-component kunnen uit de gebruiksaanwijzingen van de Myobock-componenten worden gehaald.

5.1 Display



8E x x = 8

Artikelnummer

Dient ter identificatie van de Myobock-component.

Niet identificeerbare elementen worden met een klein geschreven "x" afgebeeld.

U2.2

Softwareversie

Dient ter identificatie van de software.

S/N= ...

Serienummer (optioneel)

Indien voorhanden, wordt het serienummer die door de producent is gegeven, aangeduid.

02

Programmanummer van de sturingsvariant

Het in het groot weergegeven tweecijferige getal geeft informatie over de op dit moment actieve sturingsvariant. Deze sturingsvariant wordt bepaald door de functiestekker, respectievelijk codeerstekker (**in het grijs weergegeven**), of door MyoSelect elektronisch uitgekozen (**zwart knipperende weergave**).

! 01

Customizing symbol

Wanneer die Myobock-component met "Customizing" specifiek aan een patiënt is aangepast, verschijnt bij het programmanummer een waarschuwingsdriehoek. Hier kunnen geen instellingen meer worden gewijzigd (**grijze weergave**).

Schakelaar (optioneel)

Geeft informatie of de, door de Myobock-component gespecificeerde schakelfunctie (wanneer voorhanden) in- of uitgeschakeld is. Symbool voor:



Schakelaar "AAN"



Schakelaar "UIT"



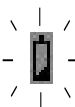
Instelregelaar (optioneel)

Toont de instellingen van de instelregelaar op dat moment. Deze worden bepaald door de instellingen van de potentiometer (**grijze weergave**), resp. door de MyoSelect elektronisch geselecteerd.



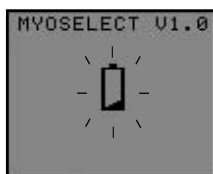
Bij een niet knipperende grijze weergave van het **programmanummer** of **Instelregelaar** wordt de huidige toestand van de Myobock-component aangeduid. Het is niet mogelijk nu instellingen uit te voeren.

5.2 MyoSelect specifieke aanduidingen



Batterij zwak

Een knipperend batterijsymbool aan de linkerrand van de display signaleert een zwakke batterij. De functionaliteit is nu nog niet beperkt. De batterij dient echter meteen te worden vervangen, zoals beschreven in hoofdstuk 7.




Batterij leeg

Deze aanduiding met een groot knipperend batterijsymbool (in het midden van het display) wordt vertoond wanneer de batterijen leeg zijn. Verder werken met de MyoSelect is niet meer mogelijk. De batterijen dienen onmiddellijk te worden vervangen, zoals beschreven in hoofdstuk 7.

De aanduiding "V1.0" op het beeldscherm heeft alleen betrekking op de versie van MyoSelect.

5.3 Codeer- resp. functiestekker overzicht

 codeerstekker	programma
13E184=1 wit	1
13E184=2 rood	2
13E184=3 groen	3
13E184=4 blauw	4
13E184=5 geel	5
13E184=6 violet	6
13E184=7 oranje	7

 functiesstekker	programma
aangesloten	1
niet aangesloten	2

6 Bediening van de MyoSelect

6.1 Aansluiten van de Myobock-componenten (afb. 5, afb. 6)

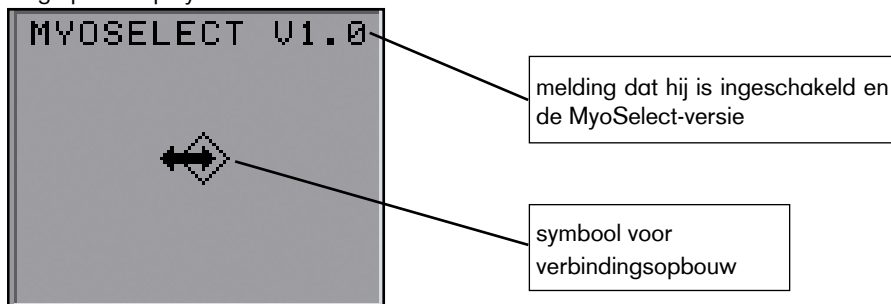
De Myobock-component met de betreffende aansluiting verbinden volgens hoofdstuk 4.3. Houd de MyoSelect in één hand en ondersteun de Myobock-component met de andere hand (afb. 5, afb. 6).



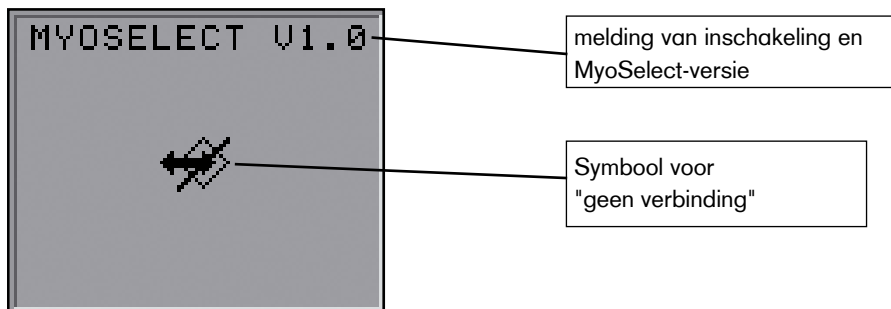
Er mag slechts **één** Myobock-component aan de MyoSelect worden aangesloten.

6.2 Verbindingsopbouw (afb. 3)

MyoSelect wordt door kort indrukken van de multifunctionele toets (afb 3, pos. 8) geactiveerd. Terwijl MyoSelect probeert een verbinding tot stand te brengen, verschijnt de volgende aanduiding op de display:



In het geval er geen Myobock-component is aangesloten, of wanneer er geen verbinding kan worden opgebouwd, verschijnt op de LCD-display het volgende beeld:



Met elke nieuwe druk op de multifunctionele toets probeert de MyoSelect de verbinding tot stand te brengen.

Na een succesvolle verbindingsopbouw, wordt de Myobock-component automatisch op de NiCd/NiMH-accutechnologie ingesteld.

6.3 Uitvoeren van instellingen (afb. 3)

Wanneer de Myobock-component kan worden ingesteld, begint aanduiding te knipperen:

1. KIEZEN

Door **kort indrukken** van de multifunctionele toets (afb. 3, pos. 8) kan men de in te stellen parameter *programmanummer*, *instelregelaar 1*, *instelregelaar 2* of de *schakelaar* (indien voorhanden en zwart weergegeven) kiezen. De actuele keuze wordt door het knipperen van de parameter aangegeven.

2. INSTELLEN

Door **kort naar boven of naar onderen wippen** van de multifunctionele toets (afb. 3; pos. 7, pos. 9) kan de betreffende instelwaarde met één stap worden verhoogd, resp. worden verlaagd.

Door **langdurig wippen** en **vasthouden** van de multifunctionele toets (afb. 3; pos. 7, pos. 9) in de betreffende positie, wordt een sneller verhogen of verlagen van de instelwaarde van de parameter bereikt.

3. OPSLAAN

De multifunctionele toets (afb. 3, pos. 8) zo **lang indrukken**, tot het knipperen stopt. Er klinkt een beep-signaal. De waarden zijn nu opgeslagen in de Myobock-component. Na twee seconden begint het programmanummer weer te knipperen en Myoselect bevindt zich weer in de instelmodus. Het beep-signaal bevestigt dat het opslaan succesvol was. Wanneer het opslaan niet gelukt is, verschijnt op de display de aanduiding voor "geen verbinding".

4. AFSLUITEN

Na het **loskoppelen** van de Myobock-component verschijnt weer het symbool voor "geen verbinding".

Wanneer de Myobock-component voor het opslaan (punt 3) werd afgekoppeld, blijven de oorspronkelijke, in de Myobock-component ingestelde waarden behouden.

Om de batterijen te sparen, schakelt de MyoSelect automatisch uit, wanneer het apparaat langere tijd niet wordt bediend. Door het indrukken van de multifunctionele toets (afb. 3, pos. 8) wordt het apparaat weer geactiveerd.

6.4 Voorbeelden

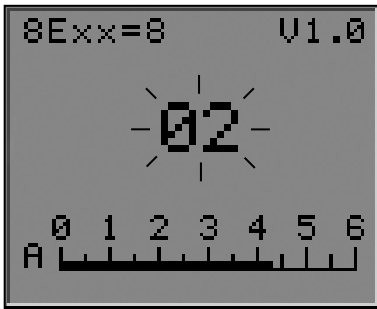
Voorb. 1: Vierkanaalsprocessor II 13E195 mt aangesloten instelopzetsutk 13E196



De **grijze weergave** van het programmanummer en de instelregelaar geeft aan, dat de elektronica met de actuele potentiometer en codeerstekker is uitgerust en dat daarom **slechts een controle van de instellingen** mogelijk is.

Programmanummer "09" duidt op het **instelopzetsstuk** bij de vierkanaalsprocessor II. Potentiometer "A" bevindt zich ongeveer op positie 4,3, potentiometer "B" op 2,8.

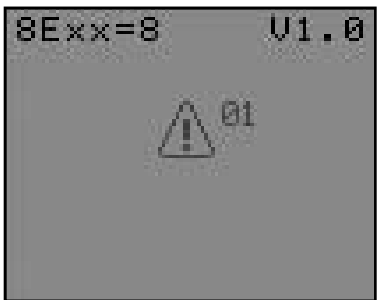
Bsp. 2: SensorHand Speed



Hier is een **zwarte codeerstekker** in de hand ingezet, waardoor het **elektronisch instellen** van de sturingsvariant mogelijk is (**zwarte weergave**). De aanduiding knippert.

Programmanummer "02" duidt op het programma met "rode codeerstekker". Onafhankelijk van de gekozen sturingsvariant kan de met "A" gekenmerkte instelregelaar (zwarte weergave) worden ingesteld.

Voorbeeld. 3: SensorHand Speed (instelling door customizing veranderd)



In dit voorbeeld is het programma "01" met "**customizing**" aangepast aan de specifieke eisen van de patiënt. Er kunnen geen instellingen met MyoSelect worden uitgevoerd.

7 Batterij verwisselen (afb. 2, afb. 4)

1. Om de batterijen te plaatsen dient de behuizing te worden geopend door met een Torxschroevendraaier T10 de beide Torxschroeven (afb. 2, pos. 6) tegen de wijzers van de klok in los te draaien.
2. Til het deksel van de behuizing er af (afb. 1, pos. 11).
3. Neem de lege batterijen eruit en plaats de nieuwe batterijen er in. Let op een correcte poling (afb. 4, pos. 10)!
4. Monteer het deksel van de behuizing en bevestig deze weer met de Torxschroeven.



De Torxschroeven slechts licht vastdraaien.

8 Technisch gegevens

Spanningsvoorzorging	2 batterijen type Micro (AAA)
Bedrijfsspanning	3V/DC
Bedrijfstemperatuur	-10 °C tot 50°C (14°F - 122°F)

9 Afvalverwerking



Deze producten mogen niet overal worden meegegeven met ongesorteerd huishoudelijk afval. Wanneer het weggooien van afval niet gebeurt volgens de daarvoor in uw land geldende bepalingen, kan dat schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid. Neem de aanwijzingen van de in uw land verantwoordelijke instantie voor terugname- en inzamelprocedures in acht.

10 Handelsmerk

Alle in dit begeleidende document vermelde namen vallen zonder enige beperking onder de bepalingen van het daarvoor geldende merkenrecht en onder de rechten van de betreffende eigenaren. Alle hier vermelde merken, handelsnamen en firmanamen kunnen geregistreerde merken zijn en vallen onder de rechten van de betreffende eigenaren.

Uit het ontbreken van een expliciete karakterisering van de in dit begeleidende document gebruikte merken kan niet worden geconcludeerd dat een naam vrij is van rechten van derden.

11 Service

De 757T13 MyoSelect heeft geen service nodig. Wanneer u een defect vermoedt, stuurt u de 757T13 MyoSelect terug naar Ottobock.

12 Garantie

Er kan slechts garantie worden verleend wanneer de 757T13 MyoSelect wordt gebruikt volgens onze voorschriften en voor de daartoe bestemde doeleinden. Ottobock geeft slechts garantie voor dit product wanneer het gebruikt wordt in door Ottobock geteste pasdeelcombinaties.

13 Conformiteitsverklaring

Het product voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn 2004/108/EG. De conformiteitsbeoordeling is door de fabrikant uitgevoerd volgens bijlage II van de richtlijn.

Svenska

Datum för senaste uppdateringarna: 2014-02-26

- Läs igenom detta dokument noggrant.
- Beakta säkerhetsanvisningarna och de förberedelser som anges i detta medföljande dokument.
- Om det under idrifttagning, användning eller underhåll av produkten krävs hjälp, liksom vid oväntad drift eller händelser, kontakta tillverkaren (se tillverkarens adress på baksidan av detta medföljande dokument).



För att 757T13 MyoSelect skall kunna användas på ett optimalt sätt, läs igenom denna bruksanvisning noggrant. En förståelse för användning och funktion kommer att hjälpa till att utnyttja denna produkts alla möjligheter.

1 Användningsområde

757T13 MyoSelect används för identifikation och inställning av Ottobock Myobock-komponenter som System-elektrohand, System-Elektrogreifer, 4-kanalsprocessor II, ErgoArm Electronic plus samt BionicArm. 757T13 MyoSelect skall inte användas som test- eller mätningssapparat.

2 Säkerhetsanvisningar

- En identifiering och justering av Ottobock Myobock-komponenter med 757T13 MyoSelect får endast genomföras av utbildad fackpersonal.
- Förändringar på komponenter undanbedes uttryckligen.
- Var uppmärksam på att varken fasta partiklar eller vätska får tränga in i apparaten.
- Apparaten bör ej utsättas för intensiv rök eller damm, ej heller för mekaniska vibrationer, stötar eller stark värme.
- Undvik att vistas i närheten av stora magnetiska- eller elektriska störkällor (tex. högspänningsledningar, transformatorstationer eller sändare).
- Öppnande av 757T13 MyoSelect får endast göras i syfte att byta batteri.
- Reparation av 757T13 MyoSelect får endast genomföras av auktoriserad Ottobock Myo-Service.
- Använd endast 757T13 MyoSelect på ortopediskt tekniska verkstäder.
- Kontrollera att inga synbara skador finns på 757T13 MyoSelect före varje användningstillfälle.
- Vid skada resp. bortfall av en eller flera komponenter vänd er till Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Innehåll

- 1 St. MyoSelect
- 1 St. Bruksanvisning
- 1 St. Kodplugg svart

4 Tekniska kännetecken

Hänvisning: För att kunna genomföra programförändringar på SensorHand Speed 8E38=8 resp. 8E39=8, SensorHand 8E38=5 / 8E39=5 / 8E41=5, fyrkanal-processor II 13E195 samt ErgoArm Electronic plus 12K50 med MyoSelect 757T13, måste de nämnda Myobock-komponenterna vara försedda med en svart kodplugg ! Var vänlig betrakta de bi-packade bruksanvisningarna av Myobock-komponenterna angående detta.

4.1 Multifunktionsknapp (Bild 1, Bild 3)

Multifunktionsknappen (Bild 1, Pos. 3) möjliggör styrningen av MyoSelect funktionen. Tre olika knappanvändningar är möjliga:

- Trycka (Bild 3, Pos. 8)
- Vippa nedåt (Bild 3, Pos. 7)
- Vippa uppåt (Bild 3, Pos. 9)

4.2 LCD Display (Bild 1, Pos. 2)

Visar information relaterad till påkopplad Myobock-komponenter och till MyoSelect själv (förbindelseangivelse, varningsangivelse på batteri-spänningen, etc.).

4.3 Anslutningar (Bild 1, Bild 2)

Kommunikationen från protes och MyoSelect sker genom fastsättande på:

- Koax-kontakt (**Bild 1**, Pos. 1) tex. för System-elektrohänder och System-elektrogreifer med snabbkoppling.
- Koax-hylsa (Bild 1, Pos. 4) tex. för Fyrkanals-processor II, ErgoArm, BionicArm.
- 4-polig hylsa (Bild 2, Pos. 5) tex. för System-elektrohänder och System-elektrogreifer utan snabbkoppling.

4.4 Akustisk Signalgivare

Den akustiska signalgivaren ger en signal vid ett framgångsrikt lagrande av de genomförda inställningarna.

5 Beskrivning

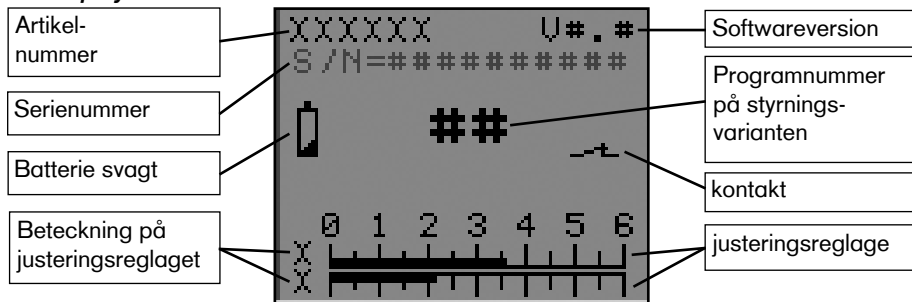
757T13 MyoSelect ersätter färgade kodpluggar, funktionspluggar och potentiometers på elektronisk väg och möjliggör därigenom en snabb och bekväm extern inställning utan demontering av Myobock-komponenterna.

MyoSelect erbjuder följande funktioner för Myobock-komponenter:

- Angivande av Myobock-komponentens artikelnummer
- Angivande av Myobock-komponentens Software-Version
- Angivande av serienummer från ett visst produktionsdatum på Myobock-komponenten
- Avläsande och justering av styrningsvarianter på Myobock-komponenten
- Avläsande och justering av inställnings-potentiometert på Myobock-komponenten
- Angivande om inställningen på Myobock-komponenten har förändrats genom "customizing".
- Automatisk återställande till NiCd/NiMH-batteri-teknologi
- Varning vid för låg batterispänning på MyoSelect

Närmare information till betydelse av styrnings-variationerna och till funktion på respektive inställnings-potentiometer av en Myobock-komponent kan hämtas ur bruksanvisningen på Myobock-komponenten.

5.1 Display



8Exx=8

Artikelnummer

Tjänar som identifikation av Myobock-komponenten. Ej identifieringsbara element anges med "x" skrivna med små bokstäver.

U2.2

Softwareversion

Tjänar som identifikation av software.

S/N= . . .

Serienummer (valfritt)

Om tillgängligt, visas serienumret angivet av tillverkaren.



Programnummer på Styrningsvarianten

Det stort angivna tvåsiffriga talet ger information över den för tillfället aktiva styrningsvarianten. Styrningsvarianten bestäms genom funktions- resp. kodpluggar (**display i grått**), eller utväljs elektroniskt med MyoSelect (**svart, blinkande display**).



Customizing symbol

När Myobock-komponenterna anpassats patientspecifikt med customization, uppkommer vid sidan av programnummer också en varnings-triangel. Inga justeringar kan genomföras (**grå display**).

Omkopplare (alternativ)

Ger information om hurivida omkopplingsfunktionen (om tillgänglig) är på- eller avslagen.

Symbol för:



Omkopplare "PÅ"



Omkopplare "AV"



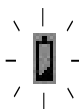
Inställnings-potentiometer (alternativ)

Visar rådande inställning på inställnings-potentiometern. Denna bestäms genom potentiometer-inställningen (**grå display**), resp. elektroniskt utvalt per MyoSelect..



Vid en grå, ej blinkande display av **programnummer** eller **Inställnings-potentiometer**, visas Myobock-komponentens aktuella status. Justeringar kan ej genomföras.

5.2 MyoSelect specifika displays



Svaga batterier

En blinkande batterisymbol i den vänstra displaykanten signaliserar svaga batterier. Funktionsdugligheten är ännu ej nedsatt. Byt omgående batterierna, enligt beskrivning i Kapitel 7.





Tomma batterier

En stor blinkande batterisymbol (mitt på displayen) kommer att uppträda när batteriet är tomt. Ett fortsatt arbete med MyoSelect är nu ej längre möjligt. Batterierna måste omgående bytas, enligt beskrivning i Kapitel 7.

Beskrivningen "V1.0" på bildskärmen refererar till MyoSelects version.

5.3 Kod- resp. Funktionspluggshärledning

 Kodplugg	Program
13E184=1 vit	1
13E184=2 röd	2
13E184=3 grön	3
13E184=4 blå	4
13E184=5 gul	5
13E184=6 violett	6
13E184=7 orange	7

 Funktionsplugg	Program
ansluten	1
ej ansluten	2

6 Drift av MyoSelect

6.1 Anslutande av Myobock-komponenter (Bild 5, Bild 6)

Anslut Myobock-komponenterna vid motsvarande plugg i enlighet med kapitel 4.3. Håll MyoSelect i en hand och stöd Myobock-komponenten med den andra handen (Bild 5, Bild 6).

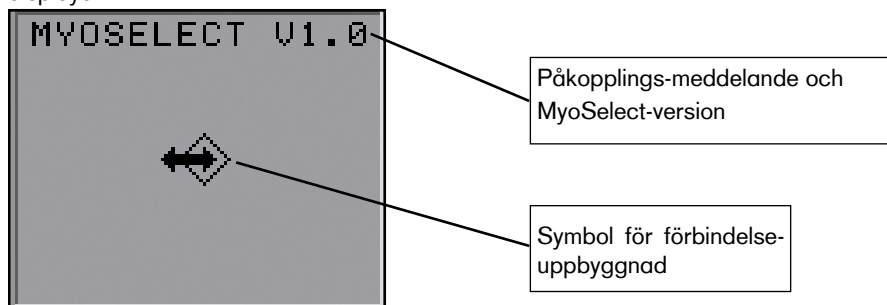


Endast **en** Myobock-komponent åt gången får anslutas på MyoSelect.

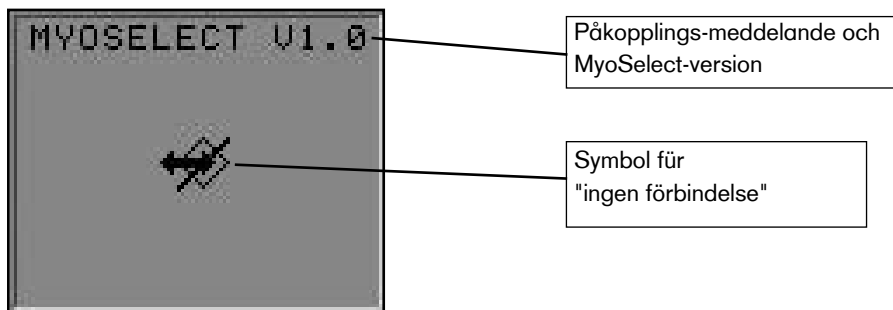
6.2 Anslutning (Bild 3)

MyoSelect aktiveras genom ett kort tryck på multifunktions-knappen (Bild 3, pos. 8).

Medan MyoSelect försöker att bygga upp en förbindelse, visas följande meddelande på displayen:



Om inga Myobock-komponenter är anslutna, eller om ingen förbindelse kunde byggas upp, visas följande bild på LCD-displayen:



Med varje nytt tryck på multifunktions-knappen görs ett nytt försök till förbindelse.

Efter framgångsrik förbindelse sätts Myobock-komponenterna automatiskt tillbaka på NiCd/ NiMH-batteriteknologi.

6.3 Genomförande av inställningar (Bild 3)

När Myobock-komponenten är inställningsbar börjar displayen att blinka:

1. VÄLJ UT

Genom **kort tryck** på multifunktions-knappen (Bild 3, Pos.8) kan parametern som skall ställas in väljas; *programnummer, Inställnings-potentiometer 1, Inställnings-potentiometer 2* eller *omkopplare* (om tillgänglig och framställd som svart). Det aktuella valet kännetecknas av ett blinkande av parametern.

2. INSTÄLLNING

Genom **kort vippande uppåt eller nedåt** på multifunktions-knappen.

(Bild 3; Pos. 7, Pos. 9) kan rådande inställningsvärde höjas resp. sänkas med ett steg.

Genom **längre vippande** och **kvarhållande tryck** på multifunktions-knappen (Bild 3; Pos. 7, Pos. 9) i respektive position kommer en snabb höjning eller sänkning av parameterns inställningsvärde att uppnås.

3. LAGRA

Tryck in Multifunktions-knappen (Bild 3, Pos. 8) **så länge** att blinkandet upphör. En pip-signal uppkommer. Värdena finns lagrade i Myobock-komponenterna. Efter två sekunder börjar programnumret att blinka igen och MyoSelect kan åter ändra parametern.

Pip-signalen bekräftar den framgångsrika lagringen. Om lagrings-proceduren ej varit framgångsrik, uppkommer "ingen förbindelse" på displayen.

4. AVSLUTA

Efter **bortkopplande** av Myobock-komponenten framträder symbolen för "ingen förbindelse".

Om Myobock-komponenten bortkopplas före lagrandet (Punkt 3), kvarstår det ursprungliga värdet i Myobock-komponenten.

För att skona batterierna, stängs MyoSelect av av sig självt när apparaten inte använts under en längre tid. Genom tryck på multifunktions-knappen (Bild 3, pos 8) aktiveras apparaten åter.

6.4 Exempel

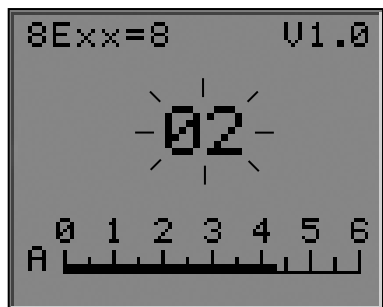
Ex. 1: Fyrkanals-processor II 13E195 med anslutningskåpa för fyrkanals-processor 13E196



Programnummer och inställnings-reglage **visade i grått** signaliserar att elektroniken är utrustad med hittillsvarande potentiometer och kodplugg, och att därför **endast en kontroll av inställningarna** är möjlig.

Programnummer "09" refererar till **anslutningskåpa 13E196** på fyrkanals-processor II. Potentiometer "A" befinner sig (ungefär) på position 4,3 , potentiometer "B" på 2,8.

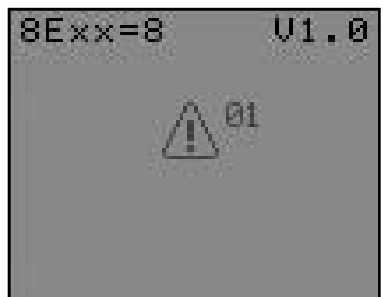
Ex. 2: SensorHand Speed



Här har en **svart kodplugg** använts, varigenom en **elektronisk inställning** av styrningsvarianterna är möjlig (visade i svart). Displayen blinkar.

Programnummer "02" motsvarar programmet med "röd kodplugg". Oberoende av den valda styrningsvarianten kan den med "A" betecknade inställnings-potentiometern (visad i svart) aktiveras.

Ex. 3: SensorHand Speed (Inställning förändrad genom customizing)



I detta exempel anpassades program "01" patient-specifikt med "**customizing**". Inga inställningar med MyoSelect är möjliga.

7 Byte av batteri (Bild 2, Bild 4)

1. För byte av batteri, öppna höljet med hjälp av en Torxskruvmejsel T10. (Bild 2, pos.6).
2. Lyft av höljets lock (Bild 1, Pos. 11).
3. Ta ur de tomma batterierna och sätt dit nya. Beakta noga korrekt polaritet (Bild 4, pos 10) !
4. Montera fast höljets lock och skruva fast det igen med Torxskruvarna.



Skruva endast i Torxskruvarna lätt.

8 Teknisk Information

Strömförsörjning	2 batterier typ Micro (AAA)
Driftspänning	3V/DC
Drifttemperatur	-10 °C till 50°C (14°F - 122°F)

9 Avfallshantering



Det är inte tillåtet att kasta dessa produkter överallt med osorterade hushållssopor. En avfallshantering som inte motsvarar de regler som gäller i ditt land, kan ha en skadlig inverkan på miljön. Var god beakta anvisningarna från den ansvariga myndigheten i ditt land gällande avfallshantering- sophantering och återvinningsstationer.

10 Varumärken

Alla beteckningar som förekommer i den medföljande dokumentationen omfattas av gällande varumärkeslagstiftning och rättigheterna för respektive ägare.

Alla varumärken, varunamn eller företagsnamn kan vara registrerade och tillhör respektive ägare. Även varumärken som inte explicit markerats som registrerade i den medföljande kan omfattas av rättigheter hos en tredje part.

11 Service

757T13 MyoSelect behöver ingen service under hela sin livslängd. Vid misstanke om defekt skicka 757T13 MyoSelect till Ottobock Scandinavia AB

12 Garanti

En garanti kan endast beviljas, när 757T13 MyoSelect används i enlighet med de föreskrivna anvisningarna och de fastställda ändamålen. Ottobock påtager sig endast garanti för produkten när den används i en av Ottobock beprövad komponent-kombination.

13 Konformitetsförklaring

Produkten uppfyller kraven i det europeiska direktivet 2004/108/EG. Konformitetsförklaringen har genomförts av tillverkaren enligt bilaga II i direktivet.

Polski

Data ostatniej aktualizacji: 2014-01-07

- Prosimy uważnie przeczytać niniejszy dokument.
- Prosimy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i podanych sposobów postępowania zawartych w niniejszym dokumencie.
- Jeśli podczas uruchomienia, stosowania lub konserwacji produktu konieczna jest pomoc lub w przypadku nieoczekiwanego zadziałania lub niespotykanego zdarzenia, należy skontaktować się z producentem (patrz adres producenta na okładce niniejszego dokumentu towarzyszącego).

1 Zastosowanie

Urządzenie MyoSelect 757T13 firmy Ottobock przeznaczone jest do celów identyfikacji i regulacji komponentów Myobock firmy Ottobock, tj. systemu elektrycznej protezy ręki (przegubu łokciowego), systemu elektrycznego chwytaka, czterokanałowego procesora II, ErgoArm Electronic plus oraz BionicArm. Nie należy stosować urządzenia MyoSelect 757T13 do celów testowych i pomiarowych.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Wyłącznie osoby posiadające odpowiednie uprawnienia upoważnione są do dokonywania identyfikacji i regulacji komponentów mioelektrycznych firmy Ottobock przy pomocy urządzenia MyoSelect 757T13.
- Jakiegokolwiek modyfikacje komponentów są surowo zabronione.
- Nie wolno dopuścić, aby jakiegokolwiek ciała obce lub ciecze dostały się do wnętrza urządzenia MyoSelect.
- Nie należy wystawiać urządzenia MyoSelect na działanie intensywnego dymu lub pyłu, ani też na silne drgania mechaniczne, wstrząsy czy też wysoką temperaturę.
- Należy unikać sąsiedztwa silnego pola magnetycznego czy też elektrycznego, takiego jak stacje transformatorowe lub nadajniki.
- MyoSelect 757T13 można otworzyć tylko wtedy, jeśli zaistnieje potrzeba wymiany baterii.
- Naprawy MyoSelect 757T13 mogą być dokonywane wyłącznie przez upoważnione jednostki serwisowe firmy Ottobock.
- Użytkowanie MyoSelect 757T13 dozwolone jest wyłącznie w granicach zakładu ortopedycznego.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia MyoSelect 757T13 należy dokonać przeglądu pod kątem wszelkich widocznych uszkodzeń.
- Jeśli jeden lub więcej komponentów jest uszkodzone lub działają w sposób nieprawidłowy prosimy o kontakt z firmą Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Zakres dostawy

- 1 poz. MyoSelect
- 1 poz. instrukcja obsługi
- 1 poz. instrukcje - typ sterowania
- 1 poz. czarny moduł kodujący

4 Opis techniczny

Uwaga: w celu umożliwienia dokonania modyfikacji programu do potrzeb rąk protetycznych 8E38=8 SensorHand Speed, względnie 8E39=8, SensorHand 8E38=5/8E39=5/8E41=5, procesora czterokanałowego II 13E195 i przegubu łokciowego ErgoArm Electronic plus 12K50 przy pomocy urządzenia MyoSelect 757T13, wszystkie wyżej wymienione komponenty muszą zostać wyposażone w czarny moduł kodujący! Prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi dołączonej do poszczególnych komponentów mioelektrycznych.

4.1. Przycisk wielofunkcyjny (rys. 1, rys. 3)

Przycisk wielofunkcyjny (rys. 1, poz. 3) steruje funkcjami urządzenia MyoSelect. Może być ono obsługiwane na trzy różne sposoby:

- Przyciśnięcie (rys. 3, poz. 8)
- Obrót w dół (rys. 3, poz. 7)
- Obrót w górę (rys. 3, poz. 9)

4.2 Wyświetlacz ciekłokrystaliczny (rys. 1, poz. 2)

Wyświetla informacje dotyczące podłączonego komponentu Myobock jak również informacje dotyczące samego urządzenia MyoSelect (wyświetlacz połączeń, sygnał ostrzegawczy napięcia baterii, etc.).

4.3 Połączenia (rys. 1, poz. 2)

Transmisja danych między protezą a urządzeniem MyoSelect dokonywana jest poprzez podłączenie:

- wtyku koncentrycznego (rys. 1, poz. 1) np. System Elektrycznej Protezy Ręki i chwytaka z szybkozłączem.
- gniazda koncentrycznego (rys. 1, poz. 4) np. procesor czterokanałowy II, przegub łokciowy ErgoArm, BionicArm.
- gniazda czterobiegunowego (rys. 2, poz. 5) np. system elektrycznej protezy ręki oraz chwytaka z szybkozłączem.

4.4 Sygnalizator dźwiękowy

Sygnalizator dźwiękowy emituje dodatkowe potwierdzenie akustyczne po zapisaniu zmian regulacji.

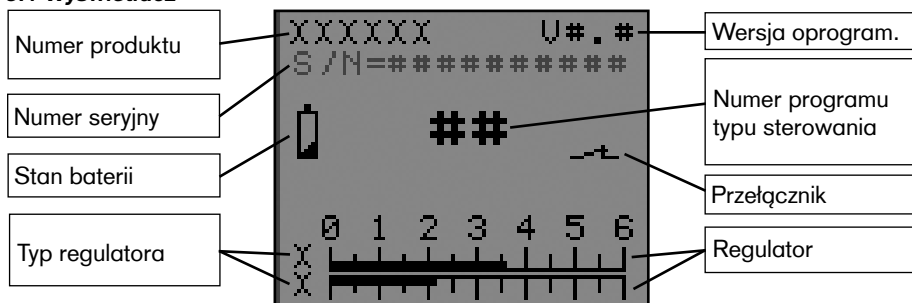
5 Opis

Urządzenie MyoSelect 757T13 firmy Ottobock zastępuje elektronikę mechaniczne moduły kodujące oraz potencjometry. Regulacja z zewnątrz jest łatwiejsza i szybsza bez konieczności demontażu komponentu mioelektrycznego. Urządzenie MyoSelect wyświetla następujące funkcje komponentu mioelektrycznego:

- numer produktu komponentu Myobock
- wersję oprogramowania komponentu Myobock
- numer seryjny komponentu Myobock od podanej daty produkcji
- czytanie i dostosowanie rodzaju sterowania komponentu Myobock
- czytanie i ustawienie regulatora komponentu Myobock
- informacje o modyfikacjach komponentu Myobock "do wymogów indywidualnych"
- automatyczne przestawienie systemu na działanie z systemem ogniwo technologii NiCd/NiMH
- sygnalizuje niski poziom ładowania baterii urządzenia MyoSelect

W celu uzyskania wszelkich dodatkowych informacji dotyczących sposobu sterowania oraz funkcji regulatora poszczególnych komponentów Myobock prosimy zapoznać się z instrukcjami obsługi odpowiednich komponentów Myobock.

5.1 Wyświetlacz



8Exx=8

Numer produktu

Wykorzystywany jest do identyfikacji komponentu mioelektrycznego. Elementy nieidentyfikowalne zostają scharakteryzowane przez małe "x".

U2.2 Wersja oprogramowania

Wykorzystywana jest do identyfikacji oprogramowania.

S/N= ...

Numer seryjny (opcjonalnie)

Jeśli opcja ta jest dostępna, wyświetlany jest numer nadany przez producenta.



Numer programu typu sterowania

Duży dwucyfrowy numer wyświetla aktualnie aktywny typ sterowania. Typ sterowania określony jest przez moduł funkcyjny lub moduł kodujący (**szary wyświetlacz**) lub zostaje dobrany elektronicznie przez urządzenie MyoSelect (**wyświetlacz miga na czarno**).



Symbol dostosowania

Jeśli komponent Myobock został "dostosowany na indywidualne życzenie" pacjenta wyświetlony zostanie trójkąt ostrzegawczy wraz z numerem programu. Nie można dokonać żadnej regulacji (**wyświetlacz w kolorze szarym**).

Przełącznik (opcjonalnie)

Dostarcza informacji o tym, czy funkcja przełączania, (jeśli dostępna - patrz załącznik) określona przez komponent Myobock jest włączona czy też wyłączona.

Symbol:



Przełącznik "Włączony"



Przełącznik "Wyłączony"



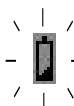
Regulator (opcjonalnie)

Wyświetla aktualne ustawienie regulatora. Jest ono określone przez regulację potencjometru (**wyświetlacz w kolorze szarym**) lub zostanie dobrane elektronicznie przez MyoSelect.



Faktyczny stan komponentu mioelektrycznego Myobock wyświetlany jest w postaci niezmiennego szarego ekranu pokazującego **numer programu** lub **regulatora**. Nie jest możliwa żadna regulacja.

5.2 Poszczególne komunikaty wyświetlane przez MyoSelect



Niski poziom napięcia baterii

Jeśli symbol baterii, znajdujący się po lewej stronie wyświetlacza, zaczyna migać, oznacza to niski poziom pojemności baterii.

Działanie urządzenia nie zostaje jeszcze naruszone. Należy dokonać natychmiastowej wymiany baterii w sposób opisany w rozdziale 7.





Baterie rozładowane

Gdy baterie ulegną rozładowaniu na wyświetlaczu pojawi się duży migający symbol baterii. Nie można kontynuować pracy z MyoSelect. Należy dokonać natychmiastowej wymiany baterii jak opisano to w rozdziale 7.

"V1.0" na ekranie odnosi się do wersji urządzenia MyoSelect.

5.3 Umiejscowienie modułu kodującego/funkcyjnego

 Moduł kodujący	Program
13E184=1 biały	1
13E184=2 czerwony	2
13E184=3 zielony	3
13E184=4 niebieski	4
13E184=5 żółty	5
13E184=6 purpurowy	6
13E184=7 pomarańczowy	7

 Moduł funkcyjny	Program
podłączony	1
odłączony	2

6 Obsługa MyoSelect

6.1 Podłączenie komponentów Myobock (rys. 5, rys. 6)

Komponenty Myobock należy podłączyć do odpowiedniego modułu tak, jak opisano w rozdziale 4.3. Należy przytrzymać MyoSelect jedną ręką a komponent Myobock drugą (rys. 5, rys. 6).

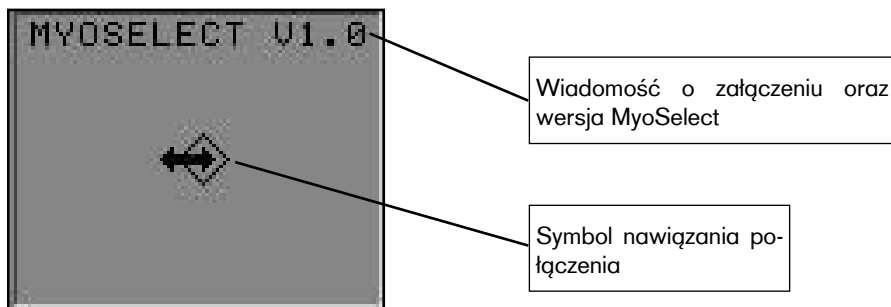


Do urządzenia MyoSelect można podłączyć każdorazowo tylko **jeden** komponent Myobock.

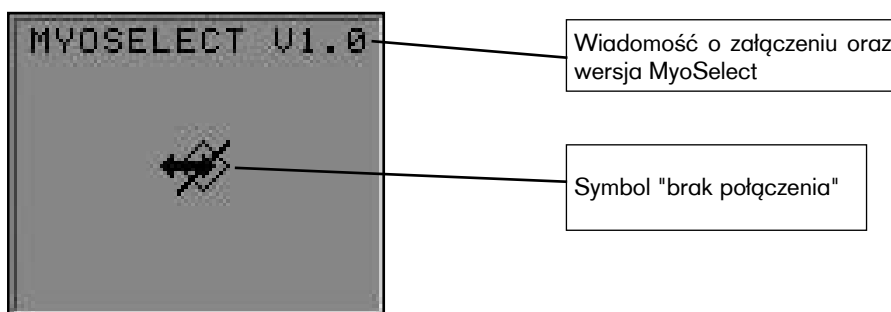
6.2 Ustanowienie połączenia (rys. 3)

Należy aktywować MyoSelect poprzez krótkie przesunięcie przycisku wielofunkcyjnego w przód (rys. 3, poz. 8).

Kiedy MyoSelect spróbuje ustanowić połączenie na wyświetlaczu pojawi się następująca informacja:



Jeśli nie jest podłączony żaden komponent Myobock lub kiedy nie może zostać ustalone połączenie na wyświetlaczu pojawi się następujący komunikat:



Każde kolejne przesunięcie przełącznika wielofunkcyjnego do przodu spowoduje wznowienie próby nawiązania połączenia.

Po udanym nawiązaniu połączenia komponent Myobock zostanie automatycznie zresetowany do zasilania ogniwami technologii NiCd/NiMH.

6.3 Dokonywanie regulacji (rys. 3)

Jeśli komponent Myobock jest nastawny, wyświetlacz zacznie migać.

1. Wybierz

Krótkie naciśnięcie przycisku wielofunkcyjnego (rys. 3, poz. 8) wybiera numer programu regulowanego parametru, regulator 1, regulator 2 albo przełącznik, (jeśli dostępne - wyświetlane są w kolorze czarnym). Bieżący wybór wyświetlany jest w postaci migającego parametru. (rys. 3, poz. 8).

2. Dostosuj

Przez **krótkie przesunięcie przycisku wielofunkcyjnego w górę lub ku dołowi** (rys. 3 poz. 7, poz. 9) spowoduje odpowiednio szybszy wzrost lub spadek wartości parametru.

3. Zapisanie zmian

Przytrzymaj przycisk wielofunkcyjny (rys. 3, poz. 8) **aż do chwili, gdy ustanie miganie**. Słyszalny będzie sygnał dźwiękowy. Wybrane wartości zostają zapisane przez komponent Myobock. Po upływie 2 sekund numer programu zacznie ponownie migać a MyoSelect powraca do trybu regulacji.

Pomyślne zapisanie zmian potwierdzone zostanie sygnałem dźwiękowym. Jeśli zapisanie nie powiedzie się na wyświetlaczu pojawi się symbol "brak połączenia".

4. Zakończenie procesu

Po **odłączeniu** z sieci komponentu Myobock ponownie pojawi się symbol "braku połączenia".

Jeśli komponent Myobock został odłączony przed zapisaniem zmian (punkt 3) wtedy wartości komponentu Myobock zachowują swe ustawienia pierwotne.

Dla celów oszczędności baterii, urządzenie MyoSelect zostaje automatycznie wyłączone, jeśli nie pracuje przez pewien okres czasu. Można ponownie uruchomić urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku wielofunkcyjnego (rys. 3, poz. 8).

6.4 Przykłady

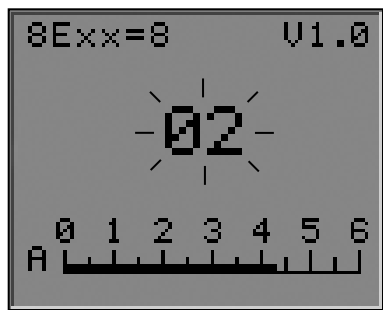
Przykład 1: procesor czterokanałowy II 13E195 z podłączoną nasadką regulacyjną 13E196



Jeśli numer programu i regulatory wyświetlane są w **kolorze szarym** to układy elektroniczne wyposażone są w tradycyjne potencjometry oraz moduły kodujące, które umożliwiają **jedynie kontrolę regulacji**.

Numer programu "09" **odnosi się do nasadki regulacyjnej** procesora czterokanałowego II. Potencjometr "A" znajduje się (w przybliżeniu) w pozycji 4,3, potencjometr "B" w pozycji 2,8.

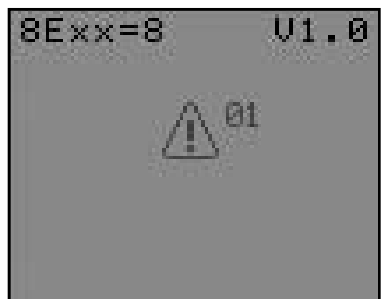
Przykład 2: Speed SensorHand



Czarny moduł kodujący został wprowadzony do systemu protezy ręki umożliwiając w ten sposób elektroniczne **dostosowanie** typu sterowania (**wyświetlacz w kolorze czarnym**). Wyświetlacz miga.

Numer programu "02" odpowiada programowi "czerwonego modułu kodującego". Ustawienia regulatora "A" można dokonać niezależnie od wybranego typu sterowania (wyświetlacz w kolorze czarnym).

Przykład 3: Speed SensorHand (dostosowanie zostało zmienione przez ustawienie na życzenie pacjenta)



Przykład ten pokazuje program "01" dostosowany do potrzeb pacjenta przeprowadzony przez **"dostosowanie na życzenie pacjenta"**. Nie są możliwe żadne regulacje przy pomocy MyoSelect.

7 Wymiana baterii (rys. 2, rys. 4)

1. Aby podłączyć baterie należy otworzyć obudowę odkręcając przy pomocy śrubokręta T10 dwa zatrzaski śrubowe w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 2, poz. 6).
2. Zdjąć osłonę obudowy (rys. 1, poz. 11).
3. Wyjąć rozładowane baterie i wstawić nowe. Należy pamiętać o sprawdzeniu poprawności ustawienia biegunowości (rys. 4, poz. 10)!
4. Ponownie umieścić pokrywę obudowy i zamocować zatrzaski śrubowe.



Nie należy zbyt mocno dokręcać zastrzasków śrubowych

8 Dane techniczne

Zasilanie	2 baterie typu Micro (AAA)
Napięcie robocze	3V/DC
Temperatura działania	-10 °C do 50°C

9 Utylizacja



Omawiane produkty nie mogą być poddane utylizacji w niesegregowanych odpadach gospodarstwa domowego. Utylizacja niezgodna z przepisami obowiązującymi w kraju może być szkodliwa dla środowiska i zdrowia. Prosimy przestrzegać instrukcji właściwych władz krajowych odnośnie segregacji i utylizacji tego typu odpadów.

10 Znak towarowy

Wszystkie znaki wymienione w posiadanym dokumencie towarzyszącym podlegają w stopniu nieograniczonym zarządzeniom obowiązującym prawu używania znaków zastrzeżonych i prawomposzczególnego właściciela.

Wszystkie określone tutaj znaki towarowe, nazwy handlowe lub nazwy firm mogą być zarejestrowanymi znakami towarowymi i podlegają prawu poszczególnego właściciela.

W przypadku braku wyraźnego oznakowania, stosowanych w niniejszym dokumencie towarzyszącym znaków towarowych, nie można wykluczyć, że dany znak wolny jest od praw osób trzecich.

11 Serwisowanie

MyoSelect 757T13 firmy Ottobock nie wymaga serwisowania podczas cyklu życia. W przypadku podejrzenia nieprawidłowości działania prosimy przestać urządzenie do punktu serwisowego firmy Ottobock.

12 Gwarancja

Gwarancja ma zastosowanie tylko wtedy, jeśli urządzenie MyoSelect 757T13 użytkowane jest zgodnie z przeznaczeniem i określonymi warunkami. Gwarancja firmy Ottobock ma zastosowanie w przypadku przetestowanych połączeń komponentów.

13 Oświadczenie o zgodności

Produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 2004/108/WE. Ocena zgodności została sporządzona przez producenta na podstawie załącznika II dyrektywy.

Datum poslední aktualizace: 2014-01-07

- Pozorně si přečtěte tento dokument.
- Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů a postupů uvedených v tomto průvodním dokumentu.
- Pokud při uvádění do provozu, používání nebo údržbě produktu budete potřebovat pomoc, a také v případě, když zařízení nebude fungovat podle očekávání, nebo v případě jakýchkoli nehod se spojte s výrobcem (viz adresa výrobce na zadní straně tohoto průvodního dokumentu).

1 Použití

757T13 MyoSelect slouží k identifikaci nastavení komponentů Ottobock Myobock jako např. systémové ruce, systémové násadce, 4-kanálový procesor II, ErgoArm Electronic plus a BionicArm. 757T13 MyoSelect neslouží jako zkušební a měřicí zařízení.

2 Pokyny pro bezpečnost práce

- Identifikaci a nastavování komponentů Ottobock Myobock pomocí zařízení 757T13 MyoSelect smí provádět pouze vyškolený odborný personál.
- Provádění jakýchkoli změn na součástech tohoto zařízení se výslovně zakazuje.
- Mějte na paměti, že do zařízení nesmí vniknout žádné pevné částice ani kapaliny.
- Toto zařízení by se nemělo vystavovat žádnému intenzivnímu kouři nebo prachu, žádným mechanickým vibracím, rázům nebo velkému horku.
- Nenechávejte zařízení v blízkosti silných magnetických nebo elektrických zdrojů rušení (např.: transformátorové stanice nebo vysílače).
- 757T13 MyoSelect se smí otevírat pouze za účelem výměny baterií.
- Opravy zařízení 757T13 MyoSelect smí provádět pouze autorizovaný Ottobock Myo-Service.
- Používejte 757T13 MyoSelect pouze v oblasti ortopedických dílen.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou u zařízení 757T13 MyoSelect nějaká viditelná poškození.
- Při poškození popř. výpadku jednoho nebo více komponentů se obraťte na Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Rozsah dodávky

- 1 ks MyoSelect
- 1 ks Návod k obsluze
- 1 ks Zkrácený návod - varianty řízení
- 1 ks Funkční konektor "schwarz"

4 Technický popis

Upozornění: Aby bylo možné provádět pomocí MyoSelect 757T13 změny programu u SensorHand Speed 8E38=8 popř. 8E39=8, SensorHand 8E38=5/8E39=5/8E41=5, čtyřkanálového procesoru II 13E195 a ErgoArm Electronic plus 12K50, musí být tyto uvedené komponenty Myobock opatřeny černým kódovacím konektorem! Ohledně toho postupujte podle pokynů obsažených v návodu k obsluze u jednotlivých komponentů Myobock.

4.1. Multifunkční tlačítko (obr. 1, obr. 3)

Multifunkční tlačítko (obr. 1, poz. 3) umožňuje řízení funkcí MyoSelect. Toto tlačítko má tři ovládací polohy:

- Stisknout (obr. 3, poz. 8)
- Kolébat dolů (obr. 3, poz. 7)
- Kolébat nahoru (obr. 3, poz. 9)

4.2 Displej LCD (obr. 1, poz. 2)

Ukazuje informace o připojených komponentech Myobock a o vlastním MyoSelect (indikace spojení, varovná indikace vybití baterie atd.).

4.3 Konektorové přípojky (obr. 1, obr. 2)

Komunikace mezi protézou a MyoSelect se provede připojením:

- koaxiálního konektoru (obr. 1, poz. 1) např. pro systémové elektrické ruce a systémové elektrické násadce s uzávěrem zápěstí.
- koaxiální zdířky (obr. 1, poz. 4) např. pro čtyřkanálový procesor II, ErgoArm, BionicArm.
- 4-pólové zdířky (obr. 2, poz. 5) např. pro systémové elektrické ruce a systémový elektrický násadec bez uzávěru zápěstí.

4.4 Vysílač akustického signálu

Vysílač akustického signálu vyše dodatečný akustický signál pro potvrzení úspěšného uložení provedených nastavení.

5 Popis

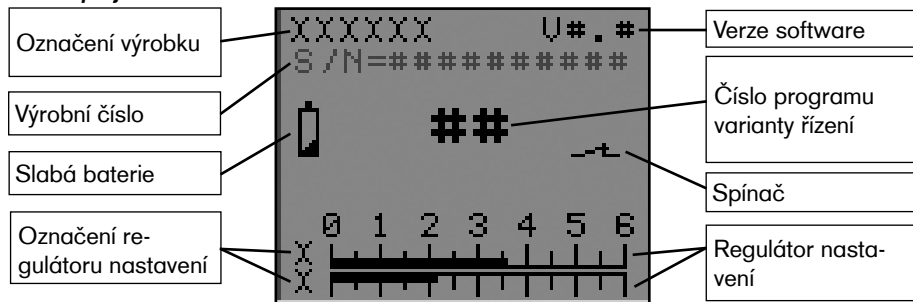
757T13 MyoSelect je elektronickou náhradou mechanického kódovacího konektoru a potenciometru a tím umožňuje rychlejší a pohodlnější provádění externího nastavování, aniž by bylo nutné komponenty Myobock demontovat.

MyoSelect zajišťuje následující funkce pro komponenty Myobock:

- Zobrazení typového označení komponentů Myobock
- Zobrazení verze softwaru komponentů Myobock
- Zobrazení výrobního čísla komponentů Myobock od určitého data výroby
- Odečítání a nastavování varianty řízení komponentů Myobock
- Odečítání a nastavování regulátorů nastavení komponentů Myobock
- Zobrazení, zda bylo nastavení komponentů Myobock změněno "na míru"
- Automatické resetování na technologii akumulátorů NiCd/NiMH
- Upozornění na slabou baterii MyoSelect

Bližší informace ohledně významu varianty řízení a funkce příslušného regulátoru nastavení komponentu Myobock jsou uvedeny v návodech k obsluze komponentů Myobock.

5.1 Displej



8E x x = 8

Označení výrobku

Slouží k identifikaci komponentů Myobock.

Neidentifikovatelné elementy se zobrazí pomocí malého "x".

U2.2

Verze software

Slouží k identifikaci software.

S/N= ...

Výrobní číslo (volitelně)

Zobrazí se výrobní číslo přiřazené výrobcem, pokud je k dispozici.

02

Číslo programu varianty řízení

Velkým písmem zobrazené dvouciferné číslo poskytuje informaci o momentální aktivní variantě řízení. Varianta řízení je určována funkčním popř. kódovacím konektorem (**indikace šedá**) nebo se zvolí elektronicky pomocí MyoSelect (**indikace černá blikající**).

! 01

Symbol přizpůsobení "na míru"

Když byl komponent Myobock přizpůsobený pacientovi "na míru", tak se navíc zobrazí číslo programu ve výstražném trojúhelníku. Nemohou se provádět žádná nastavení (**indikace šedá**).

Spínač (volitelně)

Poskytuje informace o tom, zda je funkce sepnutí komponentu Myobock (pokud je tato funkce k dispozici) zapnuta nebo vypnuta.

Symbol pro:

⚡

Spínač "ZAP"

⚡

Spínač "VYP"

0 1 2 3 4 5 6

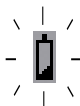
Regulátor nastavení (volitelně)

Ukazuje momentální nastavení regulátoru. Toto nastavení se určuje potenciometrem (**indikace šedá**) popř. se vybere elektronicky na každý MyoSelect.



Pokud svítí **čísla programu** nebo **regulátor nastavení** šedivě a neblinkají, tak je zobrazen skutečný stav komponentů Myobock. Nastavování však nelze provádět.

5.2 Specifické indikace MyoSelect



Slabé baterie

Blikající symbol baterií na levém okraji displeje signalizuje slabé baterie. Funkčnost zařízení však ještě není ovlivněna. Okamžitě vyměňte baterie dle popisu v kap. 7.





Vybité baterie

Tato indikace s velkým blikajícím symbolem baterií (uprostřed displeje) se objeví, když jsou baterie prázdné. Další práce se zařízením MyoSelect již není možná. Baterie je nutné okamžitě vyměnit dle popisu v kap. 7.

Označení "V1.0" na obrazovce se nyní vztahuje na verzi zařízení MyoSelect.

5.3 Přiřazení kódovacího poř. funkčního konektoru

 Kódovací konektor	Program
13E184=1 bílý	1
13E184=2 červený	2
13E184=3 zelený	3
13E184=4 modrý	4
13E184=5 žlutý	5
13E184=6 fialový	6
13E184=7 oranžový	7

 Funkční konektor	Program
je nasunutý	1
není nasunutý	2

6 Ovládání zařízení MyoSelect

6.1 Připojení komponentů Myobock (obr. 5, obr. 6)

Připojte komponenty Myobock k příslušnému konektoru dle kap. 4.3. Držte MyoSelect v jedné ruce a komponenty Myobock podporujte druhou rukou (obr. 5, obr. 6).

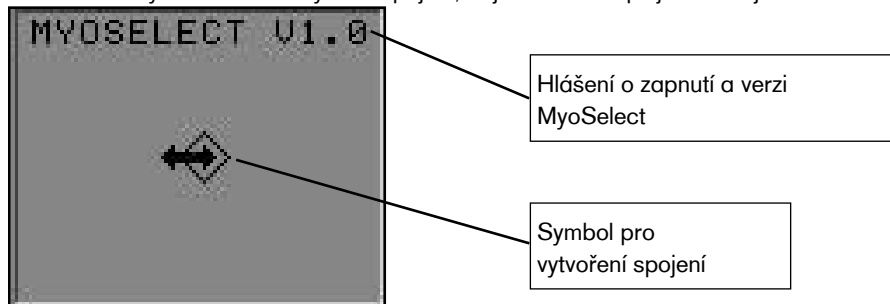


K MyoSelect smí být připojen pouze **jeden** komponent Myobock.

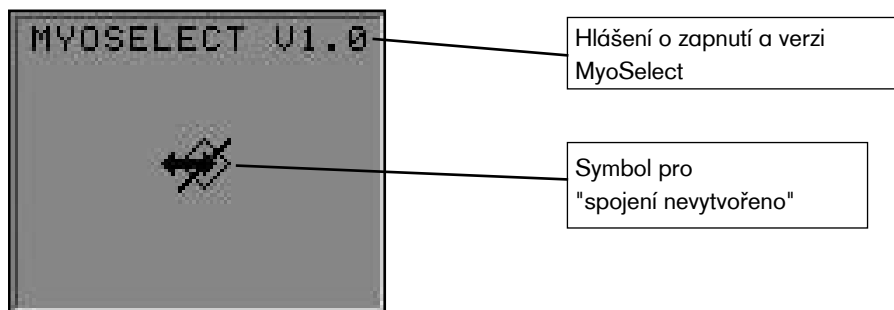
6.2 Vytvoření spojení (obr. 3)

MyoSelect se aktivuje krátkým stisknutím multifunkčního tlačítka (obr. 3, poz. 8).

Zatímco se MyoSelect snaží vytvořit spojení, objeví se na displeji následující indikace:



Pokud není připojený žádný komponent Myobock, nebo nebylo možné vytvořit žádné spojení, objeví se na displeji LCD následující vyobrazení:



Každým opětovným stisknutím multifunkčního tlačítka se podnikne jeden spojovací pokus.

Po úspěšném vytvoření spojení se komponent Myobock automaticky vyresetuje na akumulátorovou technologii NiCd/NiMH.

6.3 Provedení nastavení (obr. 3)

Když je komponent Myobock nastavitelný, tak začne displej blikat:

1. VÝBĚR

Krátkým stisknutím multifunkčního tlačítka (obr. 3, poz. 8) lze zvolit parametr pro nastavení *Číslo programu (Programmnummer)*, *Regulátor nastavení 1 (Einstellregler 1)*, *Regulátor nastavení 2 (Einstellregler 2)* nebo *Spínač (Schalter)* (pokud je tento parametr k dispozici a zobrazený černě). Aktuální výběr je signalizován blikáním tohoto parametru.

2. NASTAVENÍ

Krátkým zakolébáním multifunkčním tlačítkem **nahoru nebo dolů** (obr. 3; poz. 7, poz. 9) lze zvýšit popř. snížit příslušnou hodnotu nastavení o jeden krok.

Delším zakolébáním a přidržením multifunkčního tlačítka (obr. 3; poz. 7, poz. 9) v příslušné poloze se dosáhne rychlejšího zvýšení nebo snížení hodnoty nastavení parametrů

3. ULOŽENÍ DO PAMĚTI

Stiskněte multifunkční tlačítko (obr. 3, poz. 8) na **tak dlouho**, aby došlo k ukončení blikání. Zazní pípání. Hodnoty jsou uloženy v komponentu Myobock. Po dvou sekundách začne číslo programu opět blikat a Myoselect se dostane opět do režimu nastavení.

Zapíáním se potvrdí úspěšné uložení do paměti. Když nebyl postup uložení do paměti úspěšný, tak se na displeji objeví indikace "spojení nevytvořeno".

4. UKONČENÍ

Po **odpojení** komponentu Myobock se opět objeví symbol pro "spojení nevytvořeno".

Když se odpojil komponent Myobock před uložením do paměti (bod 3), tak zůstanou hodnoty původně nastavené v MyobockU zachovány.

Pro ušetření baterií se MyoSelect automaticky vypíná, pokud se s ním delší dobu nic neprovádí nebo se nepoužívá. Opětná aktivace zařízení se provede stisknutím multifunkčního tlačítka (obr. 3, poz. 8).

6.4 Příklady

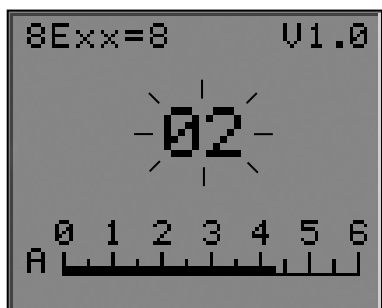
Příklad 1: Čtyřkanálový procesor II 13E195 s připojenou seřizovací nastavbou 13E196.



Šedá barva čísla programu a regulátoru nastavení signalizuje, že je elektronika vybavena dosavadními potenciometry a kódovacími konektory a proto je možné provádět **pouze kontrolu nastavení**.

Číslo programu "09" označuje **seřizovací nastavbu** u čtyřkanálového procesoru II. Potenciometr "A" je cca. na pozici 4,3, potenciometr "B" na 2,8.

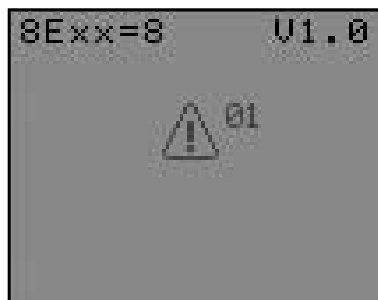
Příklad 2: SensorHand Speed



Zde byl do ruky nasazený **černý kódovací konektor**, což představuje možnou variantu řízení pomocí **elektronického nastavování (černá barva)**. Indikace bliká.

Číslo programu "02" odpovídá programu s "červeným kódovacím konektorem". Nezávisle na zvolené variantě řízení lze nastavit regulátor označení "A" (černá barva).

Příklad 3: SensorHand Speed (nastavení změněno seřízením "na míru")



U tohoto příkladu byl program "01" přizpůsoben podle specifických potřeb pacienta "na míru". Pomocí MyoSelect nelze provádět žádné nastavení.

7 Výměna baterií (obr. 2, obr. 4)

1. Za účelem vložení baterií otevřete kryt tak, že vyšroubujete oba hvězdicové vruty (TORX) pomocí hvězdicového šroubováku T10 (1obr. 2, poz. 6) proti směru hodinových ručiček.
2. Sejměte víko krytu (obr. 1, poz. 11).
3. Vyjměte vybité baterie a založte nové. Dbejte na správnou polaritu baterií (obr. 4, poz. 10)!
4. Nasadte víko krytu a upevněte jej pomocí hvězdicových vrutů.



Hvězdicové šrouby utáhněte jen mírně.

8 Technické údaje

Elektrické napájení	2 baterie typu micro (AAA)
Napájecí napětí	3V/DC
Provozní teplota	-10 °C až 50°C

9 Likvidace



Tyto výrobky se nesmí likvidovat společně s netříděným komunálním odpadem. Likvidace odpadu, která nebude prováděna podle místních předpisů, může mít škodlivý dopad na životní prostředí a zdraví. Dbejte na dodržování předpisů pro vrácení a sběr odpadu vydané příslušnými místními orgány.

10 Obchodní značka

Veškerá označení uvedená v průvodní dokumentaci podléhají neomezeně ustanovením platného zákona o ochranných známkách a právům příslušných vlastníků.

Všechny zde uváděné známky, obchodní názvy nebo názvy firem mohou být zaregistrovanými značkami a podléhají právům příslušných vlastníků.

V případě, že nebudou v tomto dokumentu ochranné známky explicitně označeny, nelze z toho vyvozovat, že se na ně nevztahují práva třetích stran.

11 Servis

757T13 MyoSelect nepotřebuje po celou dobu životnosti žádný servis. Při podezření, že došlo k poruše, zašlete 757T13 MyoSelect na adresu Ottobock.

12 Záruka

Záruku lze uznat pouze tehdy, pokud se 757T13 MyoSelect používal za stanovených podmínek a k předepsaným účelům. Ottobock přebírá záruku za výrobek pouze tehdy, když se tento výrobek používalo kombinace vyzkoušených dílů.

13 Prohlášení o shodě

Produkt splňuje požadavky evropské směrnice 2004/108/EU. Posouzení z hlediska shody bylo provedeno výrobcem dle Přílohy II této směrnice.

Türkçe

Son güncelleme tarihi: 2014-02-26

- Bu dokümanı dikkatli şekilde okuyunuz.
- Size eşlik eden bu belgedeki güvenlik uyarılarını ve belirtilen önlemleri dikkate alınız.
- Eğer ürünün işletimi, kullanımı veya bakımı sırasında yardım gerekli olursa ve aynı şekilde beklenmedik işletim veya durumlar ile ilgili olarak üretici ile iletişime geçiniz (bu dokümanın arka tarafındaki üretici verilerine bakınız).

1 Kullanım Amacı

757T13 MyoSelect Sistem Elektronik Eller, Sistem Elektronik Tutucular, 4-Kanal Prosesör II, ErgoArm Electronic plus ve BionicArmdient benzeri Ottobock Myo bileşenlerinin belirlenmesi ve ayarlanması için kullanılır. 757T13 MyoSelect kontrol ve ölçüm cihazı olarak kullanılamaz.

2 Güvenlik Uyarıları

- Ottobock Myo bileşenlerinin 757T13 MyoSelect ile belirlenmesi ve ayarlanması sadece bu konuda eğitimli kişilerce yapılabilir.
- Yapı parçalarının üzerinde değişiklikler yapılması kesinlikle yasaktır.
- Cihazın içine katı ve sıvı maddelerin kaçmamasına dikkat ediniz.
- Cihazı yoğun dumana, toz, yoğun mekanik titreşimlere, darbelere veya aşırı ısıya maruz bırakmayınız.
- Güçlü manyetik veya elektronik dalgalar yayan ortamların yakınında bulunmaktan kaçınınız (Örneğin: Trafo istasyonları, vericiler).
- 757T13 MyoSelect sadece pil değişimi için açılabilir.
- 757T13 MyoSelect sadece yetkili Ottobock Servisi'nce tamir edilebilir.
- 757T13 MyoSelect'i sadece ortopedi atölyelerinde kullanınız.
- 757T13 MyoSelect'i her kullanımından evvel gözle görülür herhangi hasara karşı kontrol ediniz.
- Bir hasar oluştuğunda veya bazı bileşenlerin devre dışı kalması durumunda Ottobock'a başvurunuz.

3 Ambalaj Kapsamı

- 1 adet MyoSelect
- 1 adet Kullanma talimatı
- 1 adet Kısa talimat - kontrol seçenekleri
- 1 adet Kodlama Fişi Siyah

4 Teknik Özellikleri

Uyarı: 757T13 MyoSelect ile 8E38=8 veya 8E39=8 SensörEI Speed, 8E38=5/8E39=5/8E41=5 Sensör Eller , 13E195 Dört Kanal Prosesör II ve 12K50 ErgoArm Electronic plus üzerinde program değişikliği yapmak için belirtilen myo bileşenleri siyah renkli kodlama fişleriyle donatılmış olmaları gereklidir! Lütfen Myobock bileşenlerinin ekinde bulunan kullanma talimatlarına bakınız.

4.1. Çok Fonksiyonlu Düğme (Resim 1, resim 3)

Çok fonksiyonlu düğme (Resim 1, resim 3) MyoSelect fonksiyonlarının kontrolüne imkan tanır. Çok fonksiyonlu düğme üç farklı fonksiyon özelliğine sahiptir:

- Basma (Resim 3, resim 8)
- Aşağıya doğru basma (Resim 3, poz. 7)
- Yukarıya doğru basma (Resim 3, poz. 9)

4.2 LCD Ekran (Resim 1, poz. 2)

Bağlı bulunan Myobock bileşenleri ve MyoSelect'in kendisiyle ilgili bilgileri gösterir (Bağlantı göstergesi, pil durumu ikaz göstergesi, v.s.).

4.3 Bağlantılar (Resim 1, resim 2)

Protezle MyoSelect arasında haberleşme aşağıda belirtilen bağlantılar ile sağlanır:

- Koaksiyal fiş (Resim 1, poz. 1). Örnek: Bilek kilitli Sistem Elektronik Eller ve Sistem Elektronik Tutucular için.
- Koaksiyal soket (Resim 1, poz. 4). Örnek: Dört Kanal Prosesör II, ErgoArm, BionicArm için.
- 4 kutuplu soket (Resim 2, poz. 5). Örnek: Bilek kilitsiz Sistem Elektronik Eller ve Sistem Elektronik Tutucular için.

4.4 Sesli (akustik) İkaz

Yapılan ayarlar başarılı şekilde hafızaya alındığında sesli bir ikaz duyulur.

5 Tarif

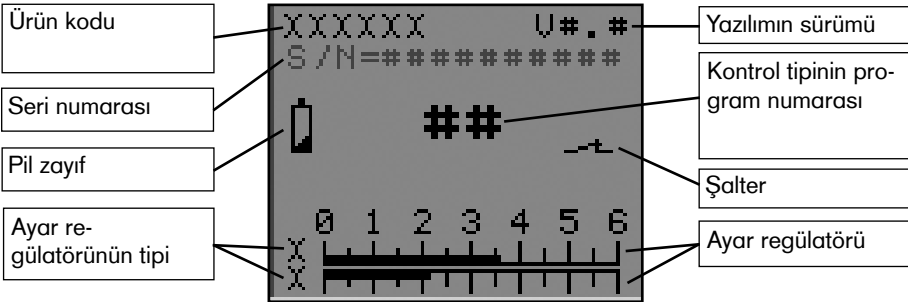
757T13 MyoSelect elektronik olarak mekanik kodlama fişlerinin ve potansiyometrelerin yerini alır ve Myobock bileşenlerinin, demonte edilmeden, daha hızlı ve daha rahat ayarlanmasına imkanı tanır.

MyoSelect Myobock bileşenleri için aşağıda belirtilen fonksiyonları sağlar:

- Myobock bileşeninin ürün kodunu gösterir
- Myobock bileşeninin yazılım sürümünü gösterir
- Myobock bileşeninin belirli bir üretim tarihinden sonraki seri numarasını gösterir
- Myobock bileşeninin kontrol türünü okur ve ayarlar
- Myobock bileşeninin ayar regülatörünü okur ve ayarlar
- Myobock bileşeninin ayarının "customizing" ile değiştirilip değiştirilmediğini gösterir
- Otomatik olarak NiCd/NiMH akü teknolojisine döner
- MyoSelect'in düşük pil seviyesini ikaz eder

Myobock bileşeninin ayar regülatörünün fonksiyonu ve kontrol tipinin anlamı hakkında ayrıntılı bilgi için ilgili Myobock bileşenlerinin kullanma talimatına bakınız.

5.1 Display



8E××=8

Ürün Kodu

İlgili Myobock bileşenini tanımlar.

Tanımlanamayan elemanlar küçük "x" ile gösterilir.

U2.2

Yazılımın Sürümü Numarası

Yazılımın sürümünü tanımlar.

S/N= ...

Seri No. (opsiyonel)

Mevcut olması durumunda üreticinin seri numarasını gösterir.

02

Kontrol Tipinin Program Numarası

Büyük rakamlarla gösterilen iki haneli numara aktif olan kontrol tipini gösterir. Kontrol tipi, fonksiyon ve kodlama fişleri ile (**gri renk ile gösterilir**) belirlenir veya MyoSelect yardımıyla elektronik olarak seçilir (**siyah renk yanıp sönen görüntü**).

! 01

Customizing Sembolü

Eğer Myobock bileşeni "Customizing" ile hastanın bireysel ihtiyaçlarına uygun hale getirildiyse ekran üzerinde program numarasının yanısıra bir ikaz üçgeni görünür. Bu durumda herhangi ayarlama yapılamaz (**gri renk ile gösterilir**).

Şalter (opsiyonel)

Myobock bileşeni tarafından belirtilen şalter fonksiyonunun (mevcut olması durumunda) açık veya kapalı olduğu hakkında bilgi verir.

Semboller:



Şalter "AÇIK"



Şalter "KAPALI"



Ayar Regülatörü (opsiyonel)

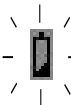
Ayar regülatörünün o andaki ayarını gösterir. Ayarlar potansiyometre tarafından belirlenir (**gri renk ile gösterilir**) veya MyoSelect yardımıyla elektronik olarak seçilir.



Program numarasının ve ayar regülatörünün gri renkte yanıp sönmeyişi durumlarda

Myobock bileşeninin o andaki durumu gösterilir. Bu durumda ayar yapılamaz.

5.2 MyoSelect'e Özel Göstergeler



Piller zayıf

Ekranın sol kenarında görülen ve yanıp sönen pil sembolü, pillerin zayıfladığına işaret eder. Pillerin verimi henüz kısıtlanmamıştır ancak pillerin 7. madde'de belirtildiği şekilde hemen değiştirilmesi gerekir.





Piller boşaldı

Piller boşaldığında ekranın ortasında yanıp sönen büyük bir pil sembolü görünür. Bu durumda MyoSelect ile çalışmalarınıza devam edemezsiniz. 7. madde'de belirtildiği şekilde pillerin hemen değiştirilmesi gerekir.

Ekran üzerinde görünen "V1.0" MyoSelect'in sürüm numarasını ifade eder.

5.3 Programlara göre Kodlama Fişleri ve Fonksiyon Fişleri

 Kodlama Fişi	Program
13E184=1 beyaz	1
13E184=2 kırmızı	2
13E184=3 yeşil	3
13E184=4 mavi	4
13E184=5 sarı	5
13E184=6 mor	6
13E184=7 portakal rengi	7

 Fonksiyon Fişi	Program
bağlı	1
bağlı değil	2

6 MyoSelect'in Kullanımı

6.1 Myobock Bileşenlerinin Bağlanması (Resim 5, resim 6)

Myobock bileşenini 4.3 'üncü madde uyarınca ilgili bağlantı noktasına bağlayınız. Bir elinizle MyoSelect'i tutarken diğer elinizle Myobock bileşenini destekleyiniz (Resim 5, resim 6).

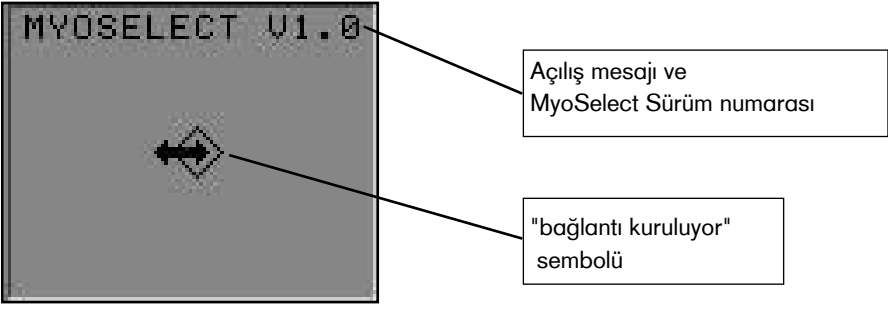


MyoSelect'e aynı anda sadece **bir** Myobock bileşeni bağlanabilir.

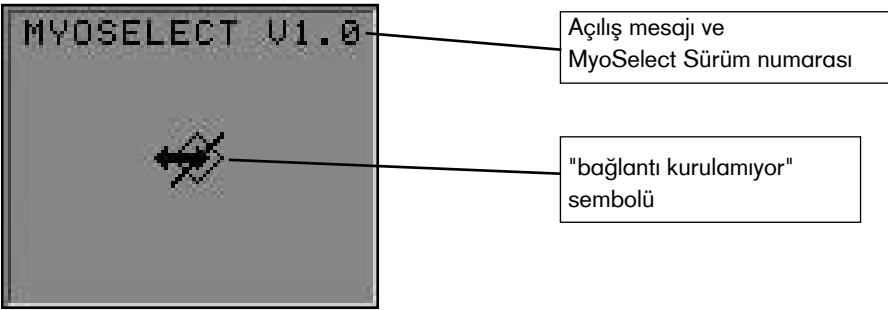
6.2 Bağlantının Kurulması (Resim 3)

MyoSelect çok fonksiyonlu düğmeye basarak çalıştırılır (Resim 3, poz. 8).

MyoSelect bağlantıyı kurmaya çalıştığı sürece ekran üzerinde şu görüntü belirir:



Herhangi Myobock bileşeni bağlı değilse veya bağlantı kurulamadığında LCD ekran üzerinde aşağıdaki sembol görülür:



Çok fonksiyonlu düğmeye her basıldığında yeniden bağlantı denemesi başlatılır.

Bağlantı başarılı şekilde kurulduğunda MYOBOK bileşeni otomatik olarak NiCd/NiMH Akü Teknolojisine geçer.

6.3 Ayarların Yapılması (Resim 3)

Bağlı bulunan Myobock bileşenin ayarlanabilir olması durumunda, ekran yanıp sönmeye başlar:

1. SEÇİM

Çok fonksiyonlu düğmeye **kısaca basıldığında** (Resim 3, poz. 8) ayarlanacak parametre *program numarası*, *ayar regülatörü 1*, *ayar regülatörü 2* veya *şalter* (eğer varsa ve siyah renkle gösteriliyorsa) seçilebilir. Ayarlanan seçenek yanıp sönen parametre ile gösterilir.

2. AYAR

Çok fonksiyonlu düğmeye **kısaca yukarıya veya aşağıya doğru basıldığında** (Resim 3; poz. 7, poz. 9) ayarlanacak değer bir kademe yükselir veya azalır.

Çok fonksiyonlu düğmeye **uzunca yukarıya veya aşağıya doğru basıldığında** (Resim. 3; poz. 7, poz. 9) ayarlanacak değer daha hızlı yükselir veya azalır.

3. HAFIZAYA ALMA

Çok fonksiyonlu düğmeye (Resim 3, poz. 8) yanıp sönen görüntü sabitleşene **kadar basınız**. Bir

bip sesi (sesli ikaz) duyulduğunda ayarlanan değerler Myobock bileşenine kayıt edilmiş bulunur. İki saniye sonra program numarası yeniden yanıp sönmeye başlar ve Myoselect tekrar ayar moduna döner.

Duyulan bip sesi ayarların hafızaya kaydedildiğini teyid eder. Kayıt işleminin başarısız olması durumunda ekran üzerinde "*bağlantı yok*" yazısı belirir.

4. KAPAMA

Myobock bileşeninin bağlantısı **kesildiğinde** tekrar "*bağlantı yok*" yazısı belirir.

Myobock bileşeninin bağlantısı, hafızaya alma işleminden önce (Madde 3) kesildiğinde önceki ayarlar muhafaza edilir.

Uzun bir süre işlem yapılmadığında, MyoSelect pilleri korumak üzere otomatik olarak kapanır. Çok fonksiyonlu düğmeye basıldığında (Resim 3, poz. 8) cihaz yeniden açılır.

6.4 Örnekler

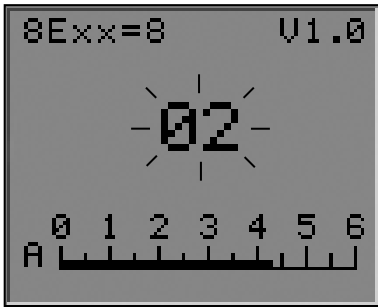
Örnek 1: Üzerine 13E169 Ayar Kapağı takılı 13E195 Dört Kanal Prosesör II



Program numarası ve ayar regülatörü ekran üzerinde **gri renk** ile gösteriliyor. Bu durum elektronik geleneksel potansiyometreler ve kodlama fişleri ile donatılmış olduğuna işaret ediyor. Bu nedenle **ayarlar sadece kontrol edilebilir**.

Program numarası "**09**" Dört Kanal Prosesör II'nin **Ayar Kapağını** belirtiyor. Potansiyometre "A" (takriben) 4,3 pozisyonunda, potansiyometre "B" (takriben) 2,8 pozisyonunda.

Örnek 2: SensörEl Speed



El'e **siyah renkli kodlama fişi** takılı. **Elektronik ayar** mümkün (siyah renk ile gösteriliyor). Görüntü yanıp sönmüyor.

Program numarası "**02**" "kırmızı kodlama fişi" programına tekabül ediyor. Seçilen kontrol tipinden bağımsız olarak "A" ile tanımlanan ayar regülatörü (siyah renk ile gösteriliyor) ayarlanabilir.

Örnek 3: SensörEl Speed (Ayar "Customizing" ile değiştirilmiş)



Bu örnekte program "01", "Customizing" ile hastanın bireysel ihtiyaçlarına uygun hale getirilmiş. MyoSelect ile ayarlama yapılamaz.

7 Pillerin Değiştirilmesi (Resim 2, resim 4)

1. Pilleri takmak için cihazı, arka tarafında bulunan iki adet vidayı (Resim 2, poz. 6) T10 tork anahtarını ile saat istikametinin tersine çevirerek, açınız.
2. Cihazın kapağını (Resim 1, poz. 11) çıkarınız.
3. Boşalan pilleri çıkarıp yeni pilleri yerleştiriniz. Pil kutuplarının doğru yerleştirildiğine dikkat ediniz (Resim 4, poz. 10)!
4. Cihaz kapağını tekrar monte ediniz ve vidaları sıkınız.



Tork vidalarını fazla sıkmayınız.

8 Teknik Veriler

Enerji kaynağı	2 adet pil, tip Micro (AAA)
İşletme voltajı	3V/DC
İşletme ısısı	-10 °C 'dan 50°C 'a kadar (14°F - 122°F)

9 İmha etme



Bu ürünler her yerde ayrıştırılmamış ev çöpü ile imha edilmemelidir. Ülkenizin yönetmeliklerine uygun olmayan bir imha şekli çevre ve insan sağlığı için zararlı olabilir. Lütfen ülkenizde geçerli olan geri verme ve toplama yöntemleri ile ilgili açıklamaları dikkate alınız.

10 Marka

Ekteki belgede geçen tüm tanımlar yürürlükteki marka hukuku ve kendi sahiplerinin haklarının hükümlerine tabidir. Burada belirtilen tüm ticari markalar, ticari isimler veya firma isimleri tescilli ticari markalar olabilir ve kendi sahiplerinin haklarının hükümlerine tabidir.

Bu belgede kullanılan markaların açık ve net şekilde özelliklerinin belirtilmemesi sonucunda isihakkının serbest olduğu anlaşılmamalıdır.

11 Servis

757T13 MyoSelect kullanım süresince bakım gerektirmez. Cihazın hatalı çalıştığından şüphe edildiğinde 757T13 MyoSelect'i Ottobock'a gönderiniz.

12 Garanti

Garanti ancak 757T13 MyoSelect'in belirtilen koşullarda ve öngörülen amaçlarla kullanıldığı takdirde verilir. Söz konusu ürünün Ottobock tarafından test edilmiş ürünler ile kombine edilmesi durumunda Ottobock tarafından garanti kabul edilmez.

13 Uygunluk Beyanı

Ürün 2004/108/AT Avrupa yönetmeliğinin taleplerine uygundur. Uygunluk değerlendirmesi üretici tarafından yönetmeliğin II. ekine göre gerçekleştirilmiştir.

Ελληνικά

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 2014-02-26

- Μελετήστε προσεκτικά το παρόν έγγραφο.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφάλειας και τις αναφερόμενες προφυλάξεις στο παρόν συνοδευτικό έγγραφο.
- Αν κατά την έναρξη λειτουργίας, τη χρήση ή τη συντήρηση του προϊόντος χρειάζεστε βοήθεια, καθώς επίσης στην περίπτωση αναπάντεχης λειτουργίας ή περιστατικών, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή (βλ. διεύθυνση κατασκευαστή στο οπισθόφυλλο του συνοδευτικού εγγράφου).

1 Σκοπός χρήσης

Η συσκευή MyoSelect 757T13 της Ottobock χρησιμοποιείται για την αναγνώριση και τη ρύθμιση εξαρτημάτων Myobock της Ottobock, όπως το Σύστημα ηλεκτρικής άκρας χείρας, το Σύστημα ηλεκτρικής λαβής, ο Επεξεργαστής τεσσάρων καναλιών II, το ErgoArm Electronic plus και το BionicArm. Η συσκευή MyoSelect 757T13 δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως συσκευή ελέγχου και μέτρησης.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

- Η αναγνώριση και ρύθμιση εξαρτημάτων Myobock της Ottobock με τη συσκευή MyoSelect 757T13 πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
- Μεταβολές στα εξαρτήματα απαγορεύονται ρητώς.
- Προσέχετε ιδιαίτερα να μην εισέρχονται στερεά σωματίδια ή υγρά στη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε έντονο καπνό ή σκόνη, έντονες μηχανικές δονήσεις, κρούση ή υψηλές θερμοκρασίες.
- Αποφύγετε την παραμονή κοντά σε ισχυρές πηγές ηλεκτρικών ή μαγνητικών παρεμβολών (π.χ. πομποδέκτες ή πομπούς).
- Το άνοιγμα της συσκευής MyoSelect 757T13 επιτρέπεται μόνο με σκοπό την αντικατάσταση των μπαταριών.
- Η επισκευή της συσκευής MyoSelect 757T13 επιτρέπεται να γίνεται μόνο από το εξουσιοδοτημένο τμήμα Myo-Service της Ottobock.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή MyoSelect 757T13 μόνο στον εργαστηριακό τομέα της ορθοπεδικής.
- Ελέγχετε τη συσκευή MyoSelect 757T13 πριν από κάθε χρήση για ορατές ζημιές.
- Σε περίπτωση ζημιάς ή βλάβης ενός ή περισσότερων εξαρτημάτων, απευθυνθείτε στην Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 τεμ. Συσκευή MyoSelect
- 1 τεμ. Οδηγίες χρήσης
- 1 τεμ. Συνοπτικές οδηγίες-Προγράμματα
- 1 τεμ. Βύσμα κωδικοποίησης μαύρο

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Υπόδειξη: Προκειμένου να κάνετε με τη συσκευή MyoSelect 757T13 αλλαγές στον προγραμματισμό του SensorHand Speed 8E38=8 ή 8E39=8, του SensorHand 8E38=5/8E39=5/8E41=5, του Επεξεργαστή τεσσάρων καναλιών II 13E195 και του ErgoArm Electronic plus 12K50, θα πρέπει τα παραπάνω εξαρτήματα Myobock να διαθέτουν μαύρο βύσμα κωδικοποίησης! Για σχετικές πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το εκάστοτε εξάρτημα Myobock.

4.1. Πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ. 1, εικ. 3)

Το πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ. 1, θέση 3) επιτρέπει τον έλεγχο των λειτουργιών της συσκευής MyoSelect. Επιτρέπονται τρεις διαφορετικοί χειρισμοί του πλήκτρου:

- Πίεση (εικ. 3, θέση 8)
- Περιστροφή προς τα κάτω (εικ. 3, θέση 7)
- Περιστροφή προς τα επάνω (εικ. 3, θέση 9)

4.2 Οθόνη υγρών κρυστάλλων (εικ. 1, θέση 2)

Εμφανίζει πληροφορίες για το συνδεδεμένο εξάρτημα Myobock και για την ίδια τη συσκευή MyoSelect (ένδειξη σύνδεσης, προειδοποιητική ένδειξη τάσης μπαταρίας κ.λπ.).

4.3 Συνδέσεις (εικ. 1, εικ. 2)

Η επικοινωνία των τεχνητών μελών και της συσκευής MyoSelect επιτυγχάνεται με τη σύνδεση σε:

- ομοαξονικό βύσμα (εικ. 1, θέση 1) π.χ. για συστήματα ηλεκτρικής άκρας χείρας και συστήματα ηλεκτρικής λαβής με αρθρωτή διάταξη ασφάλισης.
- ομοαξονική υποδοχή (εικ. 1, θέση 4) π.χ. για επεξεργαστή τεσσάρων καναλιών II, ErgoArm, BionicArm.
- υποδοχή 4 επαφών (εικ. 2, θέση 5) π.χ. για συστήματα ηλεκτρικής άκρας χείρας και συστήματα ηλεκτρικής λαβής χωρίς αρθρωτή διάταξη ασφάλισης.

4.4 Ακουστική ειδοποίηση

Η ακουστική ειδοποίηση παρέχει μια πρόσθετη ακουστική επιβεβαίωση για την επιτυχή αποθήκευση των ρυθμίσεων.

5 Περιγραφή

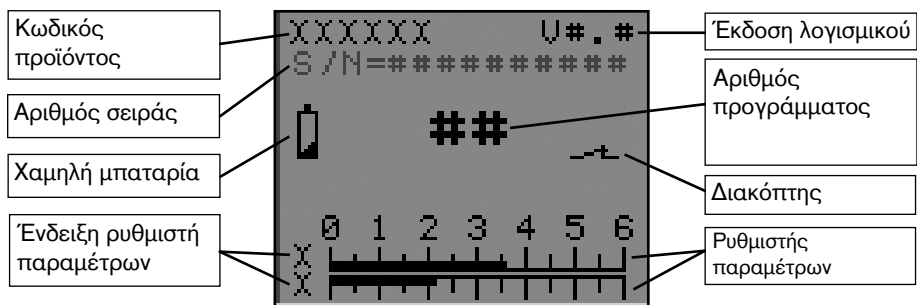
Η συσκευή MyoSelect 757T13 της Ottobock αντικαθιστά τα μηχανικά βύσματα κωδικοποίησης και τα ποτενσιόμετρα με ηλεκτρονικές μεθόδους, επιτρέποντας έτσι την ταχύτερη και ευκολότερη εξωτερική ρύθμιση χωρίς αποσυναρμολόγηση των εξαρτημάτων Myobock.

Το MyoSelect προσφέρει τις παρακάτω δυνατότητες για τα εξαρτήματα Myobock:

- Εμφάνιση του κωδικού προϊόντος του εξαρτήματος Myobock
- Εμφάνιση της έκδοσης λογισμικού του εξαρτήματος Myobock
- Εμφάνιση του αριθμού σειράς μετά από μια συγκεκριμένη ημερομηνία παραγωγής του εξαρτήματος Myobock
- Ανάγνωση και ρύθμιση του προγράμματος του εξαρτήματος Myobock
- Ανάγνωση και ρύθμιση του ρυθμιστή παραμέτρων του εξαρτήματος Myobock
- Ένδειξη αν οι ρυθμίσεις του εξαρτήματος Myobock τροποποιήθηκαν με «προσαρμογή»
- Αυτόματη επαναφορά σε τεχνολογία μπαταριών NiCd/NiMH
- Προειδοποίηση όταν η τάση μπαταρίας της συσκευής MyoSelect είναι ελάχιστη

Περισσότερα για τη σημασία των προγραμμάτων και τη λειτουργία του εκάστοτε ρυθμιστή παραμέτρων ενός εξαρτήματος Myobock θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης των εξαρτημάτων Myobock.

5.1 Οθόνη



8Exx=8

Κωδικός προϊόντος

Χρησιμοποιείται για την αναγνώριση του εξαρτήματος Myobock. Τα στοιχεία που δεν αναγνωρίζονται επισημαίνονται με έναν πεζό χαρακτήρα «x».

U2.2

Έκδοση λογισμικού

Χρησιμοποιείται για την αναγνώριση του λογισμικού.

S/N= . . .

Αριθμός σειράς (προαιρετικό)

Αν υπάρχει, εμφανίζεται ο αριθμός σειράς του κατασκευαστή.

02

Αριθμός προγράμματος

Ο διψήφιος αριθμός που εμφανίζεται με μεγάλους χαρακτήρες δίνει πληροφορίες για το ενεργό πρόγραμμα. Το πρόγραμμα καθορίζεται μέσω του βύσματος λειτουργίας ή/και κωδικοποίησης (**απεικόνιση με γκρι χρώμα**) ή επιλέγεται ηλεκτρονικά μέσω της συσκευής MyoSelect (**απεικόνιση με μαύρο χρώμα, αναβοσβήνει**).

! 01

Σύμβολο προσαρμογής

Αν το εξάρτημα Myobock έχει προσαρμοστεί ειδικά στις ανάγκες του συγκεκριμένου ασθενούς, εμφανίζεται δίπλα στον αριθμό προγράμματος ένα προειδοποιητικό τρίγωνο. Δεν είναι δυνατή καμία ρύθμιση (**απεικόνιση με γκρι χρώμα**).

Διακόπτης (προαιρετικό)

Δίνει πληροφορίες σχετικά με το αν είναι ενεργοποιημένη ή απενεργοποιημένη η λειτουργία διακόπτη (αν υπάρχει) που καθορίζεται μέσω του εξαρτήματος Myobock.

Σύμβολο για:



ενεργοποιημένο διακόπτη



απενεργοποιημένο διακόπτη



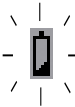
Ρυθμιστής παραμέτρων (προαιρετικό)

Δείχνει τις τρέχουσες ρυθμίσεις του ρυθμιστή παραμέτρων. Αυτές καθορίζονται μέσω των ρυθμίσεων του ποτενσιόμετρου (**απεικόνιση με γκρι χρώμα**) ή επιλέγονται ηλεκτρονικά μέσω της συσκευής MyoSelect.



Αν ο αριθμός προγράμματος ή ο ρυθμιστής παραμέτρων εμφανίζονται με γκρι χρώμα χωρίς να αναβοσβήνουν, υποδεικνύεται η πραγματική κατάσταση του εξαρτήματος Myoock. Στην περίπτωση αυτήν δεν είναι δυνατή η πραγματοποίηση ρυθμίσεων.

5.2 Ειδικές ενδείξεις για τη συσκευή MyoSelect



Χαμηλή μπαταρία

Αν στην αριστερή πλευρά της οθόνης αναβοσβήνει ένα σύμβολο μπαταρίας, η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή. Ωστόσο, δεν επηρεάζεται ακόμη η λειτουργικότητα. Αλλάξτε αμέσως τις μπαταρίες, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 7.





Μπαταρία κενή

Αυτό το μεγάλο σύμβολο μπαταρίας που αναβοσβήνει (στο κέντρο της οθόνης) εμφανίζεται όταν οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί. Δεν είναι δυνατή η συνέχιση της εργασίας με τη συσκευή MyoSelect. Πρέπει να αλλάξετε αμέσως τις μπαταρίες, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 7.

Η ένδειξη «V1.0» στην οθόνη αναφέρεται στην έκδοση της συσκευής MyoSelect.

5.3 Αντιστοίχιση βυσμάτων κωδικοποίησης και λειτουργίας

 Βύσμα κωδικοποίησης	Πρόγραμμα
13E184=1 λευκό	1
13E184=2 κόκκινο	2
13E184=3 πράσινο	3
13E184=4 μπλε	4
13E184=5 κίτρινο	5
13E184=6 μοβ	6
13E184=7 πορτοκαλί	7

 Βύσμα λειτουργίας	Πρόγραμμα
Συνδεδεμένο	1
Μη συνδεδεμένο	2

6 Χειρισμός της συσκευής MyoSelect

6.1 Σύνδεση του εξαρτήματος Myobock (εικ. 5, εικ. 6)

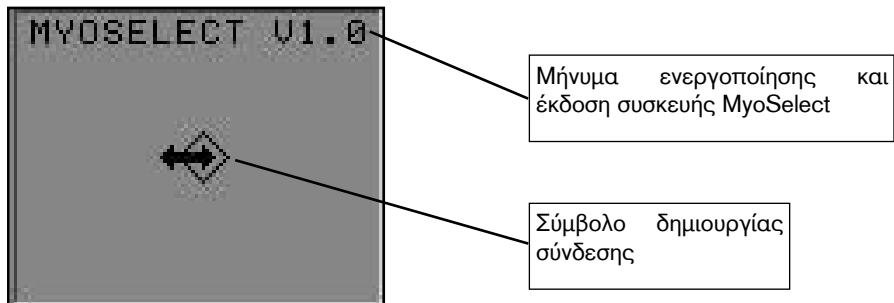
Συνδέστε το εξάρτημα Myobock στο κατάλληλο σημείο σύμφωνα με το κεφάλαιο 4.3. Κρατήστε με το ένα χέρι τη συσκευή Myoselect και ωθήστε το εξάρτημα Myobock με το άλλο (εικ. 5, θέση 6).



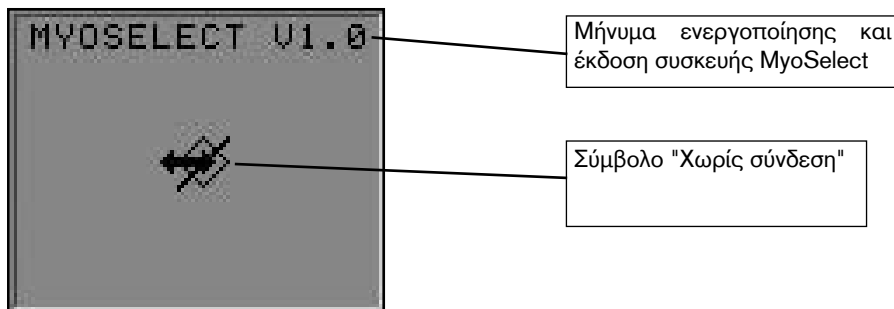
Μπορείτε να συνδέσετε μόνο **ένα** εξάρτημα Myobock στη συσκευή MyoSelect.

6.2 Δημιουργία σύνδεσης (εικ. 3)

Η συσκευή MyoSelect ενεργοποιείται πιέζοντας στιγμιαία το πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ. 3, θέση 8). Ενώ η συσκευή MyoSelect προσπαθεί να δημιουργήσει σύνδεση, εμφανίζεται η παρακάτω ένδειξη στην οθόνη:



Αν δεν είναι συνδεδεμένο κανένα εξάρτημα Myobock ή αν δεν ήταν δυνατή η δημιουργία σύνδεσης, εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων η παρακάτω εικόνα:



Με κάθε νέο πάτημα του πολυλειτουργικού πλήκτρου επιχειρείται δημιουργία νέας σύνδεσης. Μετά την επιτυχή δημιουργία σύνδεσης, το εξάρτημα Myobock επανέρχεται αυτόματα σε τεχνολογία μπαταρίας NiCd/NiMH.

6.3 Εκτέλεση ρυθμίσεων (εικ. 3)

Όταν υπάρχει δυνατότητα ρύθμισης του εξαρτήματος Myobock, η ένδειξη αρχίζει να αναβοσβήνει:

1. ΕΠΙΛΟΓΗ

Πιέζοντας στιγμιαία το πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ. 3, θέση 8) μπορείτε να επιλέξετε την

παράμετρο που θέλετε να ρυθμίσετε: Αριθμός προγράμματος, Ρυθμιστής παραμέτρων 1, Ρυθμιστής παραμέτρων 2 ή Διακόπτης (αν υπάρχει και εμφανίζεται με μαύρο χρώμα). Η τρέχουσα επιλεγμένη παράμετρος αναβοσβήνει.

2. ΡΥΘΜΙΣΗ

Περιστρέφοντας στιγμιαία προς τα επάνω ή προς τα κάτω το πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ. 3, θέση 7, θέση 9), η εκάστοτε τιμή ρύθμισης αυξάνεται ή μειώνεται κατά ένα βήμα. Περιστρέφοντας παρατεταμένα και κρατώντας το πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ. 3, θέση 7, θέση 9) στην εκάστοτε θέση, αυξάνεται ή μειώνεται γρήγορα η τιμή ρύθμισης της παραμέτρου.

3. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πατήστε το πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ. 3, θέση 8) όσο χρειάζεται, ωστόσο η ένδειξη σταματήσει να αναβοσβήνει. Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μπιπ. Οι τιμές αποθηκεύονται στο εξάρτημα Myobock. Μετά από δύο δευτερόλεπτα ο αριθμός του προγράμματος αρχίζει να αναβοσβήνει ξανά και η συσκευή Myoselect επανέρχεται σε κατάσταση ρύθμισης.

Το ηχητικό σήμα μπιπ επιβεβαιώνει την επιτυχή αποθήκευση. Αν η διαδικασία αποθήκευσης δεν ήταν επιτυχής, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «Χωρίς σύνδεση».

4. ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ

Μετά την αποσύνδεση του εξαρτήματος Myobock, στην οθόνη εμφανίζεται πάλι το σύμβολο που υποδεικνύει λειτουργία «χωρίς σύνδεση».

Αν το εξάρτημα Myobock αποσυνδεθεί πριν την αποθήκευση (σημείο 3), διατηρούνται οι αρχικές τιμές που ήταν ρυθμισμένες στο εξάρτημα Myobock.

Για εξοικονόμηση μπαταρίας, η συσκευή MyoSelect απενεργοποιείται αυτόματα όταν η συσκευή παραμένει ανενεργή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Πιέζοντας το πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ.3, θέση 8) η συσκευή ενεργοποιείται ξανά.

6.4 Παραδείγματα

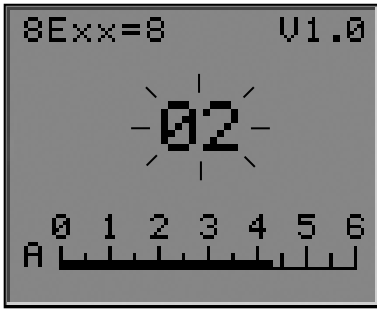
Παρ. 1: Επεξεργαστής τεσσάρων καναλιών II 13E195 με συνδεδεμένο εξάρτημα ρύθμισης 13E196



Αν ο αριθμός προγράμματος και ο ρυθμιστής παραμέτρων εμφανίζονται με γκρι χρώμα, αυτό σημαίνει ότι το ηλεκτρονικό σύστημα είναι εξοπλισμένο με ποτενσιόμετρα και βύσματα κωδικοποίησης και ως εκ τούτου είναι δυνατός μόνο ο έλεγχος των ρυθμίσεων.

Ο αριθμός προγράμματος «09» χαρακτηρίζει το εξάρτημα ρύθμισης του επεξεργαστή τεσσάρων καναλιών II. Το ποτενσιόμετρο «Α» βρίσκεται περίπου στη θέση 4,3, ενώ το ποτενσιόμετρο «Β» στη θέση 2,8.

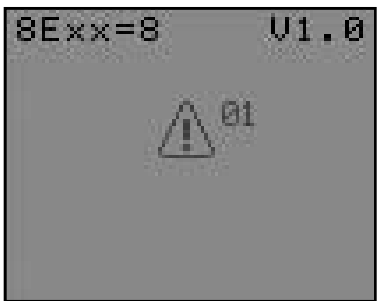
Παρ. 2: SensorHand Speed



Στην περίπτωση αυτή έχει συνδεθεί μαύρο βύσμα **κωδικοποίησης στο** τεχνητό χέρι και συνεπώς είναι δυνατή η ηλεκτρονική ρύθμιση του προγράμματος (απεικόνιση με μαύρο χρώμα). Η ένδειξη αναβοσβήνει.

Ο αριθμός προγράμματος «02» αντιστοιχεί στο πρόγραμμα με «κόκκινο βύσμα κωδικοποίησης». Ανεξάρτητα από το επιλεγμένο πρόγραμμα, ο ρυθμιστής παραμέτρων που χαρακτηρίζεται με «Α» μπορεί να ρυθμιστεί (απεικόνιση με μαύρο χρώμα).

Παρ. 3: SensorHand Speed (Αλλαγή ρύθμισης με προσαρμογή)



Στο παράδειγμα αυτό το πρόγραμμα «01» έχει προσαρμοστεί ειδικά στις ανάγκες του συγκεκριμένου ασθενούς. Δεν είναι δυνατή καμία ρύθμιση με τη συσκευή MyoSelect.

7 Αντικατάσταση μπαταριών (εικ. 2, εικ. 4)

1. Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, ανοίξτε το περίβλημα ξεβιδώνοντας με ένα κατσαβίδι T10 τις δύο βίδες Torx (εικ.2, θέση 6) με αριστερόστροφη περιστροφή.
2. Ανασηκώστε το καπάκι του περιβλήματος (εικ. 1, θέση 11).
3. Αφαιρέστε τις άδειες μπαταρίες και τοποθετήστε καινούριες. Προσέξτε τη σωστή κατεύθυνση των πόλων (εικ. 4, θέση 10)!
4. Τοποθετήστε το καπάκι του περιβλήματος και στερεώστε το με τις βίδες Torx.



Μην σφίγγετε πολύ τις **βίδες Torx**.

8 Τεχνικά στοιχεία

Τροφοδοσία	2 μπαταρίες τύπου Micro (AAA)
Τάση λειτουργίας	3V/DC
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 °C έως 50°C (14°F - 122°F)

9 απόρριψη



Αυτά τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται οπουδήποτε σε χώρους γενικής συλλογής οικιακών απορριμμάτων. Όταν δεν τηρούνται οι αντίστοιχοι εθνικοί κανονισμοί, η απόρριψη μπορεί να έχει δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και την υγεία. Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις του αρμόδιου εθνικού φορέα σχετικά με τις διαδικασίες επιστροφής και συλλογής.

10 Εμπορικά σήματα

Όλες οι ονομασίες που αναφέρονται στο εσωτερικό του παρόντος συνοδευτικού εγγράφου υπόκεινται χωρίς περιορισμούς στις διατάξεις της εκάστοτε ισχύουσας νομοθεσίας περί σημάτων και στα δικαιώματα του εκάστοτε κατόχου. Όλα τα σήματα, οι εμπορικές ονομασίες ή οι εταιρικές επωνυμίες που αναφέρονται εδώ ενδέχεται να αποτελούν κατατεθέντα εμπορικά σήματα και εμπίπτουν στα δικαιώματα του εκάστοτε κατόχου.

Σε περίπτωση απουσίας ρητής επισήμανσης για τα σήματα που χρησιμοποιούνται στο παρόν συνοδευτικό έγγραφο δεν τεκμαίρεται ότι ένα σήμα δεν εμπίπτει σε δικαιώματα τρίτων μερών.

11 Συντήρηση

Η συσκευή MyoSelect 757T13 της Ottobock δε χρειάζεται συντήρηση για όλη τη διάρκεια της ζωής της. Αν υπάρχουν υποψίες για κάποιο ελάττωμα, αποστείλετε τη συσκευή MyoSelect 757T13 στην Ottobock.

12 Εγγύηση

Η εγγύηση της συσκευής MyoSelect 757T13 διασφαλίζεται μόνον όταν αυτή χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις προαναφερόμενες προϋποθέσεις και για τον προβλεπόμενο σκοπό. Η Ottobock παρέχει εγγύηση για το προϊόν μόνον όταν αυτό χρησιμοποιείται με τους εγκεκριμένους από την ίδια συνδυασμούς εξαρτημάτων.

13 Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 2004/108/EK. Η αξιολόγηση της πιστότητας διεξάχθηκε από τον κατασκευαστή σύμφωνα με το παράρτημα II της οδηγίας.

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Kaiserstraße 39 · 1070 Wien · Austria
T +43 1 523 37 86 · F +43 1 523 22 64
info.austria@ottobock.com · www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System in accordance with ISO 13485.